

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 20, No 51

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 17 MAI 1956

Prix 5 sous 48 PAGES

ACCUEIL TRIOMPHAL A PAUL LEDUC



La cité de Salaberry-de-Valleyfield a reçu triomphalement mercredi dernier le nouveau champion du Canada aux grosses quilles, M. PAUL LEDUC, propriétaire de la salles de quilles Salaberry. Une grande parade, qui groupait tous les représentants des différentes sphères sportives dans notre ville, a conduit notre champion à l'Hôtel-de-Ville où il était reçu officiellement par les autorités civiles. Sur cette photo on voit M. PAUL LEDUC, en compagnie de son épouse, alors qu'il traversait les rues de la ville. A l'avant on reconnaît M. JEAN LALANDE, du poste de St-Jérôme, qui avait tenu à venir personnellement agir comme maître de cérémonie à la réception à notre héros. — (Photo Studio Beauchamp).

AU SACRE DE S.E. MGR VALERIEN BELANGER



De très belles cérémonies ont marqué vendredi dernier, en la cathédrale de Valleyfield, le sacre de Son Excellence Mgr VALERIEN BELANGER, évêque-auxiliaire de Montréal. Le nouvel élu a reçu l'onction de la dignité épiscopale de Montréal. Dans la photo du haut, on voit le soussecrétaire, S.E. le Cardinal LEGER quittant l'évêché en compagnie des deux évêques co-consécrateurs, LL. EE. Nos Seigneurs PERCIVAL CAZA, évêque-coadjuteur de Valleyfield, et LAURENT MORIN, auxiliaire à Montréal. Le nouvel élu, Mgr BELANGER est à la droite du cardinal. La photo du centre a été prise pendant la cérémonie dans le chœur de la cathédrale. En bas, on reconnaît de gauche à droite à la table d'honneur du banquet qui suivit la consécration Son Honneur le Maire, M. LOUIS QUEVILLON, S.E. Mgr ROY, archevêque de Québec et primat de l'Eglise Canadienne, S.E. Mgr JOSEPH-ALFRED LANGLOIS, évêque de Valleyfield, Son Eminence le Cardinal PAUL-EMILE LEGER, Son E. Mgr VALERIEN BELANGER et autres. — (Photos Peter Rozon).

VOEUX PERPETUELS D'UNE RELIGIEUSE



Photo prise à l'occasion de la cérémonie de Voeux Perpétuels de Mère Marie-Pauline-Thérèse (Claire Hamelin), à Providence, R.-I., ces jours derniers. Mère Marie-Pauline-Thérèse, franciscaine Missionnaire de Marie, est la fille de M. et Mme Romuald Hamelin, de St-Stanislas-de-Kostka. — Voeux respectueux!

Photo prise à l'occasion de la cérémonie de Voeux Perpétuels de Mère Marie-Pauline-Thérèse (Claire Hamelin), à Providence, R.-I., ces jours derniers. Mère Marie-Pauline-Thérèse, franciscaine Missionnaire de Marie, est la fille de M. et Mme Romuald Hamelin, de St-Stanislas-de-Kostka. — Voeux respectueux!

ON PEUT LIRE DANS

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Ouverture de la Ligue de Balle-Molle	2
Pas de grève de sympathie à Valleyfield	2a
Vos programmes à la télévision	2
Dans nos théâtres	2-2a
La Petite Ligue de Baseball à Valleyfield	2b
Les annonces classées	4-6
L'Otéjithon à Beauharnois	5
Gratitude de S. Exc. Mgr Bélanger	6a
Les activités au Valleyfield Golf & Country Club	8
Les nouvelles de Huntingdon	9
Les patineurs terminent leur saison	10
Sacre de S. Exc. Mgr Valérien Bélanger	10a
Initiative du Rotary de Beauharnois	11
Ce qui se passe à la Batterie 182	11
M. J.-G. Bélanger au Rotary	13
Prochaines activités de la Manécanterie	14
Funérailles de Mme Armand Lefebvre	14
Une femme luttera contre un ours	14b
1 million de milles, 44 ans de service	15
Tournoi de golf des hockeyistes	14b
Les nouvelles en raccourci	18
Assurance obligatoire à New-York	18a
50 pharmaciens visitent Merck & Co.	18b
La Chambre des Jeunes	21
Reportage sur la canalisation	22
Ils seront fêtés le 29 mai à Valleyfield	22a
Mme Mildred Zeagman à l'honneur	22b
Au Conseil de Beauharnois	23
Préparation des prochaines régates	24
M. George Wrightman, un expert dragueur.	25
Fonctions des Ligues du Sacré-Coeur	26
Nos commissaires d'écoles	26a
Terrible accident à Ormstown	26a
Une élection fédérale en juin 1957?	26b
Le chalet du Valleyfield Golf & Country Club	27
En flânant dans les corridors	28
Convention retardée à Huntingdon	29
Hommage à M. Frédéric Girard	30
Les Commentaires Sportifs	30a
Laurent Gagnon s'est étouffé	30a
Une méditation patriotique	31
L'usage des ménés ici et là	31
Pèlerinage annuel des Ligues le 10 juin	32

PRETRE DE DIEU



M. YVAN BELANGER, fils de M. et Mme Raphael Bélanger, de Montréal, autrefois de Salaberry-de-Valleyfield, qui a été ordonné prêtre ce matin en l'église St-Viateur de Montréal par S. Em. le Cardinal Paul-Emile Léger.

FELICITATIONS



Le docteur JEAN-D. LOISELLE, M.V., fils de M. et Mme Hervé Loiseau, de Valleyfield, vient de terminer ses études universitaires en se classant premier aux examens de l'année de graduation 1955-56, à l'École de Médecine Vétérinaire de St-Hyacinthe. Le docteur Loiseau a fait ses études primaires et secondaires à Valleyfield. Sincères félicitations et bon succès.

SHOWER EN L'HONNEUR DE MLE FRANCINE LEDUC

(Photo la semaine prochaine)

Mardi soir dernier, Mlle NOEMI THEORET recevait à la magnifique résidence de ses parents, M. et Mme ROMUALD THEORET, plusieurs amies à un shower organisé en l'honneur de Mlle FRANCINE LEDUC dont le mariage à M. ROLLAND BOURDEAU sera célébré samedi prochain en la cathédrale de Valleyfield. Sur la première rangée, de gauche à droite on reconnaît Mlle DENYSE PERRON, Mlle GISELE PERRON, Mme ROBT. BRAULT, Mlle FRANCINE LEDUC, Mme LUC MICHIELLI, Mlle SUZANNE PERRON et Mlle CHARLOTTE ALLAN. A l'arrière, dans le même ordre: Mme MARCEL QUESNEL, Mme GILLES VIAU, Mlle HUGUETTE BOUGIE, Mlle GISELE HAINAULT, Mlle LISE BILLETTE, Mlle NOEMI THEORET, Mme ROBERT MUDY, Mlle CLAIRE PERRON et Mlle GHISLAINE CHARLEBOIS. — (Photo Peter Rozon).

Ouverture de la ligue de Balle Molle

Notre-Dame de Bellerive lundi, 21 mai

Invitation à la population

L'ouverture de la ligue de balle-molle Notre-Dame de Bellerive aura lieu lundi le 21 mai prochain au terrain Bellerive. Dans cette joute d'ouverture, le Restaurant du Nord, propriété de Mme B. Paiement recevra la visite du club de M. Rhéaume, le Restaurant Rhéaume. La joute débutera à 7 heures précises. A l'occasion de l'ouverture de cette populaire ligue de balle-molle de classe "A", un invité mystère, bien connu des sportifs de cette ville, lancera la pre-

mière balle. Il sera accompagné de l'aumônier de la ligue, M. l'abbé Bruno Julien et du président de la ligue, M. Jean René Beauchamp.

La deuxième joute aura lieu la journée suivante le mardi et à cette occasion le club Rouge et Blanc affrontera l'Hotel Balmoral de M. Arthur Vinet. Le club Rouge & Blanc est la propriété des magasins Rouge & Blanc de cette localité. Il remplace le club de la Canadian Schenley qui a démissionné la semaine dernière. Il y aura deux autres joutes, soit le mercredi et le jeudi, alors que le Restaurant Rhéaume affrontera l'Hotel Balmoral et que le Rouge & Blanc recevra la visite du Restaurant du Nord. N'oubliez pas, que l'ouverture a lieu lundi le 21 mai et venez en foule appuyer votre club préféré, au magnifique stadium Bellerive.

Ce journal vous rendra compte des résultats des joutes d'ouverture, ainsi que de toutes les joutes disputées durant la saison.

N.B. — N'oubliez pas, en foule au stadium Bellerive, lundi le 21 mai, à 7 heures.

Valère Giguère, publiciste

DECES
NOEL. — A Valleyfield, le 2 mai 1956, à l'âge de 71 ans, est décédé Aristide Noël, époux de Mélanie Leduc, demeurant à 18-b Narcisse.

DUBUC. — A Ste-Martine, le 3 mai 1956, à l'âge de 41 ans, est décédé M. Yvan Dubuc, fils de M. et Mme Napoléon Dubuc.

CARON. — A Ste-Martine, le 3 mai 1956, à l'âge de 92 ans, est décédée Clara Crevier, épouse de Magloire Caron.

A la télévision

Samedi, le 19 mai

- CBFT MONTREAL — CANAL 2**
- 11.00—Fon Fon
 - 3.30—Long métrage "L'Appet du Silence"
 - 5.00—Tic-Tac-Toc
 - 5.30—Taille-Fer
 - 6.00—Terre des hommes "Canton, cité de l'Orient"
 - 6.30—Orientation
 - 7.00—Ce soir
 - 7.15—Télé-Journal
 - 7.30—Quelles nouvelles? Sketch de Jovette. Avec Jean Duceppe et Marjolaine Hébert
 - 7.45—Qui, Pourquoi, Comment?
 - 8.00—Aux quatre coins du monde
 - 8.30—Les Aventures du Colonel March
 - 9.00—Chacun son métier
 - 9.30—De Cape et d'Épée "La fille du corsaire noir"
 - 11.00—Le Téléjournal
 - 11.10—Nouvelles sportives
 - 11.15—Deprise long métrage "La Charette Fantôme"

- CBMT MONTREAL — Channel 6**
- 1.55—Today on CBMT
 - 2.00—Robert Q. Lewis
 - 2.30—Speaking French
 - 3.00—Camera III
 - 3.30—Long métrage
 - 5.00—Wild Bill Hickok
 - 5.30—Disneyland
 - 6.30—A communiquer
 - 6.45—CBC TV News
 - 7.00—Burns and Allen
 - 7.30—Holiday Ranch
 - 8.00—Jackie Gleason
 - 8.30—Stage Show
 - 9.00—On Camera
 - 9.30—Long métrage
 - 11.00—CBC News
 - 11.10—Billy O'Connor
 - 11.30—Lutte

Dimanche, le 20 mai

- CBFT MONTREAL — Canal 2**
- 10.00—Grand-Messe, Grand Séminaire de Montréal
 - 3.25—Le Téléjournal
 - 3.30—Long métrage "Valse triomphale"
 - 5.00—Les récits du Père Ambroise
 - 5.30—Pepinot
 - 6.00—L'Actualité
 - 6.30—Les travaux et les jours
 - 7.00—Le Babillard
 - 7.30—La Clé des Champs
 - 8.00—Music-Hall
 - 9.00—Cléopâtre
 - 9.30—Trilogie de Pagnol "César"
 - 11.30—Le Téléjournal
 - 11.40—Nouvelles sportives

- CBMT MONTREAL — Channel 6**
- 10.55—Today on CBMT
 - 11.00—Church Service
 - 12.00—Here and there
 - 12.30—This is the Life
 - 1.00—In the Common Interest
 - 1.15—Caravan
 - 1.30—Country Calendar
 - 2.00—Junior Magazine
 - 3.00—You are There
 - 3.30—Climax
 - 4.30—The Millionaire
 - 5.00—Perspective
 - 5.30—Fighting Words
 - 6.00—The Search
 - 6.30—Father Knows Best
 - 7.00—Our Miss Brooks
 - 7.30—CBC News Magazine
 - 8.00—Ed. Sullivan Show
 - 9.00—Four Star Playhouse
 - 9.30—Showtime
 - 10.00—CBC Folio
 - 10.45—Film
 - 11.00—CBC News
 - 11.10—This Week

Lundi, le 21 mai

- CBFT MONTREAL — Canal 2**
- 5.00—L'Ami des jeunes
 - 5.15—Petit Pêcheur deviendra grand
 - 5.30—La vie qui bat
 - 6.00—Le Vent du large
 - 6.30—Ce soir à CBFT

- 6.35—Les Affaires de l'Etat, Mme Thérèse Casgrain, partie CCF
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Télé-Journal
- 7.30—Korla Pandit, pianiste hindou
- 7.45—Vacances
- 8.00—14, rue de Galais
- 8.30—Rigolade
- 9.00—Porte ouverte
- 9.30—Théâtre Colgate
- 10.00—Rendez-vous avec Maurice Chevalier
- 10.30—Conférence de Presse
- 11.00—Le Téléjournal
- 11.10—Nouvelles sportives
- 11.15—Cinéfeuilleton

- CBMT MONTREAL — Channel 6**
- 3.25—Today on CBMT
 - 3.30—Kiddies' Corner
 - 4.00—Open House
 - 4.30—Fur and Feathers
 - 4.45—Aubrey and Gus
 - 5.00—Mr. Wizard
 - 5.30—Howdy Doody
 - 6.00—Robin Hood
 - 6.30—The World Around Us
 - 6.45—CBC TV News
 - 7.00—Tabloid
 - 7.30—Around the Town
 - 8.00—Caesar's Hour
 - 9.00—Medic
 - 9.30—On Stage
 - 10.00—Studio One
 - 11.00—News
 - 11.15—Movie Museum
 - 11.30—The Tapp Room

Mardi, le 22 mai

- CBFT MONTREAL — Canal 2**
- 5.00—L'Ami des jeunes
 - 5.15—Do Mi Sol
 - 5.30—Les Mystères de la planète
 - 6.00—Histoires du Canada
 - 6.30—Ce soir à CBFT
 - 6.45—Carrefour
 - 7.15—Télé-Journal
 - 7.30—Le monde en image
 - 7.45—La Cuisine de la bonne humeur
 - 8.00—Michelle Tisseyre
 - 8.30—Cap-aux-sorciers
 - 9.00—Le Survenant
 - 9.30—Baseball: Buffalo-Royaux
 - 10.45—Film
 - 11.00—Le Téléjournal
 - 11.10—Nouvelles sportives
 - 11.15—Cinéfeuilleton

- CBMT MONTREAL — Channel 6**
- 3.25—Today on CBMT
 - 3.30—Kiddies' Corner
 - 4.00—Open House
 - 4.30—Travel Log
 - 5.00—Fury
 - 5.30—Howdy Doody
 - 6.00—Soldiers of Fortune
 - 6.30—Patti Page
 - 6.45—News
 - 7.00—Tabloid
 - 7.30—Greatest Dramas
 - 7.45—Big Time in Sport
 - 8.00—Chevy Show
 - 9.00—Dragnet
 - 9.30—Pick the Stars
 - 10.00—Douglas Fairbanks presents
 - 10.30—The Scarlet Pimpernel
 - 11.00—CBC News
 - 11.15—Theatre of Stars

Mercredi, le 23 mai

- CBFT MONTREAL — Canal 2**
- 5.00—L'Ami des jeunes
 - 5.15—Bricolage
 - 5.30—L'Île aux trésors
 - 6.00—La joie de connaître
 - 6.30—Ce soir à CBFT
 - 6.45—Carrefour
 - 7.15—Télé-journal
 - 7.30—Notre Ville
 - 7.45—Ici et là
 - 8.00—Pays et Merveilles
 - 8.30—La Famille Plouffe
 - 9.00—Lutte
 - 10.00—C'est la vie
 - 10.30—Le rendez-vous des sports
 - 11.00—Télé-Journal
 - 11.10—Nouvelles sportives
 - 11.15—Cinéfeuilleton

- CBMT MONTREAL — Channel 6**
- 3.25—Today on CBMT
 - 3.30—Kiddies' Corner

- 4.00—Open House
- 4.30—Take a Look
- 4.45—Folk Songs
- 5.00—Rin-Tin-Tin
- 5.30—Howdy Doody
- 6.00—The Lone Ranger
- 6.30—Our Town
- 6.45—News
- 7.00—Tabloid
- 7.30—Science Fiction Theatre
- 8.00—Vic Obeck Show
- 8.30—I Love Lucy
- 9.00—Cross Canada Hit Parade
- 9.30—Jackie Rae
- 10.00—Big Town
- 10.30—Press Conference
- 11.00—CBC TV News
- 11.15—Celebrity Playhouse
- 11.45—Long métrage

Jeudi, le 24 mai

- CBFT MONTREAL — Canal 2**
- 5.00—L'Ami des jeunes
 - 5.15—La Boîte aux couleurs
 - 5.30—La Terre est ronde
 - 6.00—Sophie Magazine
 - 6.30—Ce soir à CBFT
 - 6.45—Carrefour
 - 7.15—Télé-journal
 - 7.30—Toi et Moi
 - 7.45—Clovis (Film)
 - 8.00—L'Aventure nous guide
 - 8.30—Grand'Ville, P.Q.
 - 9.00—Feu de joie
 - 9.30—Les idées en marche
 - 10.00—Sherlock Holmes
 - 10.30—Sérénade pour cordes
 - 11.00—Le Téléjournal
 - 11.10—Nouvelles sportives
 - 11.15—Cinéfeuilleton

- CBMT MONTREAL — Channel 6**
- 3.25—Today on CBMT
 - 3.30—Kiddies' Corner
 - 4.00—Open House
 - 4.30—Mr "O"
 - 4.45—Maggie Muggins
 - 5.00—Captain Gallant
 - 5.30—Howdy Doody
 - 6.00—Science in Action
 - 6.30—Patti Page
 - 6.45—News
 - 7.00—Tabloid
 - 7.30—Beulah
 - 8.00—In Review Order
 - 8.30—Fireside Théâtre
 - 9.00—Kraft Theatre
 - 10.00—City Detective
 - 10.30—The Visitor
 - 11.00—CBC News
 - 11.15—Sports Quesses and Guests

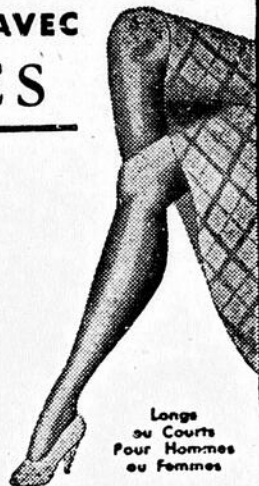
Vendredi, le 25 mai

- CBFT MONTREAL — Canal 2**
- 5.00—L'Ami des jeunes
 - 5.15—La Porte du Ciel
 - 5.30—Le Grenier aux images
 - 6.00—Beau temps, mauvais temps
 - 6.30—Ce soir
 - 6.45—Carrefour
 - 7.15—Télé-journal
 - 7.30—Épopées modernes
 - 7.45—Parade musicale
 - 8.00—Le Sport en revue
 - 8.30—Nérée Tousignant Télé-roman de Félix Leclerc
 - 9.00—Champ libre
 - 9.30—Long métrage "L'Affaire Styx"
 - 11.00—Le Téléjournal
 - 11.10—Nouvelles sportives
 - 11.15—Le Cinéfeuilleton

- CBMT MONTREAL — Channel 6**
- 3.30—Kiddies' Corner
 - 4.00—Open House
 - 4.30—The Peppermint Prince
 - 4.45—Small Fry Frolics
 - 5.00—Roy Rogers
 - 5.30—Howdy Doody
 - 6.00—Doctor Hudson's Secret Journal
 - 6.30—Stranger than Fiction
 - 6.45—News
 - 7.00—Tabloid
 - 7.30—My Little Margie
 - 8.00—A Communiquer
 - 8.30—The Plouffe Family
 - 9.00—Graphic
 - 9.30—Star Stage
 - 10.00—Cavalcade of Sports
 - 10.45—Jim Coleman Show
 - 11.00—News
 - 11.15—Revival Night

DE BELLES JAMBES MÊME AVEC DES VARICES

Nos Bas Élastiques BAUER & BLACK sont difficiles à déceler sous les bas de chiffon. Élegants, extensibles en deux sens et tenaces au lavage. Portez-les dès aujourd'hui pour confort et soulagement assurés des varices de surface.



BAUER & BLACK

BAS ÉLASTIQUES

Pharmacie Labrosse

56, St-Laurent Valleyfield Téléphone 2080

UNE FEMME CONTRE UN OURS



Dimanche prochain, le 20 mai, on pourra assister à l'arène de Valleyfield à un combat entre un ours de 400 livres, que l'on voit ici, avec une femme. En effet JACQUELINE TURNER risquera sa vie en luttant avec ce féroce animal. C'est l'attraction spéciale que présentera le promoteur SYLVIO SAMSON dimanche prochain et l'on s'attend à une joute des plus nombreuses. On ferait mieux de réserver ses billets pour ne pas subir de décapotement.

Pas de grève de sympathie à Valleyfield

Grèves à Sherbrooke et à Magog

Aucune réaction à Valleyfield

Les autorités de la Dominion Textile Limited annonçaient au public, ces jours derniers, que leurs usines de Drummondville, Sherbrooke et Magog étaient en grève à la suite d'un conflit ouvrir. Les négociations se poursuivent à une vive allure mais on ne prévoit pas un règlement immédiat. Ceci veut dire qu'environ 5000 ouvriers seront au repos forcé d'ici la signature d'une entente entre les partis intéressés. Le Ministère du Travail à Québec, par l'entremise de l'hon. Barrette, s'intéresse de près à ces grèves

afin de ne pas nuire au marché dans cette industrie.

L'annonce des grèves à Drummondville, Sherbrooke et à Magog a fait circuler des rumeurs de toutes sortes à Valleyfield depuis quelques jours. Certains disaient que l'usine Montreal Cottons Limited ne s'entendait pas avec les représentants de l'Union. D'autres voulaient que l'Union déclenche une grève de sympathie. Enfin, il y avait ceux qui disaient ci et ça — toujours à tort et à travers!

Une source d'information des plus sérieuses et des plus responsables déclarait au représentant de La Gazette cette semaine que "tout va très bien à l'usine de la Montreal Cottons à Valleyfield. Nous n'avons jamais parlé de grève, nous n'avons pas l'intention non plus de déclencher une grève de sympathie. Pourquoi organiser une telle grève? Lors de deux der-

niers conflits ouvriers à l'usine de la Montreal Cottons, est-ce que les usines de Magog et Sherbrooke ont fait la grève par pure sympathie? Soyons logiques!"

Cette même personne admettait bien candidement que le contrat actuel entre l'Union et la Compagnie expirait cet été et que les négociations commenceraient en juillet prochain. Il faut s'attendre, dit-il, à des divergences d'opinion mais de là à penser à une grève — c'est une toute autre chose!

Il ne faut donc pas même faire allusion à une grève à la Montreal Cottons, encore moins à une grève de sympathie.

Cette nouvelle servira à rétablir certains faits et surtout faire disparaître les fausses rumeurs qui courent les rues depuis quelques jours à Salaberry-de-Valleyfield.

BON PREMIER

Le golf devient de plus en plus BON PREMIER de tous les sports d'été et nombreux ceux qui le considèrent comme le plus reposant et le plus sain des délassements.



BONNE PREMIÈRE... La Bière

Après votre partie de golf, rien de mieux qu'une bonne DOW pour agrémente la conversation avec vos partenaires. DOW est une bière de qualité, savoureuse en toutes occasions.



DOW EST LA SEULE BIÈRE 'CLIMATISÉE'

THEATRE SALABERRY

Tél. 3614

Le Foyer du Film Français

DIMANCHE - LUNDI - MARDI - MERCREDI, 20-21-22-23 MAI

POUR QUATRE JOURS SEULEMENT DEUX TRES BONS FILMS MEXICAINS EN PRIMEUR



Moral... Humain... Dramatique...

DE LA PLUME MÊME DE FELIX B. CAIGNET AUTEUR DU ROMAN "LE DROIT DE NAITRE"

CEUX QUI NE DEVRAIENT PAS NAITRE

UNE MONUMENTALE RÉALISATION CINÉMATOGRAPHIQUE avec

SARA GARCIA — CHULA PRIETO GUSTAVO ROJO

et une pléiade des plus grands acteurs mexicains MISE EN SCÈNE DE AUGUSTIN P. DELGADO



DISTRIBUÉ: AUX ÉTAT-UNIS PAR CLASA-MOHME INC. AU CANADA PAR MEXICANA MUNDIAL S.A.—MONTREAL

AU MEME PROGRAMME

LE FILET

Rossana PODESTA - Alvarado CROX - A. SILVESTRE

R. Podesta a le physique de l'emploi et les images soulignent la sensualité qui se dégage de cette femme; cependant il n'y a aucune scène indécente.

JEU. - VEN. - SAM. 24-25-26 MAI

METEORE DE LA NUIT

Richard CARLSON - Barbara RUSH - Charles DRAKE

Une idée originale qui permet de présenter sous l'aspect humain des hommes d'une autre planète. 2ième GRAND FILM

A L'ABORDAGE

Aventures de terre et de mer avec Errol FLYNN et Maureen O'HARA

en merveilleuses couleurs. Comme vous le savez Maureen O'Hara aime se faire embrasser et la femme du corsaire aussi. Tous ces corsaires ne sont pas des enfants de choeur et ça se voit.

JEUDEI FOTO NITE \$450.00 SOYEZ PRESENTS

CINEMA BELLERIVE

Cinemascope

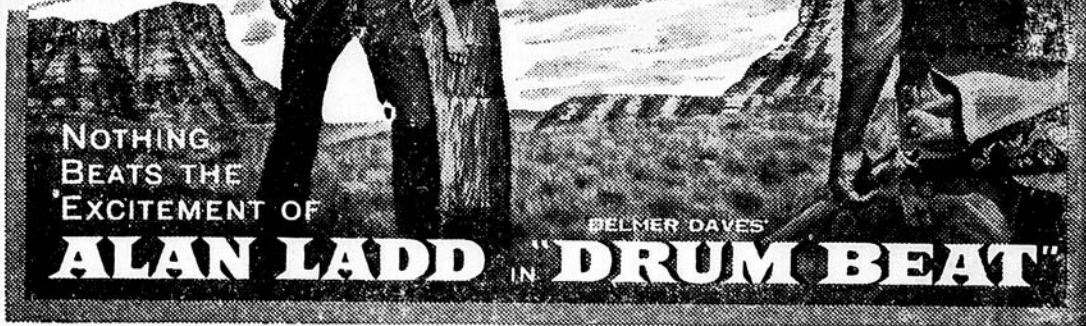
TEL. 878

VistaVision

DIMANCHE - LUNDI - MARDI

20-21-22 MAI

They called him 'Injun Lover'...



NOTHING BEATS THE EXCITEMENT OF ALAN LADD IN "DRUM BEAT"

PRESENTED BY WARNER BROS. IN CINEMASCOPE · WARNERCOLOR · STEREOGRAPHIC SOUND CO STARRING AUDREY DALTON · MARISA PAVAN WITH ROBERT KEITH · RODOLFO ACOSTA WRITTEN AND DIRECTED BY DELMER DAVES A JAGUAR PRODUCTION PRESENTED BY WARNER BROS.

Une merveilleuse comédie musicale avec JANE POWELL, GORDON MacRAE, GENE NELSON. Un océan de jolies femmes et de chansons; le tout en couleurs féériques.

au même programme

Three Sailors and a Girl

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

24-25-26 MAI

2ième bon film

FOX FIRE

Un beau film en couleurs avec la séduisante

JANE RUSSELL, plus radieuse que jamais et le foudroyant

JEFF CHANDLER

A GIRL...WILD AS THE OUTLAW STALLION SHE HUNTED!
A MAN...TOUGH ENOUGH TO TAME THEM BOTH!

BLACK HORSE CANYON

STARRING JOEL MCCREA MARI BLANCHARD

COLOR BY Technicolor

with MURVYN VYE · IRVING BACON and introducing RACE GENTRY THEATRE

A UNIVERSAL-INTERNATIONAL PICTURE

Ouverture officielle de la Petite Ligue

Samedi prochain, le 26 mai — Grande parade à travers la ville — Signature du Livre d'Or à l'Hôtel-de-Ville

L'ouverture officielle de la Petite Ligue de Baseball, une organisation du Club Rotary, aura lieu à Valleyfield samedi, le 26 mai prochain.

La grande parade partira du Parc Sauvé pour se rendre à l'Hôtel-de-Ville à midi et trente minutes où les joueurs et officiels signeront le Livre d'Or et seront reçus officiellement par les autorités municipales. C'est à 1 heure précise que débutera la cédule régulière de la ligue alors que la première partie débutera au Parc Moco.

Plus de deux cents automobiles participeront à cette parade dont le principal organisateur est M. Gratien Groulx. Les invités à cette démonstration seront les Rotariens, les parents et amis des joueurs, les officiels de la cité, les marchands de la ville, les représentants des diverses associations, les journalistes et photographes. On nous annonçait que des bonbons seront distribués à tous les enfants de la ville à cette occasion.

L'exécutif de la Petite Ligue de Baseball cette année se compose des membres suivants: MM. Clifford Foley, président; Marcel H. Lalonde et Adrien Lefebvre, vice-présidents; Médard Cousineau, gérant-général; Royal Proulx, secrétaire; Roger Bernard, trésorier; Harold Dando, William Dickie, William Hendershott, Peter Stanger, Romuald Théorêt et Gratien Groulx, directeurs.

La petite ligue de Baseball, avec quelques exceptions, c'est le

Soirée des quilles le 22 mai, 8h.

Ligue des Zouaves

La soirée de remise des trophées à la ligue de quilles des Zouaves aura lieu mardi, le 22 mai prochain, au sous-sol de la Cathédrale à 8 heures précises.

Tous les membres actifs, honoraires et bienfaiteurs ainsi que leurs amis sont cordialement invités à assister à cette réunion mixte.

Bienvenue à tous!

Importante assemblée d'urgence

Des directeurs de la ligue du Progrès Civique

Les directeurs de la Ligue du Progrès Civique sont priés de noter qu'une assemblée très importante sera tenue mardi soir prochain, le 22 mai, à 7.30 heures p.m., au bureau de Me Albert Leblanc, 44 rue Ste-Cécile, Valleyfield.

Tous devront se faire un devoir d'être présents à cette assemblée d'urgence où chacun devra aider à solutionner une situation très grave actuellement.

baseball régulier adapté aux capacités mentales et physiques des garçons âgés de douze ans et moins.

La Petite Ligue de Baseball a connu une croissance phénoménale depuis sa fondation qui remonte en 1939 par Carl E. Stotz, de Williamsport, Penn. Il y a maintenant des ligues organisées dans les 48 Etats américains, au Canada, en Alaska, à Hawaï, dans la Zone du Canal, aux Philippines, en Corée, et jusqu'à Salaberry - de - Valleyfield, grâce à tous les Rotariens dévoués.

Cette organisation est plus grande que les ligues majeures: elle compte 10,500 clubs. Sa série mondiale suscite plus d'intérêt que la série mondiale majeure. Environ 250,000 enfants en font partie. Nous avons publié la cédule officielle et revisitée dans l'édition en date du 26 avril dernier.

Mlle Francine Leduc est l'héroïne d'une fête chez Mlle Noémi Théorêt mardi

Plusieurs amies se réunissent à la veille du mariage de Mlle Leduc — Présentation d'un magnifique miroir

Une très belle réception avait lieu mardi soir dernier à la magnifique résidence de M. et Mme Romuald Théorêt alors que leur fille Noémi entretenait de nombreuses amies à un shower en l'honneur de Mlle Francine Leduc.

Cette dernière, fille de M. et Mme Paul Leduc, célébrera son mariage samedi prochain, le 19 mai, à 10 heures, en la cathédrale de Valleyfield, à M. Roland Bourdeau, fils de M. et Mme Emile Bourdeau.

L'hôtesse de la soirée a présenté à l'héroïne de la fête un magnifique miroir carrelé d'une grandeur imposante au nom de toutes celles qui avaient répondu à l'invitation.

Parmi celles-ci on remarquait

les deux soeurs de la future mariée, Mme Robert Brault et Mme Luc Michielli, ainsi que Mme Marcel Quesnel, Mme Gilles Viau, Mme Robert Mudy et Mlles Gisèle Hainault, Lise Billette, Huguette Bougie, Ghislaine Charlebois, Claire Perron,

Suzanne Perron, Gisèle Perron, Denyse Perron et Charlotte Allan.

On remarquait également la présence de Mme Romuald Théorêt, Mme Léon Laberge, Mme Emile Perron, Mme Paul Leduc, Mme Adrien Lefebvre, Mme Zénon Legault, Mme Arthur Vinet, Mme J. W. Laberge, Mlle Simone Hainault et Mlle Nona Duffy.

Mlle Noémi Théorêt et ses amies regrettaient l'absence motivée de Mlle Sonla Trépanier, et de Mmes Léo Lecompte et Gilles Amiot qui s'étaient excusées de ne pouvoir assister à la soirée.

Jean-Guy Philie Notaire

Prêts - Placements sur hypothèques - Assurances

Rés. 135, Champlain

Téléphone 4348

Bur. 44, Ste-Cécile

Valleyfield



M. ROGER BILLETTE

propriétaire de

BILLETTE EST VOTRE MAGASIN

est heureux de présenter à Valleyfield et environs son magasin ultra-moderne.

Ce magasin est de vingt ans en avant des normes actuelles.

M. Billette est heureux d'inviter toutes les associations locales à se prévaloir de ses vitrines et de sa publicité; désireux d'assurer le succès de leurs activités et de servir ainsi toute la population de Valleyfield et environs.

Un orgueil pour Valleyfield

Toute la population se réjouit

LE VASTE ET NOUVEAU

**BILLETTE EST VOTRE
MAGASIN**

OUVRE SES PORTES

VENDREDI, LE 18 MAI

Des innovations jamais vues jusqu'ici vous plairont dans chaque département.

Vous voudrez visiter soigneusement tous les différents rayons.

PRIMES SPECIALES AUX CLIENTS D'OUVERTURE

Votre Magasin ultra-moderne vous attend

BILLETTE

EST VOTRE MAGASIN

32, St-Laurent

Valleyfield

A VENDRE

Six tables de billard
3 — 6' x 12'
1 — 5' x 10'
2 — 4 1/2' x 9'

S'adresser à—
M. CHARLES LALONDE
58 Bouchette
Huntingdon Tél. 5044

A VENDRE

Un magasin 35' x 75' situé à 54 Bouchette, Huntingdon.

S'adresser à—
M. CHARLES LALONDE
58 Bouchette
Huntingdon Tél. 5044

REMERCIEMENTS

La Famille Hormidas Gervais remercie sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Léopold Gervais soit par offrandes de messe, bouquets spirituels, tributs floraux, télégrammes, prières, visites ou assistance aux funérailles.

Au Marché Maritime

POISSON FRAIS

Filet Haddock, lb.43
Barbotte, préparée, lb.25
Dore, 2 1/2 à 4 lbs, lb.40
5c la livre extra pour l'apprêter
Perchaudes préparées, lb.30
Maillé préparé, lb.42
Maillé Fumé, lb.78

HOMARD VIVANT

1 lb à 1 1/4 lbs, lb.85

POISSON CONGELE

Filet Haddock, lb.40
Filet Morue, lb.31
Filet Perchaude, lb.39
Filet Sole, lb.45
Eperlan Jumbo, lb.45
Hareng Frais, lb.24
Maquereau, lb.25
Morue fraîche, lb.25
Morue Salée, lb.21
Saucisse au poisson, lb.45

EN TRANCHE

Flétan, lb.47
Saumon Cohoe Rouge lb.69
en morceau 2 lbs, lb.67
Truite Pacifique, lb.50

FISH STICK

Haddock, 10 oz, lb.36
Morue, 10 oz, lb.33

TOUJOURS EN MAIN

Volailles Grade A
Éviscérées
Broilers, 1 1/2 à 2 lbs
Canards Lac Brome
4 à 4 1/2 lbs
Chapons, 5 1/2 à 6 lbs
Jeunes Dindes,
10 lbs et plus

Marché Maritime

J. O. Sicotte, prop.
Tél. 295 77, St-Laurent
LIVRAISON GRATUITE

A VENDRE

2 chevaux. Roger Leduc, R.R. Athelstan, Qué.

Tout l'équipement de restaurant aussi commerce avec logis, si désiré. Toute offre raisonnable sera acceptée. Vente pour cause de fatigue. S'adresser Restaurant La Lanterne, 19, Isabella, tél. 940, Valleyfield. (XNO)

Propriété de deux logements au deuxième, premier plancher vaste idéal pour commerce ou atelier, etc. Un loges libre. Chauffé à l'eau chaude. S'adresser à 99, rue Donald, tél. 704-J Valleyfield. (17-24-31P)

Bicycle C.C.M. de couleur bleue. S'adresser à 123 rue Marché, tél: 2133, Valleyfield (17-24-31-c)

Un carrosse pour bébé de marque Lloyd, en très bonne condition. S'adresser par tél à 2785-W, Valleyfield. (17-24-p)

Automobile de marque Vanguard, modèle 1950. 4 portes. Pneus neufs. En parfaite condition. S'adresser à 6, rue Ste-Marguerite, tél. 869-R, Valleyfield. (17-24-31-p)

Réfrigérateur électrique en très bonne condition. Aussi belle table à café. S'adresser à 97, rue Dufferin, Valleyfield. (17-24-31P)

Poêle à charbon, poêle électrique, piano, lit complet avec matelas et ressort. Une aubaine pour la personne intéressée. S'adresser à 32, East Park, Valleyfield. (17-24-31P)

A LOUER

LOGIS A LOUER: trois pièces en plus grande chambre de bain et un grand passage. Le tout chauffé à l'eau chaude, y compris aussi service d'eau chaude: courant 220 volts. Le logis peut être occupé immédiatement ou au mois de juin, au choix. Entrée en avant et en arrière. S'adresser à 123, rue Victoria, Valleyfield, P.Q. Tél: 98.

Un logement de cinq appartements avec chambre de bain, chauffé système central, entrée 220. S'adresser à 99, rue Donald, tél. 704-J, Valleyfield. (17-24-31P)

Un logis de cinq appartements, plus chambre de bain et garage. Fournaise à air chaud. Situé à 24, rue Murphy, S'adresser par téléphone à 4492-J-4, St. Timothée. (17-24P)

Un grand logement moderne chauffé, libre immédiatement. Pour informations, s'adresser à 42, rue Grande-Ile, tél. 275, Valleyfield. (XNO)

Un local 35x35, situé à 185b, rue Victoria, centre de la ville, idéal pour entrepôt, garage atelier de réparations, etc. Libre le 1er juin. S'adresser à M. Emile Hébert (1, rue Montcalm, tél. 245 ou 518, Valleyfield. (17-24-31P)

Un logis de quatre appartements situé à 43, rue Cléophas, Valleyfield. S'adresser à 45, rue Cléophas tél, 4481-J, Valleyfield. (17-24-31P)

VENTE A L'ENCAN

SUR LE FERME DE Mme Ovila Martin RANG du MILIEU, VALLEYFIELD LUNDI, LE 21 MAI 1956
Les effets suivants: Etable 44 x 140 pieds, poulailler 18 x 24, bâtisse à lait 20 x 22, remise à voiture 22 x 39, toutes couvertes en tôle galvanisée. La vente commencera à 7 heures p.m. Conditions: Argent comptant.

DANIEL POIRIER
encanteur.

CHAMBRE ET PENSION

On demande chambre et pension dans le quartier Bellerive le plus tôt possible. Téléphonez 120, Valleyfield. (17-c)

ENCAN

à No 4 rue Perrault, près de la gare du Canadien National, Valleyfield,

VENDREDI SOIR, LE 25 MAI

à 7 hres p.m.
à savoir: poêle blanc McLary; table et chaises chromées; réfrigérateur General Electric; laveuse de marque Thor; studio; deux modes à cinq tiroirs; couchette d'enfant; lit continental; deux garde-robes, chaise d'enfant, chromée; radio, etc.

DANIEL POIRIER,
encanteur

PROPRIETE A VENDRE

Camp d'été, 1 mille à l'ouest de St-Anicet, Pointe Séguin, 4 appartements, veranda grillagée. Tél. Huntingdon 402. (17-p)

VENTE A L'ENCAN

à la résidence de **M. Zotique Ste-Marie**
Rang des Lemieux, St-Antoine-Abbé

SAMEDI, LE 26 MAI

Les effets suivants: un cheval, un semoir à grill, rateau à foin neuf, 2 charrues, cultivateur, rouleau, charriot, fourche, et cable à foin, wagon double, sleigh double, bodgeigh, sleigh, voiture à lait, tombereau, broche, bois de service, balance capacité de 1000 livres, 3 sets de chambre, set de salon, poêle blanc, réfrigérateur, divan, laveuse, électrique tables chaises, lit de plume, tapis, vaisselle assortie et beaucoup d'autres articles.
La vente commencera à 1.00 heure p.m.
Conditions: \$25.00 et moins comptant, au dessus quatre mois de crédit avec billet approuvé. (17-24)
Daniel Poirier
encanteur.

AUBAINES D'EQUIPEMENT USAGE DE QUALITE

Offert par votre vendeur Caterpillar

U-297—Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D2, Diesel, avec chargeuse Domor d'une capacité de 1/2 vg cu, lame niveleuse orientale Caterpillar, chaînes de roulement de 35 sections et patins de 14 pouces semi-évidés pour la neige. F.A.B. Montréal. Prix \$5850.

U-310—Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D2, Diesel, servant à la démonstration, sans lame niveleuse et avec chaînes de roulement de 30 sections et patins crampons de 12 pouces. F. A. B. Montréal. Prix: \$5615.

U-609—Tracteur à chaînes de roulement International TD14, Diesel, avec lame niveleuse orientale Bucyrus-Erie. F. A. B. Montréal. Prix: \$6950.

U-651—Tracteur à chaînes de roulement International TD9, Diesel, avec lame niveleuse hydraulique et orientale Bucyrus-Erie. F.A.B. Montréal. Prix: \$5200.

U-198—Tracteur à chaînes de roulement HD10 Allis-Chalmers, Diesel, avec lame niveleuse hydraulique et orientale Baker, chaînes de roulement de 37 sections et patins d'été de 18 pouces. F.A.B. Montréal. Prix: \$2000.

U-426—Tracteur à chaînes de roulement HD10W Allis-Chalmers, Diesel, avec lame niveleuse hydraulique et orientale Baker, chaînes de roulement de 34 sections et patins crampons de 20 pouces. F.A.B. Montréal. Prix: \$3850.

U-392—Tracteur à gazoline sur roues Case D1 avec chargeuse hydraulique Lull d'une capacité de 3/4 vg cu. F.A.B. Montréal. Prix: \$3250.

Hewitt
Equipment Limited

5550 rue Ferrier, Montréal 9
Tél. Riverside 8-7361
1125 de la Canadière, Québec
Tél. 4-3517

MARIES RECEMMENT A MONTREAL



Ci-dessus, M. et Mme ARTHUR LEGAULT (Madeleine Houle) photographiés à l'issue de leur mariage qui fut célébré à l'église St-Paul de Montréal récemment. La mariée est la fille de M. et Mme Ubald Houle de Montréal et le marié est le fils de M. et Mme Léo Legault de Huntingdon.

APPENEZ A MANIER

une belle mécanique
Si vous désirez apprendre à manier une belle mécanique ou un bélier mécanique, adressez vous à International Shovel and Bulldozer Operator, C.P. 44, Valleyfield. (XNO)

CHALET D'ETE A LOUER

Un chalet de 5 appartements, meublé, situé dans la Grande Ile sur la route qui conduit au terrain de golf. S'adresser à M. Alcide Miron, tél. 3858, Valleyfield. (14-21-28-p)

VOUS VOULEZ ENCANTER?

Si vous désirez vendre votre ménage ou autres articles par encan adressez-vous à M. Jules Berthiaume, C. P. 44, Valleyfield. (XNO)

MAISON D'ETE A LOUER

Une maison d'été de 5 appartements, toute meublée, vaisselle fournie, située dans le Chemin de la Baie, à Valleyfield. S'adresser par téléphone à 4340-W, Valleyfield. (XNO)

ATTENTION

A tous ceux qui veulent se faire onfectionner des tapis ou catalogues, nous pouvons les faire selon la longueur et la largeur désirée. Pour informations, téléphonez 2624, Valleyfield, après 6 heures. (17-24-31-p)

AGENT A PLACER

Ai de l'argent à placer sur première hypothèque au taux courant. S'adresser à J. Guy Philie, notaire, 44, rue Ste-Cécile, Tél: 4348, Valleyfield. (XNO)

DEMANDEZ la BIERE D'EPINETTE



10 onces et 22 onces

A vendre

Edifice commercial, façade en pierre naturelle et bardeaux amiantés, situé au centre de la ville de Valleyfield, comprenant au 1er étage 2 magasins et au 2e un grand logement, libre dans le moment. Peut facilement se convertir en bureaux; en arrière, atelier de plomberie, garage. Chauffage central. Pour informations, s'adresser à Hotel St-Anicet, St-Anicet, Tél. 2011, Huntingdon. (XNO)

Bungalow très moderne de 5 appartements et chambre de bain. Sous-bassement très beau. Fournaise à l'huile. Système à l'eau chaude. Endroit privé. Cette maison est très propre et en tres bonne condition. Prix intéressant pour une vente rapide. Pour informations: appelez 2509, Valleyfield. (17-24-31-c)

Annoncez dans La Gazette

RETRAITES FERMEES

à la Maison **DU CHRIST-ROI**
Châteauguay-Bassin, Qué.
Pour le diocèse de Valleyfield

25 (Vend) - 28 Mai Hommes mariés et j-gens
MONTREAL-EST—Org: M. Curé Ov. Fournier, Tél. MIssion 5-5236. Org: Zotique Chénier, Tél. MIssion 5-3166.
BEAUHARNOIS—Org: M. Chanoine D. Julien, Curé, Tél. 2-3871. Org: M. Martin Pitre, Tél. 2-3716.

29 Mai (Mardi) - 1er Juin Etudiants
Ecole Champagnat (Mtl) — Org.: R. Fr. Directeur, Tél. PL. 3598
Coteau Station — Org.: R. Fr. Directeur, Tél. 51-J
Coteau-du-Lac — Org.: R. Rancourt, Prof., Tél. 71

Otéjithon à Beauharnois, le 9 juin

Grande souscription publique au profit de l'Oeuvre des Terrains de Jeu — 10 heures de programme récréatif au Centre Paroissial — Objectif de \$7,000.00

De nouveau cette année, grâce à la magnifique collaboration d'un groupe de citoyens bénévoles de cette localité, l'Oeuvre des Terrains de Jeu qui a connu depuis sa fondation d'immenses succès, reprendra ses activités et attirera de nouveau un très grand nombre d'enfants sur les vastes terrains situés aux limites du Boulevard Lussier.

En effet, au cours d'une entrevue que le président de ce comité, M. L. A. Desgroseilliers a bien voulu nous accorder, nous avons appris que les citoyens de cette localité seront appelés à souscrire généreusement à cette oeuvre, lors de la grande journée de l'Otéjithon qui se tiendra samedi, le 9 juin 1956.

A cette occasion, le comité tente présentement de voir à ce que cette vaste organisation

soit un franc succès à tout point de vue. Des haute-parleurs ambulants ainsi que des haut-parleurs installés à la salle du Centre Paroissial et à l'extérieur diffuseront dans les rues de la ville le progrès de la campagne, pendant qu'un programme récréatif qui durera près de 10 heures, soit de 1.00 p.m. à 10.00 p.m. se déroulera sur la scène du Centre Paroissial.

Le comité d'organisation prévoit cette année de nombreuses améliorations sur le terrain de l'O.T.J. afin de faire passer à tous les enfants de cette localité d'agréable vacances; c'est pourquoi, on a jugé bon de fixer un objectif de \$7,000.00.

Il nous fera plaisir de communiquer à tous nos lecteurs les développements de cette vaste organisation, dont le succès dépend de la générosité des citoyens de Beauharnois.

Mme J. Primeau de B'nois est décédée lundi dernier à l'âge de 20 ans seulement

Elle laisse outre son époux deux enfants en bas âge

C'est avec regret que les citoyens de Beauharnois ont appris lundi dernier la mort de Mme Jacques Primeau, née Lilliane Bouthillier, décédée vers les 5 heures du matin, à l'âge de 20 ans et 6 mois seulement.

Le service funéraire a été chanté jeudi matin, à 10.00 heures de l'avant-midi, en l'église des Saints Martyrs Canadiens, Maple-Grove, et l'inhumation eut lieu au cimetière local.

La dépouille mortelle était exposée au Salon funéraire de O. Bourgie.

Mme Primeau, laisse pour pleurer sa perte, outre son époux, deux enfants en bas âge: Richard, un an, et un nouveau-né, actuellement sous observation à l'Hôpital Ste-Justine de Montréal; ses parents: M. et Mme Zénophile Bouthillier de Beauharnois; deux frères: Florent Bouthillier de la Colombie Bri-

tannique, et Rosaire Bouthillier de Beauharnois; trois soeurs: Mme Ernie Cooker de Lachine, née Florence Bouthillier, Mme Edward Riley de Maple-Grove et Lise Bouthillier de Montréal; ses beaux-parents: M. et Mme Napoléon Primeau de Beauharnois, ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Gérard Primeau, née Thérèse Burgoyne, gérant de la Caisse Populaire de Ste-Martine, M. et Mme Philippe Primeau, née Jacqueline Arsenault, d'Iberville, Carmen de Beauharnois et Georgette également de cette localité. Remerciements.

La famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de Mme Jacques Primeau, soit par offrandes de messe, tributs floraux, télégrammes visites ou assistance aux funérailles.



COTE-LOISELLE — A St-Chrysostome, le 10 mai 1956, à l'âge de 75 ans, est décédé Mme veuve Jeannard Côté, née Victoria Loisel, demeurant autrefois à Howick.

GAGNON — A Bellevue, le 11 mai 1956, à l'âge de 29 ans, est décédé Laurent Gagnon fils d'Henri Gagnon et de Rose-Anna Pellerin, demeurant à Notre-Dame-du-Lac, Co. Témiscouata.

GERMAIN — A Châteauguay Station, le 12 mai 1956, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme veuve Cléophas Germain née Cécile Marchand, demeurant chez sa fille Mme Numa Brossoit.

LABERGE — A Châteauguay Village, le 13 mai 1956, à l'âge de 76 ans, est décédée Mme veuve Wilbrod Laberge née Maria Faubert, dinal.

LEFEBVRE — A Salaberry de Valleyfield, le 11 mai, 1956, à l'âge de 78 ans, est décédée Mlle Léontine Lefebvre, ex-ménagère du chanoine Hormidas Martel, à St-Polycarpe, et tante du Révérend Père François Prud-homme, assistant provincial des Clercs St-Viateur.

MASSE — A St-Polycarpe, le 10 mai 1956, à l'âge de 85 ans, est décédée Ada Gauthier, épouse de feu Léonard Masse.

PRIMEAU — A Beauharnois, le 14 mai 1956, à l'âge de 21 ans, est décédée Mme Jacques Primeau née Lilliane Bouthillier demeurant No. 19 rue St-Clément.

SABOURIN — A St-Lazare, Co. Vaudreuil, le 8 mai 1956, à l'âge de 19 ans, est décédé accidentellement Marcel Sabourin, fils de Paul Sabourin et de Edna Car-

CLOTURE DES QUILLES AU JEUNE COMMERCE



Cette photo a été prise samedi soir dernier à l'occasion de la soirée de clôture de la saison de quilles du Jeune Commerce de Valleyfield, qui eut lieu à l'Hôtel New-York Central. On reconnaît les membres de l'équipe championne de la saison, le J. O. QUESNEL, qui a également remporté les honneurs du détail de la ligue. De gauche à droite: M. RAYMOND DANDURAND, Mlle HELENE MARIER, M. CAMILLE BAR-

RETTE, capitaine, recevant le trophée HIRAM WALKER présenté par M. GERARD CADIEUX, ex-président régional de la Vallée de Châteauguay, Mme RAYMOND DANDURAND, M. RENE BOUGIE et Mlle LUCIE LAROCQUE. Les membres de la même équipe ont reçu le trophée CREPIN - BELAIR, des mains de M. EUDORE PILON, pour avoir remporté les honneurs du détail. — (Photo Peter Rozon).

ST. IGNATIUS GUILD

MARATHON BRIDGE

Names	Games Played	Total Points
Mr. & Mrs. Foley	10	30,490
Dickie	10	28,600
Lefebvre	10	28,070
Carrol	10	27,800
Haffey	10	27,100
Lapointe	9	23,810
Primeau	10	23,700
Campbell	10	23,040
Zeagman	9	18,750
Girard	9	18,550
Atkins	10	17,170

May 12, 1956

Ste-Philomène

Notes de l'Ecole Centrale (Ste-Philomène P.L.)

9e année. — Claudette Poirier 88.4, Nicole Dumouchel 84, Pierrette Vervais 74.

8e année. — Alain Loisel 82.5, Jeannine Dulude 75.2, Gaétan Garand 73.

M. André Thibault, prof. 7e année. — Madeleine Faucher 88.4, Nicole Vervais 88, Hugues Mallette 86.5.

Mlle Aline Bourcier, Inst. 4e Année B. — Marcel Desjean 93, Lilliane Loiseau 86, Robert Côté 84.

Mlle Ghislaine Viau, Inst. 3e année B. — Gisèle Bourcier 99, Paul-André Loisel 96.5, Christiane Beaulieu 96.5.

Mlle Françoise Viau, inst. 3e année A. — Daniel Jutras 96.3, Ginette Thibert 93.8, Francine Lacoste 93.2.

Mlle Aline Tremblay, inst. Nos meilleurs voeux de bonheur à notre directeur, M. André Thibault et à son épouse à l'occasion de leur mariage célébré le 5 mai.

MARIES A BELLERIVE



Samedi, le 5 mai dernier, en l'église Notre-Dame de Belle-rive, a eu lieu le mariage de Mlle ALDA MARTIN, fille de M. et Mme Edmond Martin, de Valleyfield, à M. ELIE ANDRE, fils de M. et Mme Ferdinand André, également de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

Ce qui se passe au

PALAIS DE JUSTICE

à Salaberry-de-Valleyfield

Juge: Maurice Fortin.
Avocat de la Couronne: Me Georges A. Meloche, C.R.

STANLEY KIELJAM: Montréal.

Cet accusé a plaidé coupable à la plainte portée contre lui pour avoir été négligent dans la mise en service d'un véhicule-automobile, sur la route publique. Il a été condamné, le 14 mai, au temps fait en prison, soit deux jours, à \$25.00

d'amende et les frais ou à défaut, huit jours de prison commune. Son permis de conduire a été suspendu pour une période de trois mois.

Ce même accusé a plaidé coupable à une autre plainte portée contre lui pour avoir nui à un agent de la paix, et a été condamné, le 14 mai, à \$325.00 d'amende et les frais, ou à défaut, huit jours, de prison commune.

WILLIAM MCGAI: Montréal.

Cet accusé a plaidé coupable à la plainte portée contre lui pour avoir conduit un véhicule automobile sur la route publique, alors que son habileté pour conduire tel véhicule était diminuée par l'alcool. Il a été condamné, le 15 mai, au temps fait en prison, soit deux jours, à \$350.00 d'amende et les frais, ou à défaut, quinze jours de prison commune. Son permis de conduire a été suspendu pour une période de trois mois.

ROLAND VIAU: St-Chrysostôme.

Cet accusé a plaidé coupable à la plainte portée contre lui pour avoir conduit un véhicule-automobile sur la route publique, alors que son habileté pour conduire tel véhicule était diminuée par l'alcool. Il a été condamné, le 15 mai, à \$75.00 d'amende et les frais, ou à défaut, quinze jours de prison commune.

LES CANDIDATS DANS CHATEAUGUAY



M. ARTHUR LABERGE
Union Nationale



M. GERARD BOURDON
Candidat libéral

**Autres
annonces
classées
page 4**

A VENDRE

Maison construite à votre choix sur votre terrain. Construction dirigée par un constructeur d'expérience. Facilités pour le plan fédéral et provincial. Soumissions gratuites sur demande. Avant de signer votre contrat de construction, consultez - nous sans obligation.

ROGER SIMARD
Courtier en Immeuble
Tél. 3463 Valleyfield

Pour vos

Travaux de peinture
Intérieure et extérieure
voyez

LEO MONTREUIL

contracteur-peintre
27, Edouard Tél. 3505-W
Valleyfield

A LOUER OU A VENDRE

Un camp d'été remis à neuf, 6 appartements avec grande galerie vitrée. S'adresser par tél. à 401, Valleyfield. (XNO)

LOTS A VENDRE

Situés rue Victoria, Valleyfield, zone résidentielle exclusive, grandeur 50 x 93, termes faciles et intéressants se désirés, égouts à proximité. S'adresser à M. Joseph D. Morin, 21, rue Stevenson, tél. 1348, ou M. John A. Birtwistle, 156, rue Cousineau, tél. 1689-W, Valleyfield. (XNO)

Apprenez à conduire

Si vous désirez apprendre à conduire une automobile, nous vous initierons dans ce domaine. Leçons très faciles. Ecrire à International Driving School, C.P. 44, Valleyfield. (XNO)

SOUDURE ELECTRIQUE

Fer ornemental

**DELARONDE &
CARRIERE**

C.P. 171 VALLEYFIELD
TEL. 2537

\$75.00 et plus par semaine

Vendeur demandé immédiatement avec salaire de \$75.00 et plus par semaine. S'adresser à 29 rue St-Laurent, Valleyfield. (XNO)

PATURAGE

Désirerait prendre des animaux en pâturage. Pour information, S'adresser à Rolland Saucier, St-Anicet, tél: 670. (3-10-17-p)

ATTENTION

Personnes âgées qui désirent un bon chez vous. Appelez entre 7 heures midi H'don 968. ou adressez-vous à 16 Chateauguay. (11-17)

A VENDRE

Maison située dans le village de St. Anicet au coin des rues principale et de l'église. Roch Dumouchel, Tél. H'don 816 ou 432.

(26-3-10-17)

Une véranda vitrée avec "Sun-Deck" pouvant servir pour camp d'été ou pour kiosque quelconque. Grandeur: 10' X 16'. Visible à 24 rue Ste-Cécile. Prix \$50.00. S'adresser à 215 rue Victoria, Valleyfield. (3-10-17-C)

Set de salle à manger avec chaises, table et buffet. En très bonne condition. S'adresser à 70-A Nicholson, tél: 1972, Valleyfield. (3-10-17-c)

Deux terrains à vendre, 50 x 100, l'un situé sur la rue Eastern et l'autre sur la rue Jeanne Mance. S'adresser à 181, rue St-Laurent, Valleyfield, Qué. (3-10-17-p)

2 réfrigérateurs, 1 poêle électrique, petit appareil de télévision, malaxeur. Aussi morceaux adaptables à un Ford 1953 y compris moteur. L. Simard 46 King, Huntingdon; Téléphone 486 après 5 hres p.m. (3-10-17)

Une machine de restaurant pour "Malted Milk" et une machine pour jus d'orange. S'adresser à 175, rue Salaberry, tél. 303, Valleyfield. (XNO)

Terrains de 64 x 85 et de 60 x 85, situés aux limites de la cité dans le Rang du Milieu, en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés. S'adresser à M. Ernest Leduc, Rang du Milieu, tél. 3202-W, Valleyfield. Tél. 3202-W, Valleyfield. 7 juin 56

Une maison neuve, 2 logements de 3 appartements chacun, plus chambre de bain, eau chaude. S'adresser à 45, rue Crescent, tél. 4028, Valleyfield. (XNO)

Tables et chaises très utiles pour restaurant. Aussi un set de salle à diner en noir. Une nappe tricotée à la main aussi dessus de bureau. S'adresser à 175, rue Salaberry, tél. 303, Valleyfield. (XNO)

Edifice commercial en briques. Terrain 50 x 200. 1er étage commercial 36 x 60 de profondeur; 2ième étage 11 pièces 36 x 60 pouvant servir de maison de chambre ou bureaux, 2 chambres de toilette. Sous-sol, 3 douches avec 3 gros réservoirs électriques. Chauffage central. Gros revenu. Aussi 7 garages, 1 entrepôt et une remise. Une salle de billard ainsi que restaurant et "shoe shine" Pour information, s'adresser à M. Gaspard Leduc, tél. 1188 ou 2325-W, Valleyfield. XNO

Deux maisons d'été, une de 3 appartements et l'autre de 4 appartements, situées à la Baie des Brises. Terrain 100 x 185. Une véritable aubaine. Aussi moteur pour chaloupe. S'adresser après 5 heures par téléphone à 1402-J, Valleyfield. (XNO)

Une propriété de deux logements, située à 192, Dufferin. Une propriété, genre cottage à 160, Dufferin. Une propriété à 2 logements à 15, rue St-Charles. Aussi terrains rues Dufferin, Victoria, Eastern et autres. Un local équipé pour clos de bois. S'adresser à M. Oswald Barrette, 156, rue Dufferin, tél. 494, Valleyfield. (XNO)

Un set de salle à diner, 9 morceaux, très propre, presque neuf, en noyer. S'adresser à 60-A, rue St-Isidore, Valleyfield. (3-10-17-p)

Embarcation de 13' pieds de longueur finie acajou. Tout équipée avec moteur de 25 forces et trallor. Le tout pour \$650. S'adresser à M. Philippe Piché, 270 Chemin Larocque, tél: 572, Valleyfield. (3-10-17-c)

Terrain 100 X 100. Aussi maison de 2 logements. Camion de marque Fargo 1950, 1 tonne. Téléphoner à 1472-J, Valleyfield. (3-10-17-c)

A VENDRE

Maison de 4 appartements dans le Chemin du Milieu. Pour informations, appelez 2104, Valleyfield. (10-17-24-c)

Un frigidaire marque Frigidaire et une petite fournaise à gaz deux tons. S'adresser à 73a, rue Fabre, tél. 4578, Valleyfield. (10-17-24P)

Une "dompeuse" pour camion de 3 tonnes. S'adresser au Garage Amyot, tél. OLYmpic 7-8131. (17-24-31-p)

Une fournaise Norge à l'huile très propre; une couchette d'enfant avec côté mobile, bois naturel, avec sommier et matelas; manteau beige avec collet de renard; costumes et robes grandeurs 18; linge de bébés et d'enfants jusqu'à 8 ans. S'adresser entre 6.30 et 9h.p.m. à Mme Lucien Poirier, 158 rue du Marché, tél. 3096-W, Valleyfield. (10-17-24P)

Deux moteurs portatifs de marque Johnson de 10 forces et 5 forces. Aussi chassis avec vitres pour véranda. S'adresser à M. Euclide Leboeuf, 25 rue Perrault, tél: 641, Valleyfield. (10-17-24-p)

Cottage un étage et demi, avec garage, terrain 50 x 165; Rez de chaussée; A appts plus chambre de bain, véranda. Haut: loué meublé bon revenu, 2 chambres et chambre de bain, entrée privée, fini bois franc, arborité, prélatris incrustés, stores vénitiens et meubles. Comptant \$3,000., balance termes à discuter. Située rue des Erables. S'adresser par Tél. 2834-J, de 5 à 7 hres p.m. (10-17-24p)

Meubles pour camp d'été, comprenant tables, chaises ordinaires et longues, bureaux, une glacière, un poêle. Tous ces articles sont très propres et en très bonne condition. Pour informations, s'adresser à par téléphone 3538, Valleyfield. (17-24-31-c)

A LOUER

Un logis neuf de 5 pièces modernes, situé dans un haut. S'adresser par téléphone entre midi et 9 heures p.m. à 2566, Valleyfield. (XNO)

Un sous-bassement commercial 30' X 26' dans le centre de la ville à 15 rue Jacques-Cartier. Prix du loyer mensuel: \$35.00. S'adresser à 215 rue Victoria, Valleyfield. (3-10-17-c)

Un grand logement situé dans le centre de Valleyfield, entrée 220 volts, chauffé. S'adresser à 46, Ste-Cécile, Valleyfield, ou téléphoner à Huntingdon 2011. (XNO)

Trois appartements chauffés et meublés dans un bas. S'adresser à 26, rue des Erables, tél: 2802-J, Valleyfield. (XNO)

Une maison de 4 appartements, située à St.-Louis de Gonzague. Libre immédiatement, entrée 220 volts, eau courante, bain. S'adresser à M. Ulric Hébert, tél. 1193-w-2, St-Louis de Gonzague. (XNO)

Un camp de 3 appartements, situé dans le Chemin de la Baie, Valleyfield. S'adresser à M. Wilfrid Duquette, Chemin de la Baie, Valleyfield. (10-17-24P.)

Camp meublé avec eau courante et garage, situé près du pont Mgr Langlois. Pour informations, appeler Albert Guérard, tél: 14-S-3., Côteau du Lac. (10-17-24-p)

Logement de 3 appartements, occupation immédiate. Pour informations, s'adresser Mme Rosario Laprade, 32 rue Boyer, tél: 2617-J, Valleyfield. (10-17-24-p)

Un camp d'été à St. Timothée, toute les commodités, bord de l'eau. Terrain privé. S'adresser à M. Alfred Normandeau, 10, des Cèdres, Maple Grove, Tél: 2-3825, Beauharnois, ou 245 Valleyfield. (10-17-24P)

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Chateauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant
M. LUCIEN FILIATRAULT, M. J.-LOUIS BRAULT, M. ISAIE DAoust,
Rédacteur-adjoint 44, rue Ste-Cécile 35, St-Laurent 35, St-Laurent
C.P. "N" Tél. 735 Tél. 2-3818
VALLEYFIELD BEAUHARNOIS

Vol. 20 Jeudi, le 17 mai 1956 No 51

ATTENTION

\$1000.00 comptant, pas plus, et vous serez propriétaire d'une terre de 90 arpents. Bonne maison et grange. Située à Ste-Françoise, comté Lotbinière, près Manseau... 27 arpents en culture, 62 en bois. Terre bonne à toute culture. Pour plus de détails, s'adresser à 164A, St-André, St-Timothée, Comté de Beauharnois. .26-3-10-17-p)

TROUVEE

Une chaloupe a été trouvée l'automne dernier... Pour information téléphoner entre 6 heures et 8 heures à 4353-W, Valleyfield. (10-17-24-p)

ENCAN PUBLIC

SAMEDI, LE 19 MAI
à la ferme de
M. Narcisse C. Laberge
3 milles à l'ouest de Port Lewis
12 vaches Holstein; 4 génisses de 2 ans, 2 génisses de 1 an, 1 taureau d'un an, une paire de chevaux de travail.
Tracteur Ford 8 N; grubber hydraulique; faucheuse I.H.C. 6 pieds, herse à aplanir, charrue à main; lieuse à grain M.-H.; moissonneuse Moody No 2; voiture sur pneus; chargeur à foin M.-H.; écrémeuse (De Laval); sleigh à lait; attelage simple; attelage double, etc., etc.
Tout doit être vendu pour cause de santé.
Termes: comptant.
H. P. Higgins, encanteur,
Tél. 5114, Huntingdon.
11-18

Ondemande

Des billots d'orme et d'érable, ainsi que des terrains boisés.

VILAS COMPANY LIMITED

Ormstown, Qué.

appelez

ALAN M. HOOKER,
Ormstown
Bureau: 110 Rés. 618-R-5

Moulin à scie opéré antérieurement par R. E. Walsh (XNO)

EPARGNEZ DES DOLLARS

Un lot de belles chemises de laine fine pour hommes ainsi que des coupe-vent assortis. Jeans pour hommes et enfants. Costumes de bain pour dames en "Lastex". Quantité de toutes sortes de marchandises à bon marché. Mardi fermé. S'adresser à 319, rue Champlain, Valleyfield. (10-17-24-P)

CORSETIERE SPENCER

demandée. Pour renseignement tél. 68-J, Mlle Alberta Bergeron, 43a, rue du Marché, Valleyfield. (3-10-17-p)

LOCAL A LOUER

Un beau grand local moderne, avec cave, idéal pour un commerce de merceries, située à 31 rue Ellice, Beauharnois. Pour informations, s'adresser à M. J. A. Audy, gérant, Banque Canadienne Nationale, Beauharnois, Tél. 2-3955. (11-18-25c)

A LOUER

Tenue de cérémonie pour dames et messieurs pour toutes occasions avec accessoires complets.
Appelez 631, Valleyfield
CHEZ BOURDON
5, du Marché
VALLEYFIELD

FRANCOIS DORVAL

AVOCAT
Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours.
Etude Légale:
Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal
François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146
Téls: Résidence 2-3437
Bureau 2-4790

Duplex à vendre

Un Duplex ultra-moderne, situé quartier résidentiel, centre de la ville, deux logements chauffés, 5 1/2 et 6 appartements, garage chauffé, rue Wilfrid, Valleyfield.

S'adresser par:

TEL. 2469-W, VALLEYFIELD

(17-24-31-P)

Gratitude du nouvel auxiliaire, Mgr Bélanger, à l'issue de la consécration

Sentiments de reconnaissance à ses supérieurs

Le nouvel évêque auxiliaire de Montréal, sacré vendredi, a profité du banquet qui a suivi son élévation à l'épiscopat, pour faire monter vers le Ciel l'hymne de sa reconnaissance et remercier tous et chacun de ceux qui, par leurs conseils ou leurs exemples, ont préparé son âme à recevoir la plénitude du sacerdoce.

Une trentaine d'archevêques et d'évêques, dont S. Em. le cardinal Léger qui avait présidé la cérémonie du sacre et l'auxiliaire de Toronto, représentant S. Em. le cardinal McGuigan, assistaient à ces agapes, de même que l'hon. Yves Prévost, ministre des Affaires municipales et délégué du premier ministre Duplessis, les députés fédéral et provincial du comté, le maire de Valleyfield et nombre

d'autres dignitaires civils et religieux. Les trois frères et les deux soeurs du nouvel évêque occupaient aussi une place d'honneur.

Les premières paroles de Mgr Bélanger furent une évocation de souvenirs d'enfance, d'où ressort particulièrement le dévouement d'une mère admirable, demeurée veuve très tôt, avec neuf jeunes enfants. Puis il rappela les années d'étude où la charité bienveillante et le zèle des prêtres dévoués lui permirent d'avancer dans les voies de sa vocation sacerdotale. Il souligna, en particulier, le rôle joué dans l'orientation de sa carrière sacerdotale par l'évêque de Valleyfield, S. Exc. Mgr J.-A. Langlois.

Retour sur sa carrière
Non sans une touche d'hu-

mour, le nouvel évêque fit mention des multiples fonctions assumées depuis les débuts de son ministère: ses dix ans d'enseignement du droit canonique au Grand Séminaire de Montréal; sa collaboration à la préparation de législations diocésaines, dont Montréal, Saint-Boniface, Joliette, Sherbrooke et Valleyfield; son séjour à Québec où il fit la connaissance de juristes qui se spécialisaient dans l'étude de problèmes canonico-civiles sous l'impulsion du regretté Monseigneur Bureau, dont il devait plus tard continuer lui-même le travail.

Il parla de sa besogne, au tribunal ecclésiastique de Montréal, chargé des causes de mariage; et enfin, de sa récente nomination, à la fin de 1955, au secrétariat de la Conférence Catholique Canadienne à Ottawa, repassant ainsi les principales étapes de sa vie qui constituent pour lui, selon ses propres termes, "la plus belle des histoires, parce qu'elle lui rappelle, dans le détail, les miséricordieuses prévenances du Seigneur", qui l'ont acheminé jusqu'à l'épiscopat.

Puis, Mgr Bélanger dit quelques mots en anglais, à l'adresse de toutes les personnes de langue anglaise présentes à la cérémonie ou avec lesquelles il fut en relation tant au cours de ses années d'études, d'enseignement, que durant sa carrière de juriste et de secrétaire.

Sentiments de reconnaissance

Reprenant la parole en français, il exprima sous forme de prière au Seigneur, ses sentiments de gratitude envers sa famille, ses confrères d'étude, ses anciens élèves, les prêtres avec lesquels il a travaillé ou

qui lui ont été confiés, les maisons qui l'ont reçu "comme dans la maison paternelle du Seigneur", équipe de juristes de Québec, les clercs qui besognent dans les tribunaux ecclésiastiques, le secrétariat de la Conférence catholique canadienne, ceux qui ont préparé, de près ou de loin, les fêtes de la consécration épiscopale, tous ceux qui ont "manifesté leur considération et témoigné leur générosité", la population et le clergé de Valleyfield auxquels il se trouve attaché par les liens de fidèle affection, la grande fa-

mille épiscopale canadienne dans laquelle il vient d'entrer et spécialement ses deux consécrateurs qui l'honorent depuis longtemps de leur amitié et son Evêque vénéré dont la magnifique cathédrale lui fut ouverte pour la radieuse cérémonie du jour.

Son Excellence termina par un hommage tout particulier envers le Saint-Père qui, "par la grâce de Dieu", le nomma évêque, ainsi qu'envers Son Eminence qui, "par la grâce du Siège Apostolique" lui donna la consécration épiscopale.

\$25.00 de RECOMPENSE

Si nous ne
pouvons
réparer votre
montre
et la garantir
pour un an. --

Laniel & Fils
HORLOGER
DEPUIS 1875
BIJOUTIER
Emp.

Bijoutier
Réparation

23-B St-Laurent

Laurent Laniel, Prop.
Valleyfield

Tél. 246



UN PRÊT pour acheter ce dont vous avez besoin

A la Household Finance, vous pouvez obtenir de \$50 à \$1000 pour toute raison valable. Voilà ce que font des milliers de personnes chaque année pour obtenir l'argent dont ils ont besoin à des conditions qui sont à leur portée.

Si vous avez un revenu fixe et que vous pouvez effectuer les paiements mensuels, vous pouvez emprunter sans endosseurs à HFC.

HOUSEHOLD FINANCE

G. Dansereau, gérant

211 rue Victoria, deuxième étage, téléphone 1320
VALLEYFIELD, P.Q.

DESSINS COMMERCIAUX

POUR TOUS VOS TRAVAUX

DESSINS • Commerciaux
• Industriels

Lettrage de toutes sortes

STUDIO

YVAN BOUGIE

43, Bissonnette Valleyfield Tél. 3235

DESSINS INDUSTRIELS

Champlain Oil Products Limited



M. J. M. Bougie

a le plaisir d'annoncer que

M. J. M. BOUGIE, demeurant à Valleyfield

Depuis de nombreuses années - et bien connu dans le domaine des sports -

A été nommé gérant des opérations à notre dépôt de distribution de Valleyfield

Lorsque vous avez besoin
de produits pétroliers

APPELEZ 4495



L'enseigne de produits pétroliers de qualité

Grande Réouverture officielle

du magasin de meubles

PLANTE & CLAIRMONT

Aubaines sensationnelles
commençant jeudi, le 17 mai



Chaises pliantes en aluminium

Ces chaises vous seront très utiles au cours de la belle saison qui s'en vient, soit pour le camp ou la ville. Elles sont de construction solide et très légères à transporter. Beau choix de couleurs. Prix d'aubaines.

\$4.95



GRILLE-PAIN

électrique automatique. Garantie d'un an. Différents degrés de chaleur pour les roties — \$12.95



CHAISES BERCANTES EN BOIS NATUREL, DE CONSTRUCTION GARANTIE, JAMAIS VUES A CE PRIX — \$4.95

BANCS DE CUISINE CHROMES AVEC MARCHES UTILITE DE TOUS LES JOURS — \$10.95

CHAISES BERCANTES CHROMEES DE COULEURS TRES ATTRAYANTES — \$19.95

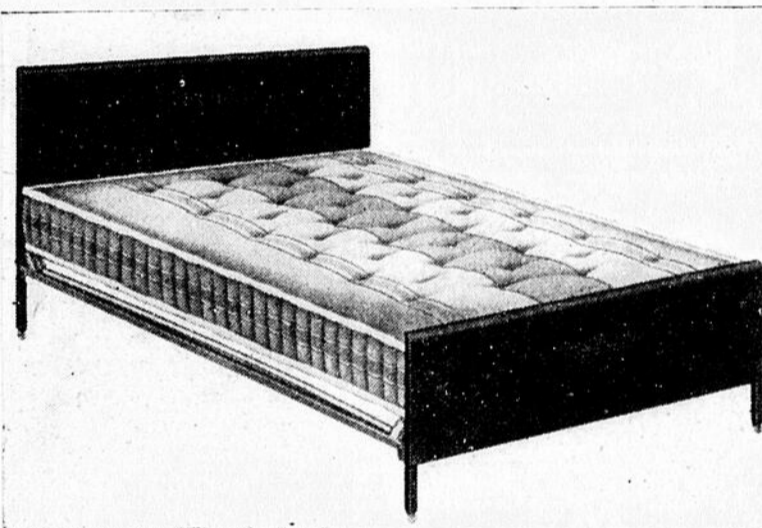
SEULE CETTE VENTE DE REOUVERTURE VOUS OFFRE CES PRIX SANS PAREIL

ENSEMBLE DE LIT

Un lit complet pratique et confortable à prix très modique comprenant

- Des bouts de lit d'un seul panneau d'acier avec dessin appliqué
- Sommier élevé tout lames et supports fixes
- Matelas à ressorts d'une construction de 180 ressorts
- Dans toutes les dimensions régulières.

\$39.95



CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE

Deux ronds tubulaires avec garantie de 3 ans. Grand fourneau avec thermostat. Intérieur fini en porcelaine. Une nécessité pour les jours de chaleur à la ville comme au camp. A un prix si bas qu'il est inutile de s'en passer.

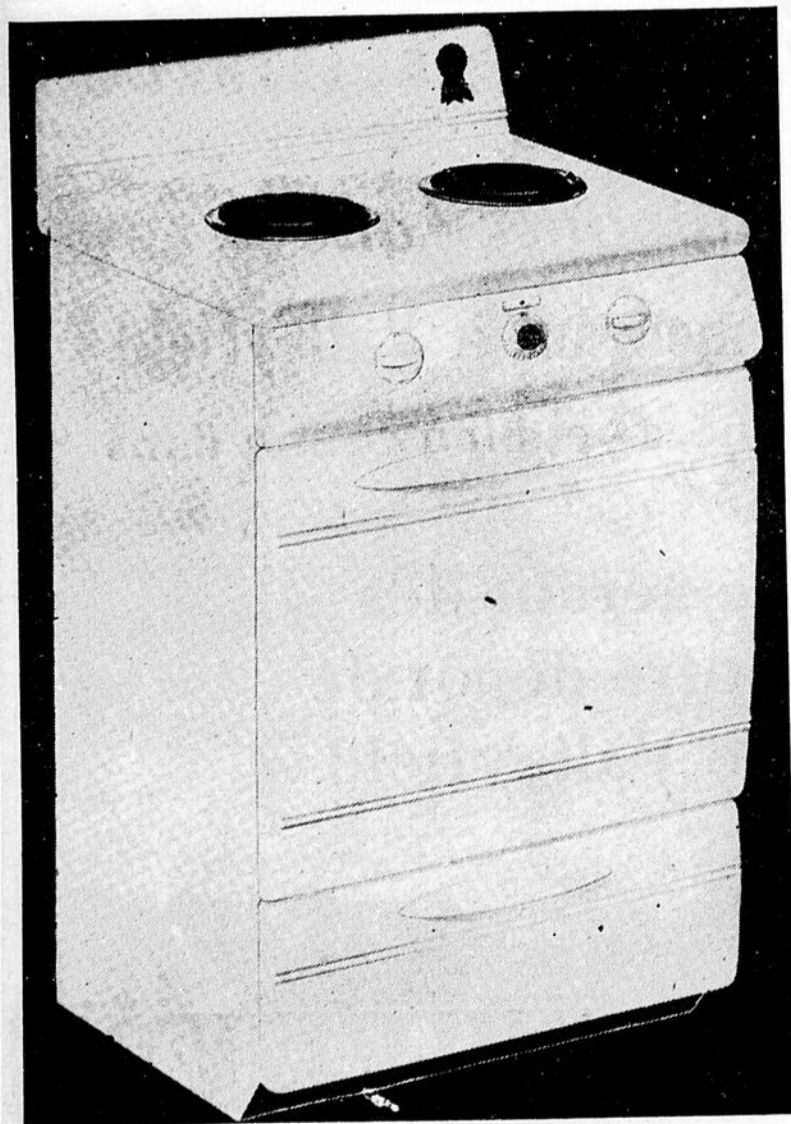
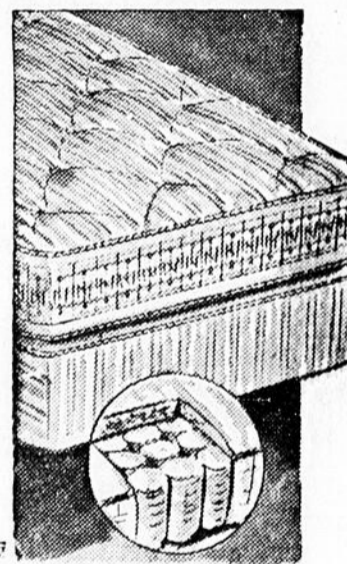
\$59.95

MATELAS

à ressorts

Ils sont construits pour vous assurer le plus grand confort. Grandeurs au choix. Un vrai prix d'aubaines.

\$19.50



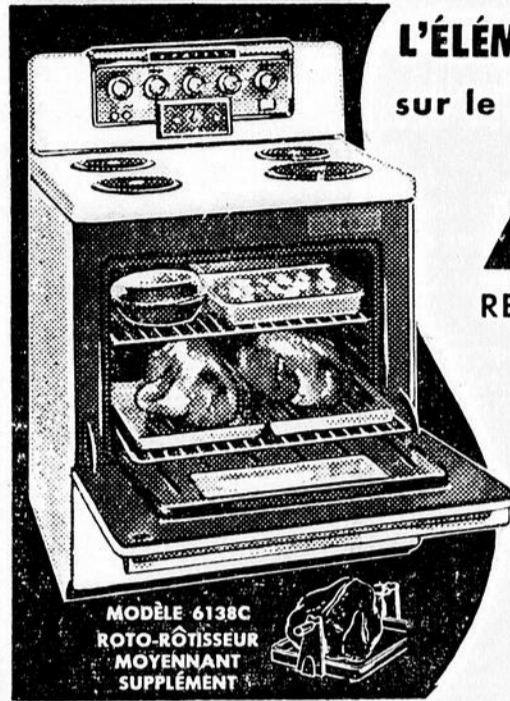
Une foule d'autres valeurs à des prix jamais vus à Valleyfield. Seule une visite peut vous en convaincre en vous rendant
CHEZ

PLANTE & CLAIRMONT

VOTRE DEPOSITAIRE

Vous offre d'importants spéciaux
à l'occasion de sa grande
réouverture officielle

Admiral



L'ÉLÉMENT DIAL-TEMP TOUT NOUVEAU
sur le POÊLE DE 30" FLEX-O-HEAT

Admiral

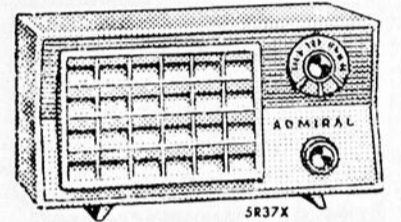
REND CHAQUE MARMITE ET CASSEROLE
AUTOMATIQUES

- Régulateurs Flex-O-Heat pour les éléments de dessus. Pendulette sentinelle automatique. Prise pour accessoires.
- Fenêtre-vision et bouton d'éclairage sur la porte du four
- Extérieur rose coquille, jaune primevère, vert brume de mer moyennant supplément.

\$379⁹⁵

SEULEMENT \$24⁹⁵

POUR UN
RADIO À 5 LAMPES



Admiral

6 Couleurs au Choix
Circuit "Imprimé"
Perfectionné

TELEVISION ADMIRAL

Modèle Console C23A-1

- Tube image géant 21" aluminisé et muni du filtre optique profondément teinté.
- Nouveau châssis "Advanced Cascode" perfectionné à transformateur 18 lampes.
- Syntonisateur Turret
- Contrôle auxiliaire et régulateur pour postes locaux et éloignés

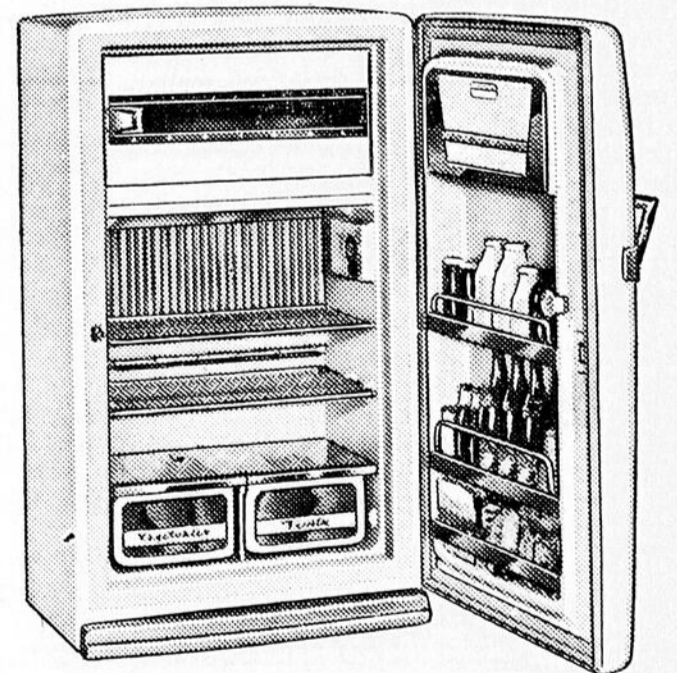
UN PRIX D'AUBAINES

\$199.50

REFRIGERATEUR ADMIRAL

Modèle D1105 10.7 pieds cubes

- Compartiment de congélation de 63 livres
 - Tiroir à beurre
 - Construction entièrement en acier fini porcelaine
 - Tiroir pleine largeur pour fruits et légumes
- Nous vous l'offrons à un prix d'aubaines
VENEZ LE VOIR DES AUJOURD'HUI



VALEUR SENSATIONNELLE

TOUT NOUVEAU MODÈLE '56

TV Admiral 21"

CABINET TOUT BOIS

- Puissant châssis Cascode perfectionné, à transformateur.
- Syntonisateur Turret éprouvé.
- Tube-image aluminisé avec filtre optique.
- Contrôles auxiliaires haut-placés sur le côté.



MODÈLE T2305DX, Le Dixon

\$249⁹⁵

fini noyer. Légèrement plus cher en acajou ou bois blond. Roto-base assortie moyennant supplément.

Visitez votre dépositaire

Admiral

au cours de cette vente

PLANTE & CLAIRMONT

Les activités

AU CLUB DE GOLF
de Valleyfield

Le premier événement social au nouveau club house fut le magnifique dîner-dansant donné sous les auspices du Chemical Institute of Canada samedi dernier, le 12 mai. Quoique le local n'était pas complètement terminé, les partis intéressés trouvèrent le local très propre pour des réunions du genre.

La mauvaise température a grandement contribué au retardement des activités du club de golf, mais il est très encourageant de constater que 40 nouveaux membres font maintenant partie du club. La première compétition aura lieu le 20 mai, soit dimanche prochain, qui sera un "Mixed-Three-Balls"; pour ce concours les entrées sont encore ouvertes.

Une saison des plus active est anticipée, car déjà des réservations ont été faites pour neuf tournois par invitations. La section des dames ouvrira ses activités samedi prochain, le 19 mai, en donnant un "Sherry Party". Déjà les membres du club s'empressent de réserver leurs billets pour la grande ouverture le 9 juin prochain et qui sera marquée par un dîner-dansant.

Le trésorier du club profite de l'occasion pour aviser tous les membres que les contributions sont dues le 1er juin. Que chacun se fasse un devoir d'être en règle avant cette date.

A la semaine prochaine.

Les nouvelles de

ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

cette semaine

Naissance

GIROUX. — A l'hôpital de Verdun, le 8 mai, à M. et Mme Raymond Giroux (Lucille Vaudrin), est née une fille baptisée le 13 mai en l'église St-Charles, sous les noms de Marie-Adrienne Francine. Parrain et marraine: M. et Mme Wilfrid Vaudrin, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Armande Giroux tante.

Félicitations aux heureux parents!

Mariage Chayer-Meloche

Samedi, le 12 mai, a été béni, par M. le curé L. Poirier, le mariage de Mlle Solanges Chayer, fille de M. et Mme Aimé Chayer à M. Jean-Denis Meloche de Valleyfield, fils de M. et Mme Donat Meloche de St-Louis. Mlles Lucille Chayer et Aline Guimond assistaient Solanges à son acte de consécration à la Ste-Vierge.

La mariée était accompagnée de son père et M. Meloche était le témoin de son fils.

L'église était décorée de glaïeuls, de roses et de mufliers.

Après la cérémonie nuptiale, les invités se réunissaient en la salle Tougas & Nicholson à Valleyfield. Les nouveaux mariés partirent ensuite en voyage vers Québec et Ste-Anne de Beaupré.

Meilleurs vœux de bonheur!

Visite de notre évêque

Dimanche, le 13, c'était fête à St-Stanislas: la Première Communion des petits enfants, la Confirmation, la belle visite de notre évêque, la fête des mams aussi.

La Ste-Vierge nous donna un "beau jour", température idéale, bénédictions de toutes sortes. Excellence, bénissez aussi ceux qui n'ont pu se rendre!

Les petits qui ont reçu Jésus dans leur cœur pour la première fois: Jeannette Daoust, Nicole Pilon, Francine Leboeuf, Georgette Perras, Ginette Montpetit, Suzanne Chayer, Jocelyne Carrière, Lyse St-Michel, Christiane Boillard, Pauline Girouard, Francine Ray, Diane Perras, Hélène Lemieux, Claudette Leduc, Hélène Deschamps, Denis Faubert Serge Mailloux, Wilfrid Vincent, Réal DeBonville, Yves Lavoie, Gilles Haineault, Eddy

Thibault, Jacques Brière, Jean-Marc Marleau, Guy Himbeault, François Vachon.

Les petits confirmés étaient: Hélène Lemieux, Noëlla Daigneault, Hélène Deschamps, Louise Lavoie, Jeanne Chatigny, Marielle Leboeuf, Pauline DeBonville, Cécile Leduc, Rita Verner, Jocelyne DeBonville, Jocelyne Carrière, Jacqueline St-Louis, Ghislaine Perras, Diane Perras, Huguette Leduc, Georgette Perras, Jeannette Daoust, Ginette Montpetit, Denyse Béliveau, Suzanne Chayer, Hélène Béliveau, Claudette Leduc, Christiane Boillard, Francine Roy, Carmen Leduc, Lise St-Michel, Nicole Pilon, Pauline Girouard, Nicole Laframboise, Lise Deschambault, Yvan Laframboise, François Vachon, Denis Faubert, Réal DeBonville, Wilfrid Vincent, Gilles Haineault, Jean-Claude Léger, Gaston Viau, Jacques Brière, Serge Mailloux, Roger Mailloux, Denis Montpetit, Gilles Montpetit, Armand Beaulieu, Jean-Pierre Picard, Jean Pilon, Jean-Marc Marleau, Réjean St-Onge, Jacques Boillard, Denis Daigneault, Jean-Guy Deschamps, Yves Lavoie.

Notes Sociales

Sincères félicitations à Aline et Nicole Fréchette, de l'école Langlois, qui se sont toutes deux classées premières pour les notes du mois d'avril. De leur papa et leur maman.

Bons souhaits de fête à Mlle Monique Joubarne à l'occasion de son anniversaire de naissance le 21 mai. De la part de sa marraine.

M. et Mme Henri Bergeron et leur fils Claude de Valleyfield, rendaient visite ces jours derniers à M. et Mme John Stieger, de St.-Félix de Valois.

M. et Mme Claude Thorpe, de Détroit, Michigan, rendaient visite, à l'occasion de la fête des mères, à M. et Mme Ernest Beausoleil de Bellerive.

Mariage

ROCHFORD-TAYLOR. — Samedi, le 12 mai, a été célébré le mariage de M. Fernand Roche-

fort, fils de M. et Mme Arthur Rochford de Bellerive, avec Mlle Alice Taylor, fille de M. Taylor, décédé, et de Mme Taylor.

Après la cérémonie du mariage, une réception eut lieu au chalet du Parc Sauvé.

M. et Mme Fernand Rochford partirent ensuite pour un voyage à Niagara Falls.

Vœux de bonheur aux nouveaux époux.

ADVERSAIRES DANS BEAUHARNOIS



M. EDGAR HEBERT
Union Nationale



M. GERARD CADIEUX
Candidat libéral

Le Seigneur a donné, dans sa grande bonté

A chacun de nous tous, une mère à aimer

Faisons-lui fête en ce jour désigné

Elle nous en fait tous les jours de l'année.

Toujours aimante, si bonne et dévouée,

Elle est sans cesse prête à tout nous donner.

Donnons-lui en retour nos coeurs entiers

Et surtout, il faut la remercier

Sur terre, jamais ne pourrons rencontrer

Meilleure amie à qui nous confier

Elle sera là pour bien nous consoler

Rien ne peut à ses yeux nous surpasser.

En ce dimanche, nous devons la fêter,

Son tour ne vient qu'une fois par année!

L. L.

Le tournoi d'ouverture
aura lieu dimanche aux
Chevaliers de Colomb

Soirée sous la présidence de M. Richard Morin

C'est, en effet, le 20 mai prochain, à 12.30 hres précises qu'aura lieu, au Club de Tennis des Chevaliers de Colomb, l'ouverture officielle de la saison 1956. C'est donc dire que tous les fervents de ce sport se donneront rendez-vous à l'heure et à l'endroit indiqués, afin de prendre part au grand tournoi d'ouverture qui consistera en des doubles mixtes.

Lors de l'assemblée des membres de la direction, lundi dernier, il fut décidé que des lettres d'invitation personnelle seraient envoyées à chacun des anciens membres d'assister à cet important tournoi d'ouverture.

Le président du club, M. Richard Morin, nous a en outre demandé de transmettre une invitation toute spéciale à tous ceux qui n'ont jamais fait partie du Club de Tennis des Chevaliers de Colomb, mais qui, cette année, seraient intéressés à en faire partie.

Les principaux organisateurs de la journée d'ouverture officielle ont préparé un programme d'activités très intéressantes. Ainsi, à la suite

du tournoi de doubles mixtes, les participants et leurs amis pourront assister au souper qui leur sera offert en la salle des Chevaliers de Colomb, après quoi ils seront invités à se récréer durant la soirée; il y aura orchestre et rafraichissements.

Le tournoi proprement dit a été confié à MM. Gérard Prigent et Joseph Dandurand; la soirée récréative sera la responsabilité de Tony Brault.

Le prix de participation au tournoi a été fixé à 50c., tandis que celui d'admission au souper et à la soirée récréative sera de \$1.

Nul doute que les fervents du tennis se rendront nombreux à ce tournoi d'ouverture, afin de pouvoir se délasser et rencontrer les amis.

De plus, les participants seront informés des principales activités de l'année et pourront faire connaissance avec les membres du nouveau bureau de direction. Bienvenue à tous.

La section des joueurs de classe junior (jeunes), au Club de Tennis des Chevaliers de Colomb, s'est donné un comité de direction.

Les élections aux différents postes de la direction ont eu lieu au début la semaine et l'organisation du tennis pour les jeunes va bon train.

C'est ainsi que M. Marcel Samson en a été choisi président, tandis que Mlle Andrée Messier agira comme secrétaire. L'organisateur des tournois sera M. Yves Soucy. On sait, par ailleurs, que la surveillance des juniors est confiée à M. Jean-

Décès

A Salaberry-de-Valleyfield, le 11 mai 1956, à l'âge de 78 ans, est décédée Mlle Léontine Lefebvre et d'Alphonse Reid. Les funérailles ont eu lieu lundi le 14 mai, en la cathédrale de Valleyfield et l'inhumation au cimetière de Ste-Philomène de Châteauguay. Mlle Lefebvre était native de Ste-Philomène et y avait passé son enfance. Elle a été ménagère du chanoine Hormisdas Martel à St-Polycarpe pendant un grand nombre d'années. La défunte laisse ses neveux, Rév. Père François Prud'homme, assistant provincial des Clercs de St-Viateur à Outremont; Rév. Père Jacques Prud'homme c.s.v., missionnaire au Japon; M. l'abbé Henri Prud'homme, vicaire à St-Pascal-Baylon; le Frère M.-Liguori, F.E.C., professeur à l'école St-Paul de Viauville; M. Camille Prud'homme; ses nièces, Mlles M.-Line et Thérèse Prud'homme; me, ses cousins et cousines, Mlles Clara Barette, Agnès, Cécile, Mary et Lucienne Reid, Mmes Candide Dumouchel, Adrien Bannon, Théode Thibault, Raoul Legault, William Parent, Mlles Paula et Béatrice Reid, Soeur Marie du Mont-Carmel et Soeur Marie de Ste-Alice (Marie-Louise Reid), religieuses du Bon Pasteur, Mlle Azilda D'Amour, MM. Maurice Reid, François Reid, Rodrigue, Lucien, René et Charles Reid.

Souscription
St-J. Baptiste
Beauharnois

La Société St-Jean Baptiste, section St-Clément de Beauharnois, par l'intermédiaire de son président M. Damase Duquette, nous annonçait ces jours derniers, que leur grande campagne de souscription en faveur du prêt d'honneur, se terminera le 26 mai prochain.

L'objectif de \$400.00 fixé par les organisateurs de cette campagne n'a pas encore été atteint. Cependant, on espère qu'avec la clôture de la campagne du 26 mai, que cet objectif sera atteint et que quelques étudiants de Beauharnois pourront bénéficier des avantages de ce prêt d'honneur.

La Société est heureuse de profiter de cette occasion pour remercier bien sincèrement tous ceux qui ont collaboré au succès de cette campagne à date. Elle invite les retardataires à procéder le plus tôt possible, en s'adressant à M. Raoul Montpetit, 9 rue des Rois, Beauharnois, tél. 2-4916, Casier Postal 460. Des reçus pour fin d'impôt seront remis aux donateurs.

Témoignage de sympathie

La Société St-Jean Baptiste offre ses sincères condoléances à M. Lorenzo Hébert, à l'occasion du décès de sa soeur Mme Léopold Landry du Cap de la Madeleine.

Pierre Larose, lequel agit également comme instructeur.

Les joueurs de catégorie junior ont des heures spéciales qui leur sont réservées au cours de la semaine. Ces heures sont cédulées de façon à ne pas nuire aux plus âgés qui, le plus souvent, n'ont que le soir pour s'adonner à la pratique du tennis. Les prochaines semaines nous montreront les heureux effets de cette cédule spéciale pour les jeunes. Notons, ici, le beau travail qu'effectue Jean-Pierre Larose avec ses jeunes. Bravo, Jean-Pierre!

Représentant

The Great West Life Assurance Cie

SERVICE SPECIALISE

Pour professionnels et hommes d'affaires
● Assurances Commerciales ● Collective
● Analyse de successions ● Accidents
et Maladie

THE GREAT-WEST LIFE
ASSURANCE COMPANY
SIÈGE SOCIAL - WINDMID

J. G. Villeneuve
58, Black
Valleyfield
Tél. 3689

EMPLOYES DE CANADIAN SCHENLEY A L'HONNEUR



La Canadian Schenley et ses employés savent toujours bien faire les choses. Tout récemment, le département préposé à l'entretien et à la réparations des barils était l'objet d'une belle fête pour ses dix ans sans aucun accident. Dans le groupe on reconnaît, de gauche à droite, première rangée: GEORGES ST-ONGE, chef de sécurité; VITAL LEFEBVRE, surintendant de l'usine; ROLAND BELANGER, chercheur de coussins dans les barils; JEAN LABROSSE, président de l'Union; ROLAND BOYER, chercheur;

GEORGE FELSZEGI, contremaître; EDOUARD CHIASSON, réparation des barils; ALBERT MONETTE, chercheur; URBAIN ROBINAULT, chercheur; THEODORE TURCOTTE, chercheur; CLIFFORD FOLEY, gérant de la Schenley. Deuxième rangée, de gauche à droite: RAYMOND BOURASSA, chercheur; OMER HOGUE, chercheur; AUGUSTE BOYER, réparation; LOUIS LAURENDEAU, réparation; ALFRED LECOMPTÉ, chercheur, et ARMAND VIAU, chercheur. Nos plus sincères félicitations à tous ces employés.

A L'HONNEUR



M. MAURICE HAMELIN, diplômé avec Grande Distinction en technologie laitière de l'École de l'Industrie Laitière de St-Hyacinthe. Il est le fils de M. et Mme Romuald Hamelin, de St-Stanislas-de-Kostka. Nos plus sincères félicitations, Maurice!



DOMINIQUE, enfant de M. et Mme Fernand DeBonville, de St-Stanislas-de-Kostka.

HUNTINGDON

ET SES EVENEMENTS LOCAUX

Dimanche dernier, la chorale de Ste-Anne, sous la direction de Mme A. Bourassa et accompagnée à l'orgue par Mme M. Latrelle, a servi un régal aux paroissiens qui s'étaient rendus à la messe de 11.30.

C'était leur fête; aussi la présidente de la chorale avait eu la charmante idée de remettre à chacune une belle rose. Ce geste les a fort touchées.

Au programme: "Je mets ma confiance", interprété par tout le groupe.

Puis un chant en langue anglaise, "Mother Beloved". Les solistes: Mmes K. Brisebois, R. Goodfellow, L. Austin, B. Collum, A. Faubert.

Un autre cantique à la Vierge: "Vers son sanctuaire". Mmes R. Emond, M.-M. Galipeau, B. Lefebvre, A. Soucisse et T. Caza étaient les solistes.

"Mother Dearest, Mother Fairest", interprété par Mmes M. McGee, E. Warden, C. Warden, Y. Ouimet.

Le "Souvenez-vous" nous a donné l'occasion d'entendre Mmes F. Boyer, R. Provost, E. Riel, J. Beaudin, S. Soucisse, B. McCollum.

Pour clore, "Notre-Dame du Canada", dont les solistes étaient Mmes T. Walsh, L. Montpetit, G. Frappier, R. Saumier.

Des félicitations s'adressent à toutes, car le chant fut très bien exécuté. Il serait à souhaiter que chaque dimanche, les fidèles aient le plaisir d'entendre chanter ainsi les louanges du Seigneur.

Merci, mesdames pour votre beau travail!

Ecole St-Joseph

Voici les noms des deux premiers de chaque classe pour le mois dernier.

Classes françaises

9e année: Jean-Paul Valade, Roger Lanctôt.

8e année: Philippe Leblanc, Leon Quenneville.

7e année: André Poirier, Jean Beauchamp.

6e année: Roch D'Aoust, Leo-Paul Léger.

5e année: Jules Racine, Yvon Gagnon.

4e année A: Roger Boucher, Michel Blanchet.

4e année B: F.-E. Deschambault, Luc Rodrigue.

3e année: Noël Billette, Wayne Galipeau.

2e année A: Ronald Sénécal, Raymond Boucher.

2e année B: Bernard Daigneault, Denis Dorais.

Classes anglaises

7e année: Roger Lapierre, Richard Cosgrove.

6e année: Harold Cosgrove, Marc Lefebvre.

5e année: Alexander McDonnell, André Bergevin.

4e année: Richard Donnelly, Arthur McIntyre.

3e année: Brian McQuillan, Francis Fortin.

2e année: Ronald Dineen, Michael Ryan.

Naissance

LAPIERRE. — A l'hôpital de Huntingdon, le 11 mai 1956, à M. et Mme Roméo Lapierre, Cazaville, Qué., est né un fils.

Pèlerinage à l'Oratoire

Tous les citoyens de Beauharnois et des environs sont cordialement invités à prendre part au grand pèlerinage à pieds qui aura lieu à l'Oratoire St-Joseph, samedi prochain, le 26 mai.

Le départ se fera de l'Hôtel-de-Ville à 7.30 p.m. en direction de l'Oratoire St-Joseph. Des automobiles suivront les piétons en cas de sécurité. Le retour s'effectuera par automobiles.

Ce pèlerinage à pied est organisé par MM. Claude et Maurice Beaudry.

Tous les intéressés qui désiraient obtenir de plus amples informations sont priés de s'adresser à l'un des organisateurs ci-dessus, tél. 2-4548 ou 2-4198.

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield, Qué. Téléphone 240

Lemieux & Savard
AVOCATS

ALBERT LEMIEUX, L.L.L., C.R.,
Tél. Rés. 553 et 1168-J-11
ROGER SAVARD, L.L.L.,
Tél. Rés. Mt. WA. 8877

AVIS IMPORTANT

AUX ELECTEURS ET ELECTRICES DU COMTE DE BEAUHARNOIS

SI l'énumérateur ne vous a pas laissé de reçu . . .
SI votre nom est omis de la liste . . .
SI votre nom est mal épilé . . .
SI vous voyez d'autres erreur . . .

Téléphonez ou rendez-vous à

VALLEYFIELD

107, rue Cousineau Tél. 2400
137, rue Victoria Tél. 3646-3640

BEAUHARNOIS

Rue Ellice Tél. 2-4663

ou voyez votre
REVISEUR LOCALFEDERATION LIBERALE DU COMTE DE
BEAUHARNOIS

137, rue Victoria Tél. 3646-3640 Valleyfield
Rue Ellice Tél. 2-4663, Beauharnois

(Fédération Libérale du comté de Beauharnois)

The Queen's Shop

Mme Pauline Leroux, Prop.

LE MAGASIN
DES JEUNES ELEGANTES

- Nous habillons les mariées
- Spécialité: Robes demi-taille pour dames

29, Ste-Hélène Valleyfield Tél. 2892



BIJOUTIER EN GROS IMPORTATEUR.

ACHETEZ AU DETAIL POUR LE PRIX
DU GROS

38, Nicholson • Valleyfield

Examen de la vue

Maurice Brodeur
OPTOMETRISTE

Docteur en Optométrie

Tous les jours à la Bijouterie Brodeur

TEL. 111

201, rue Victoria Valleyfield, P.Q.

DANSE

le samedi soir, le dimanche après-midi et le
dimanche soir au son de l'orchestre
RHYTHMAIRES sous la direction d'Evan Cooper

à

l'Hôtel Windsor

Coteau Station

M. et Mme J. M. Farmer, prop. Tél. 143-W

(XNO)

Tél. Résidence 884-J

Tél. Bureau 243

Bijouterie T. A. LANIEL Enrg

J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE

BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché

Valleyfield

DEMANDEZ
la BIÈRE
D'EPINETTE

10 onces et 22 onces

Les patineurs terminent la saison

Distribution des trophées, des médailles

Fête bien réussie samedi dernier

Les membres et amis du Valleyfield Skating Club se réunissaient, samedi après-midi dernier, à l'Ecole d'Arts et Métiers, Valleyfield, pour clôturer officiellement la saison 1955-56.

La réunion était sous la présidence de M. S.-J. Rozon, qui a profité de l'occasion pour féliciter ceux qui avaient remporté les honneurs dans chaque catégorie et aussi louer ceux qui, d'une manière ou d'une autre, avaient collaboré aux succès remportés au cours de la dernière saison.



M. S. J. ROZON

Après la présentation de films d'actualités et de rafraichissements à tous les invités, on procéda à la distribution des trophées et médailles aux cham-

"L'homme bien mis s'habille"

chez
HENRI
11a, Chaussée
VALLEYFIELD

pions. On souligna aussi le travail accompli par certains membres et ces efforts furent reconnus par la distribution de prix divers.

M. Rozon donna lecture d'un télégramme de Mme Poole-Rusciolelli qui demanda d'excuser son absence. Elle avait une bonne raison! Le matin même elle donnait naissance à un fils à Montréal. Des applaudissements soutenus ont marqué cette nouvelle annoncée par le président Rozon.

Bureau de direction

Voici la liste des membres du bureau de direction pour la prochaine année:

Président: M. S.-J. Rozon; vice-présidente, Mme James J. Haffey; secrétaire, M. H. J. Buttress; trésorier, M. J. Childs; directeurs: Mme Georges Lalonde, Mme Léon Moody, Mlle Pierrette Vallée, MM. L. Labonté, Maurice Lapointe et Roland Boyer.

Les gagnants

SENIORS: Patricia Moody, trophée A. J. Wishart, Louise Lalonde et Jacqueline Boyer; INTERMEDIARES: Vickie Poole, trophée P.-J. Brodeur, Sally-Ann Lapointe; JUNIORS: Marie Gendron, trophée Maurice Véber, Madeleine Balazs, Lorraine Rozon; JUVENILES: Georgette Julien, médaille de bronze, Marcelle Wilkins et Nicole Dandurand, prix; HOMMES: Philippe Randell, trophée J.-O. Poirier; Jacqueline Boyer remporta le trophée Mario Marino pour les plus beaux succès remportés en 1955-56. Celles qui se classèrent en deuxième reçurent des médailles en bronze ou en argent.

Cette fête fut fort appréciée par les organisateurs et les membres du Valleyfield Figure Skating Club qui se promettent bien de continuer leurs succès au cours de la saison 1956-57.

Une expérience nouvelle en douceur et absorbivité Plus grandes!



La Nouvelle Kotex à Couverture Wondersoft

RÉGULIÈRE
SUPER OU
JUNIOR

2 pour 79c

CEINTURE KOTEX IDERFORM
EN ROSE OU BLANC 35c

*Marque déposée

PHARMACIE LABROSSE

56, rue St-Laurent Valleyfield Téléphone 2080

ICI DIMANCHE



BLUE BONNETS RACE WAY



Sur semaine: 8.00

Le dimanche: 1.30

Pari-double sur les 1ère et 2e courses

Enfants non admis

Voici l'OURS TEDDY, pesant 400 lbs, qui fera partie de l'attraction spéciale au programme de lutte, dimanche prochain, le 20 mai. En effet une femme, JACQUELINE TURNER affrontera seule cet animal dans un combat de lutte. Tous les amateurs pourront voir un spectacle unique en son genre.

La Rigolade MOLSON'S

JEUDI, 24 MAI

8 heures p.m.

ARENA DE VALLEYFIELD

Réservez vos billets immédiatement aux endroits suivants

BELLERIVE		
M. Adrien Cholette	79, rue Alexandre	Tél. 106
M. Dan Lefebvre	102, rue Alexandre	27
Restaurant Dion	102, rue Alexandre	2858
Donat Leboeuf	87, Grande-Ile	128
Pool Room Leduc	80, Alexandre	391
Lawrence O'Neil	405, Blvd du Havre	380
Bellerive 5-10-15	71, Grande-Ile	412
Pharmacie Perras	58, Alexandre	652
Hôtel Balmoral	136, rue Alexandre	281
Jos. Cousineau Enrg	223, Grande-Ile	408
Charlemagne Cardinal	226, Jacques-Cartier	3297
Laiterie Belle Vallée	Rue Maden	271
Progrès de Valleyfield	32, Jacques-Cartier	6
NORD		
Pharmacie Labrosse	56, St-Laurent	2080
Restaurant du Nord	52, St-Laurent	3852
Restaurant Mérida Hallé	181, St-Laurent	3927
Henri Cousineau	11A, Chaussé	1403
Laureadan Bougie	77, St-Charles	1022
Latour et Frère	106, St-Laurent	225
Paul Daigneault	1, Penon	185
J. O. R. Leduc	32, Fabre	2864
J. A. Cousineau	317, Dufferin	1897
CENTRE		
Bijouterie Brodeur	201, Victoria	
Charles Cadieux	213, Victoria	
A. H. Besner	18, Nicholson	
J. Paul Bisailon	271, Victoria	
Rest. Grenier	46, du Marché	
Pharmacie Laroche	2, Nicholson	
Marchand Frères	209, Victoria	
Loyal Gas	16, Nicholson	
OUEST		
C. Cardinal	226, Jacques-Cartier	
R. Lepage	121, Jacques-Cartier	
Roméo Loiselle	129, Salaberry	
Théo Loiselle	82, Des Erables	
Alcedor Bélanger	285, Salaberry	
Pharmacie Allard	103, du Marché	
Daoust & Fils	36, du Marché	
Real Lanctôt	38, St-Louis	
Cosmetic Bar	Coin Ellice et Chemin Larocque	
J. P. Leduc		
M. Barrette	Chemin de la Baie	
Vallée & Frère Enrg	210, St-Jean-Baptiste	
Monette & Larivière	25, St-Joseph	
Georges Lecompte	176, Ellice	
BEAUHARNOIS		
Pharmacie Labrosse	61, Ellice	
ST-ETIENNE		
Jean-Louis Laberge		
ST-LOUIS		
Jalbert & Laberge		
ST-TIMOTHEE		
Leo Montpetit		
DANS LA REGION		
Restaurant Lucien Ranger	Coteau Station	
Restaurant Ovila Bériault	Coteau Station	
Daniel Dupuis	Coteau Landing	
Club Golf	St-Zotique	
Florimon Pilon	Ste-Clet	
Charles August Masse	Ste-Clet	
Adrien Andrée	St-Polycarpe	
Louis Sauvé	Rivière Beaudette	
Hôtel Ormstown	Ormstown	
Garage Riverside	Huntingdon	
Epicierie Lalonde	Huntingdon	
Epicierie Ménard	Huntingdon	
Hôtel Château	Huntingdon	
Pharmacie Aubin	Huntingdon	
Hôtel La Villa	Ste-Barbe	
Hôtel Georges Laplante	St-Stanislas	
Hôtel Bellevue	St-Stanislas	
Ray. Théoret, Marchand Gén.	St-Stanislas	
Hôtel Lake View	St-Anicet	
Rosario Lanctôt, Mar. Gén.	Cazaville	



Coûte un peu plus cher qu'un pneu standard!



Super-Cushion Tubeless à cordes tout nylon

par **GOOD YEAR**

RECHERCHER L'ENSEIGNE DE QUALITÉ

Plus sûr! Extra-fort!

Il est fait avec l'exclusive corde de nylon 3-T de Goodyear—le procédé qui donne le tissu de pneu le plus durable qui soit.

Voyez-le aujourd'hui!

Garage St-Louis Enrg.

René Daoust, prop.

St-Louis-de-Gonzague, Qué. Tél. 3216-W

Emouvante cérémonie du sacre de S. E. Mgr. Bélanger

A la cathédrale de Valleyfield vendredi matin

S.Em le Cardinal
Léger, évêque consé-
crateur

La population de Valleyfield a vu, vendredi, le deuxième de ses fils, S. Exc. Mgr Valérien Bélanger, récemment nommé évêque de Cyrène et auxiliaire de Montréal, élevé à la plénitude du sacerdoce.

Comme il convenait, l'émouvante cérémonie du sacre s'est déroulée dans la cathédrale de cette ville, dans cette église où le nouvel évêque avait été baptisé et élevé à la prêtrise, et à laquelle il avait été attaché par son ministère durant de nombreuses années.

Comme il convenait également, c'est S. Em. le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal et premier fils de cette ville à accéder à l'épiscopat, qui agissait comme évêque consécrateur.

La cathédrale, superbement décorée comme aux grands jours de fête, était remplie à déborder. Les concitoyens de l'auxiliaire de Montréal, représentant toutes les classes de la société de Valleyfield, avaient voulu s'associer à Mgr Bélanger à ce moment solennel de sa vie de prêtre et de pasteur des âmes. On y remarquait, en particulier, des représentants de l'autorité municipale et du séminaire de Valleyfield, son Alma Mater; des représentants des trois universités du Québec avaient aussi voulu témoigner de leur haute estime pour le docte professeur devenu évêque.

Ministère d'évêque

Le nouvel auxiliaire de Montréal a choisi comme devise: "Recta sapere", c'est-à-dire "faire ce qui est droit et aimer le

faire". Dans le magistral sermon qu'il a prononcé à la messe du sacre, S. Em. le cardinal Léger devait faire remarquer que Mgr Bélanger, en devenant évêque, ne ferait, en somme, que continuer, sur un théâtre plus vaste, l'apostolat que depuis trente ans il accomplissait dans cette même Eglise du Christ, dans la soumission à ses évêques.

Le cardinal Léger a rappelé le rôle du pontife dans l'Eglise et dans la vie des hommes. "Par le rite unique, simple mais si majestueux, de l'imposition des mains, a dit le cardinal, l'évêque est à la fois introduit dans une lignée temporelle qui commence au Christ et, en même temps, il est transformé en un sacrement vivant du Christ, ainsi rendu présent au monde, non plus seulement dans son caractère de Rédempteur souffrant et humilié, mais dans le rayonnement de sa royauté universelle qui domine l'histoire."

L'évêque, a dit le cardinal, c'est le Christ continué, c'est l'Eglise présente en tous lieux, qui guide l'humanité, oriente ses destinées et modifie le cours de l'histoire. C'est aussi le chef qui commande et que l'on doit écouter. Ceux qui l'écoutent, écoutent le Christ lui-même, sont assurés d'être dans la voie qui conduit au Salut.

Les officiants

La longue cérémonie du sacre, avec ses rites nombreux et variés, a duré près de deux heures.

Le consécrateur était assisté des chanoines Lucien Bélanger, principal de l'école normale de Valleyfield, et Jacques de Martigny, de Montréal.

Les deux co-consécrateurs étaient LL. EE. NN. SS. Percival Caza, évêque co-adjuteur de Valleyfield, et Laurent Morin, autre auxiliaire de Montréal.

Les assistants de Mgr Morin étaient l'abbé Lucien Blanchard et le R. P. Marcel Bélanger, O. M. I.; ceux de Mgr Caza, étaient les abbés Emile Moreau et Gérard Théorêt.

Le nouvel évêque était assisté du chanoine Médard Montpetit, supérieur du séminaire de Valleyfield, et l'abbé Roger Métras, neveu de Mgr Bélanger.

Archevêques et évêques

Une trentaine de membres de l'épiscopat du pays avaient pris place au chœur. On remarquait en particulier: LL. EE. NN. SS. Maurice Roy, de Québec, Georges Cabana de Sherbrooke, Charles-Eugène Parent de Rimouski, M.-Joseph Lemieux, O.P., d'Ottawa, Joseph-Eugène Limoges de Mont-Laurier, Joseph - Alfred Langlois de Valleyfield, Joseph-Arthur Papineau de Joliette, Joseph-Aldée Desmarais, d'Amos, John C. Cody de London.

LL. EE. NN. SS. Arthur Douville de Saint-Hyacinthe, Henri Belleau, O.M.I., de la Baie James, John M. O'Neil de Havre-de-Grâce, T.-N., Rosario Brodeur d'Alexandria, Conrad Chaumont et Lawrence Patrick Whelan de Montréal, Edouard Jetté de Joliette, Isidore Borecky exarque apostolique de l'est du Canada, Charles-Omer Garand de Qué-

bec, Roméo Gagnon d'Edmundston, Gérard-Marie Coderre de S.-Jean-de-Québec, Emilien Frenette, de S.-Jérôme, Bruno Desrochers de Ste-Anne-de-la-Pocatière, Lionel Audet de Québec, Walter P. Kellenberg d'Ogdensburg, N.-Y., Francis Anthony Marrocco, auxiliaire à Toronto et représentant de S. Em. le cardinal James Charles McGuigan, Marius Paré de Chicoutimi, et Guillaume Trudel, P.B., évêque à la retraite.

On remarquait encore les Révérendissimes Pères Dom Pacôme Gaboury, O.C.R., abbé mitré de la Trappe d'Oka, et Dom Odule Sylvain O.S.B., abbé mitré de l'abbaye de Saint-Benoit-du-Lac.

Cinq évêques s'étaient officiellement fait représenter. C'étaient LL. EE. NN. SS. N.-A. Labrie du Golfe St-Laurent, par le chanoine Omer Rouleau; John R. MacDonald d'Antigonish, par Mgr William Gallivan, P.D., curé de sa cathédrale; William J. Smith de Pembroke, par le chanoine Aimé Pilon; Albertus Martin de

Nicolet, par Mgr Paul Mayrand; et Malcolm A. MacEachern de Charlottetown, par Mgr Patrick McMahon, curé de sa cathédrale.

Les chapitres des cathédrales de Montréal et de Valleyfield étaient à peu près au grand complet. Le chapitre métropolitain avait délégué outre ses trois évêques auxiliaires déjà mentionnés: NN. SS. Paul Touchette, P.A., G.-Robert Mitchell, P.D., et les chanoines Raoul Drouin, Victor Savaria, Philémon Desmarchais et Louis Aucoin. Du chapitre de Valleyfield, on remarquait Mgr Jean-de-la-Croix Dorais, P.A., et les chanoines J.-P. Bourget, D. Fortier, J.-D. St-Aubin, H. Julien, L. Deguire, A. Pilon Gaétan Leboeuf et Alfred Sauvé.

Les prélats

On notait encore la présence de très nombreux prélats. Signalons, en particulier: NN. SS. Ambroise Leblanc, O.F.M., et Gustave Prévost, anciens préfets apostoliques en pays de mission, Edgar Larochelle, P.M.-E., P.A., (Suite à la page 10b)



Mlle Jeanne Lalonde

invite toutes ses clientes et ses amies à
venir visiter son nouveau local situé à

171, rue Victoria Valleyfield

TOUTES NOS MARCHANDISES D'ETE VIENNENT D'ARRIVER

Vous y trouverez un grand choix de

Manteaux - Robes - Blouses - Chapeaux,
etc.

NOUVEAUTE: Nous pouvons maintenant
vous offrir toute la lingerie complète
pour dames dans les marques les plus
populaires.

NOUS HABILLONS LES MARIEES

Mlle Jeanne Lalonde

171, rue Victoria Valleyfield Tél. 1439

Canada Cleaners

112, Champlain

Valleyfield

TEL. 3537

annonce une offre spéciale d'introduction

Pour vous familiariser avec notre nouveau service de chemises lavées et repassées à la perfection.

1 chemise sur 4 sera lavée et repassée

GRATUITEMENT

PRIX REGULIER .25 CHACUNE

..... Avec le coupon ci-dessous, 4 pour .75

DETACHEZ ICI

Présentez ce coupon avec vos chemises à laver. Une chemise sur quatre sera lavée et repassée gratuitement.

Nom.....

Adresse.....

Cette offre expire le 26 mai 1956 G



Le magasin où l'on réalise
d'importantes économies

SAUCISSE ROBERT, 3 lbs \$1.00

STEAK DE BOEUF, ronde 64c

CUISSES et POITRINES de POULETS
Grade A

SAVON
COLGATE
4 barres
29c

FAB
2 pour
59c

LAIT
carnation
2 pour
25c

PARE & VINCENT

Epiciers-Bouchers

Bière-Porter

66, STE - CECILE

VALLEYFIELD

TELEPHONE 9

D. SAUVE

ROBERT SAUVE, B.A.

SAUVE & FRERE

ASSURANCES GENERALES

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TELEPHONE 706

Emouvante cérémonie

(Suite de la page 10a)

supérieur général de la Société des Missions Etrangères de Pont-Viau, Lucien Martin, P.A., Romain Boulé, P.A., Ferdinand Vandry, P.A., Alphonse-Marie Parent, P.A., recteur de l'Université de Montréal, Irénée Pinard, recteur de l'Université de Sherbrooke, Charles Beaudry, P.D., aumônier militaire, J.-Alfred Chamberland, P.D., Victorin Germain, P.D., Aimé Boileau, P.D., Roger Marien, C.S., Georges Clément, Adrien Moreau, P.D.

NN. SS. Pierre Décarv, P.D., C.-A. Labelle, P.D., Joseph Poissant, C.S., Napoléon Pépin, P.D., Maurice O'Grady, Maurice O'Bready, C.S., D.-A. Michaud, P.D., J.-S. Smith, P.D., Roger Larivière, C.S., Hermann Morin, P.D., Ira-J. Bourassa, P.D., Henri Grenier, P.D., Paul Nicol, C.S., et plusieurs autres.

Les chanoines et supérieurs

On notait de même la présence de plusieurs chanoines. Notons, en particulier, les chanoines L.-P. Rodrigue, Emmett C. Carter, Hervé Lussier, D. Lessard, Joseph Veilleux, Victor Savaria, P.-E. Créneault, Marcel Beaudry, Lucien Dumas, René Rounière, A. Larouche, R. Potvin, René Martin, et autres, de même que la plupart des curés et membres du clergé diocésain de Valleyfield.

Plusieurs communautés religieuses d'hommes étaient représentées par leurs supérieurs majeurs. Signalons notamment la présence des R.F. PP. Lucien-Pasé, supérieur général des Clercs de Saint-Viateur, Gilbert Morin, supérieur provincial des Rédemptoristes, Rémi Décarv, supérieur provincial des Montfortains, L.-J. Lefebvre, provincial des Clercs de Saint-Viateur, Henri Meek, représentant du provincial des Pères du Saint-Sacrement, Hervé Blais, représentant le provincial des Fran-

ciscains, Germain Hudon, représentant le provincial des Oblats de Marie-Immaculée, de même que MM. J.-P. Laurence, P.S.S., provincial des Messieurs de St-Sulpice, et Roland Fournier, P.S.S., supérieur du Grand Séminaire de Montréal.

La parenté

Aux premiers rangs, dans la nef, avaient pris place les membres de la parenté du nouvel évêque. Signalons en particulier, ses trois frères et leurs épouses: MM. et Mmes Albert, Edouard et Emile Bélanger, tous de Valleyfield; sa soeur, Mme Vve Cécile Brousseau, de même que plusieurs de ses neveux et nièces. Son autre soeur, religieuse clarisse à Valleyfield, n'avait pu assister à la cérémonie.

Dignitaires civils

Plusieurs dignitaires civils rehaussaient enfin la cérémonie de leur présence. On remarquait notamment les honorables Yves Prévost, ministre provincial des Affaires municipales et représentant de l'hon. M. Duplessis, premier ministre de la province, et J.-Olier Renaud, conseiller législatif; MM. Robert Gauchon, député de Beauharnois-Salaberry aux Communes, et Edgar Hébert, député provincial de Beauharnois, tous deux accompagnés de leurs épouses; S. H. le maire Louis Quevillon, de Valleyfield; le conseiller Emery Sauvé, représentant S. H. le maire Jean Drapeau de Montréal; les juges T.-A. Fontaine, de la Cour des sessions de la paix et député d'Etat des Chevaliers de Colomb, Ephrem Filion, juge en chef de la Cour du bien-être social, et Maurice Fortin, juge de district; MM. Marcel Trahan, de la Cour du bien-être social, Aimé Turcot, commissaire industriel de la province, et Maxime Brise-

bois, commandeur de l'Ordre de St-Grégoire-le-Grand, qui agissait comme chevalier servant du cardinal consécrateur.

Mentionnons aussi MM. Paul-Osée Leduc, chevalier d'Etat des Chevaliers de Colomb, Rémi Hallé, grand chevalier du district de Valleyfield, Marc Jarry, avocat, secrétaire-général de l'Université de Montréal, Paul-C. Alin, de la Commission scolaire de Montréal, Gérard Cadieux, candidat libéral en vue des élections provinciales du 20 juin prochain, ainsi que plusieurs chevaliers de Saint-Grégoire-le-Grand et de Saint-Sylvestre et les échevins de Valleyfield.

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON

Tél. 41

Chemin Larocque Valleyfield

Announcez dans La Gazette

Bernard Cadieux Décorateur

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria Valleyfield Téléphone 46

HOTEL NEW BALMORAL

CHAMBRES et PENSION

J. Arthur Vinet, Prop.

SPECIALITES:

Banquets - Noces - Réceptions de tous genres
2 magnifiques Salles à votre disposition

1 Salle pour 100 personnes

1 Salle pour 250 personnes

A DES PRIX TRES POPULAIRES

136, Alexandre Tél. 281 Valleyfield

de **KUYPER**
BLEND
GIN

ANNO 1695

DISTILLÉ AU CANADA

La vraie saveur de Hollande

Danse Annuelle

182e BATTERIE

61e Régiment Anti-Avion Léger R.C.A. (M)

- au -

MANEGE MILITAIRE DE VALLEYFIELD

Samedi, le 26 mai 1956

Orchestre:

"ROMUALD GAUTHIER" 8 musiciens

ADMISSION: \$1.50 le couple

Vous épargnez en magasinant à notre magasin



BOEUF HACHE, lb	25c
ROTI DE LARD, soc	35c
ROTI DE BOEUF, pointe épaule, lb	55c
ROTI DE VEAU, roulé, lb	39c

SAUCISSE

DAOUST

3 lbs pour \$1.00

avec un verre

GRATIS

TEL: 338

DAOUST

36 DU MARCHE

Epicier-boucher

Belle initiative du Club Rotary de Beauharnois

35 élèves de l'Ecole Supérieure visitent le Parlement d'Ottawa et autres endroits commémoratifs

Les élèves des classes de la dixième, onzième et douzième année de l'Ecole Supérieure de Beauharnois étaient des plus heureux ces jours derniers, lorsque le Club Rotary de cette localité décida d'organiser un voyage en autobus au Parlement d'Ottawa.

Dans le groupe, on comptait un total de 35 élèves de ces trois différentes classes ainsi que deux professeurs religieux et un professeur laïc.

M. A. E. McLaughlen, président du club Rotary, accompagné du Dr Horwood, pilotait le groupe.

Le trajet s'est effectué en autobus jusqu'au Parlement d'Ottawa, où ils furent reçus par M. Robert Cauchon, député du comté de Beauharnois à la Chambre des Communes. Grâce à la collaboration d'un groupe de guides compétents, les visiteurs parcourant les longs corridors de cette bâtisse furent des plus heureux d'admirer la beauté de cet édifice.

Dans l'après-midi, les étudiants eurent le grand privilège d'assister à la session vers 2.30 p.m., de visiter le Musée des Arts, la résidence du Gouverneur-Général, le Rock Cliff (Département de la Police Montée), etc.

C'est un voyage qui restera gravé dans la mémoire de ces étudiants, grâce à la belle initiative du Club Rotary de cette localité.

Annoncez dans
La Gazette

Nouvelle! Onctueuse! Prom

LA PERMANENTE CHEZ SOI

QUI ASSOULIT ET
CONDITIONNE VRAIMENT
VOTRE CHEVELURE

Jamais il n'y eut de
méthode d'ondulation aussi facile!

APPLIQUEZ...
ENROULEZ...

VOILÀ VOTRE PROM!

PAS DE SOLUTION À ONDULER QUI RUISSELLE... PAS DE NEUTRALISATION

Pharmacie LAROCHE

243, Victoria Valleyfield Téléphone 75

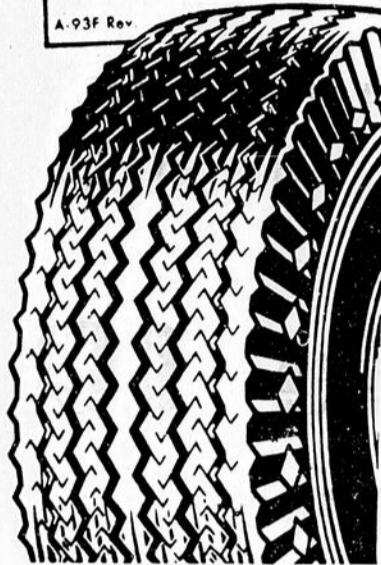
Généreuse remise pour

vos vieux pneus
quand vous achetez
chez nous

des PNEUS neufs
GOOD YEAR

Venez nous voir
au plus tôt!

A-93F Rev



Sylvio Galipeau

Station Canadian Oil
Graissage et Lavages

Tracteurs - Pièces de rechange
Instruments aratoires

324, Larocque Tél. 1604
Valleyfield

Avez-vous des
COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus
tôt possible en utilisant notre
moyen de destruction. Nous
assurons la destruction de
toute vermine en quelques
heures. Satisfaction garantie.
Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix,
46, rue Ellice
Valleyfield Tél. 4688-W

Ce qui se passe

A LA BATTERIE 182
de Valleyfield

Félicitations à l'artilleur G. Brunet de la batterie 182 qui s'est classé en première place dans le tournoi de sécurité routière "Road-E-O" pour les jeunes de moins de 20 ans, organisé par le Jeune Commerce de Valleyfield, dimanche le 6 mai dernier. L'artilleur Brunet est un membre de la section du transport motorisé.

Les Corps Cadets de l'Armée Canadienne de Valleyfield et Beauharnois ont tenu leur inspection annuelle dans la semaine du 1er au 5 mai. Le Capitaine Georges Boisclair, de

la batterie 182, a reçu le salut et a inspecté les cadets.

Les préparations pour la danse annuelle de la batterie qui aura lieu le 26 mai au Drill Hall vont bon train et tous sont assurés de passer une soirée agréable.

Les officiers, N.C.O.'s et les hommes de la batterie 182 prennent l'opportunité d'offrir leurs plus sincères sympathies au Capitaine Georges Boisclair qui a été éprouvé par la mort de son frère de Trois-Rivières le 8 mai dernier.

Les ailes de la liberté

Jeunes gens, cherchez-vous un emploi passionnant dans un domaine d'avenir? Songez à l'Aviation comme carrière.

L'Aviation Royale du Canada offre aux jeunes Canadiens une carrière ultra-moderne au grade d'officier: pilotes et observateurs dans ses avions de chasse ou de transport. L'Aviation paie bien son homme, sans compter qu'elle lui offre nombre d'avantages: vacances payées, voyages, pension, vêtements et logement, distraction et sports, etc.

Si vous êtes un jeune homme éveillé, ne craignant pas les responsabilités, si vous avez du sang-froid et le sens de la discipline, inscrivez-vous aux COURS de pilotes ou d'observateurs du CARC. Vous choisirez une carrière noble et fructueuse dans une sphère d'activités vraiment moderne.

Écrivez, dès aujourd'hui, pour obtenir tous les renseignements concernant les COURS de pilotes ou d'observateurs du CARC ou consultez l'officier d'orientation au centre de recrutement le plus près de chez vous.

Conditions d'admission:

Âge—17 ans et pas plus de 25 ans.
Instruction—11e scientifique, ou mieux.
Santé—Satisfaisante aux examens médicaux du CARC.

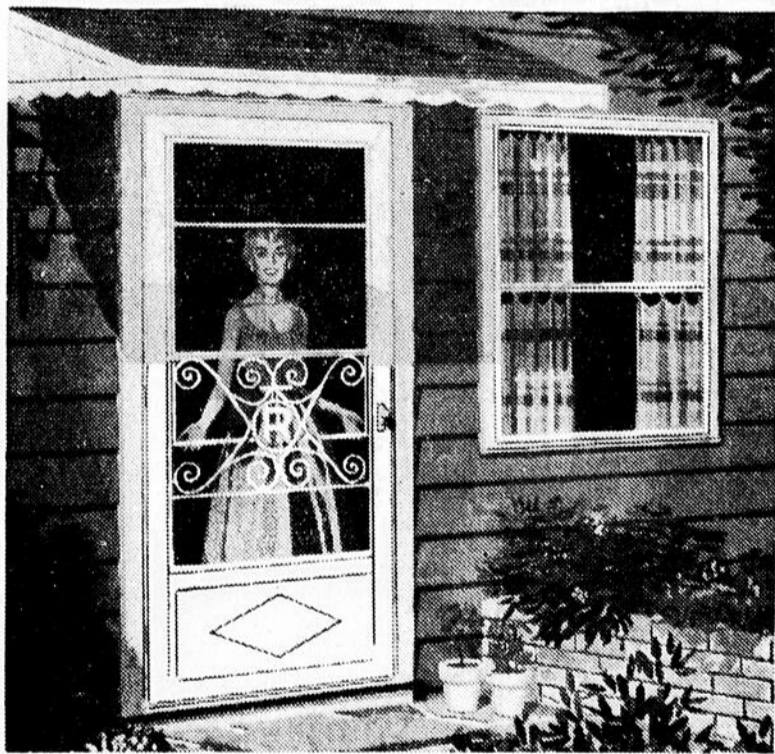


Centres de recrutement du CARC
675 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal, P.Q.
Édifice du Capitot, 145, rue St-Jean, Québec
239, rue Queen, Ottawa, Ont.
Veuillez m'envoyer, sans obligation, tous renseignements sur les conditions d'entrée au CARC.

Nom.....
Adresse.....
Ville..... Prov.....
Degré d'Instruction.....
Âge..... CAPS-111W

Corps d'Aviation Royal Canadien

Votre maison prend de l'âge?



RUSCO TOUT ACIER POUR FENETRES INTERIEURES OU EXTERIEURES

15 à 20% plus cher que l'aluminium... 100% meilleure

TERMES FACILES • GARANTIE 5 ANS

RUSCO VENTE & SERVICE ENRG.

COTEAU DU LAC, QUE.

Faites-lui subir le fameux traitement
"RUSCO NEUF POUR VIEUX"

Remédiez aux soucis, dépenses, pertes de temps, désagréments causés par des fenêtres pourries, désajustées, usées par le temps.

Faites installer les fameuses

FENÊTRES et PORTES

COMBINÉES RUSCO D'UN

BLANC SUPERBE

TOUT ACIER • FINI EMAIL

• CHOIX DE 14 COULEURS

Demandez à voir à votre domicile un film en technicolor sur les améliorations domestiques. Aucune obligation de votre part.



UN PRODUIT DU CANADA

G. Robert et G. Audet, props.

TEL. 123 CHARGES RENVERSEES

Grande Assemblée LIBERALE

en faveur de GERARD CADIEUX, candidat
libéral du comté de Beauharnois



M. GERARD CADIEUX

Samedi, le 19 mai
8h. p.m.

Sous-sol de l'église de Bellerive
VALLEYFIELD

Orateurs principaux:

Yvon Dupuis
député de Ste-Marie

Gérard Cadieux
candidat libéral

et autres

Bienvenue à tous.

Les activités au
CLUB ROTARY
de Valleyfield



M. W. A. WALSH

M. Gérard Bélanger prononça une causerie des plus intéressantes devant environ 100 membres des Clubs Rotary de Valleyfield et Montréal, hier soir, au Château Salaberry. M. Bélanger parla des origines de Valleyfield industriel et de l'expansion dans ce domaine au cours des dernières années.

Le Club Rotary de Valleyfield, qui se réunit régulièrement le mardi midi, se groupait hier soir à l'occasion de la visite de quelque 50 membres du Club Rotary de Montréal. Dans l'après-midi, les visiteurs se rendirent à la Merck & Co., où M. William Hendershott et ses aides firent visiter cette importante usine aux délégués de Montréal.

Cette soirée était organisée par M. W. Allen Walsh et le comité de camaraderie sous la présidence de M. Marcel Lalonde. M. Peter Stanger présenta les invités des membres du club Valleyfield et de Montréal. Le président W. R. Dickie remit une rose à M. Royal Proulx à l'occasion de son anniversaire de naissance.

Au cours de son intéressante causerie, M. Bélanger souligna la venue des premières industries à Valleyfield au début du siècle et insista sur les développements industriels de notre ville depuis 1945 alors que plusieurs industries vinrent s'établir dans notre milieu pour fournir de l'emploi à des milliers de personnes.

Au point de vue industriel, dit-il, Valleyfield a des avanta-

LE REPEUPEMENT DE LA RIVIERE CHATEAUGUAY



Les nombreux pêcheurs du comté de Châteauguay ont appris avec grande joie que la rivière Châteauguay venait d'être repeuplée par des milliers de beaux dorés. On sait que cette rivière, le paradis des pêcheurs pour les résidents du comté de Châteauguay, est un endroit fort populaire mais l'absence du doré gênait les amateurs de pêche. A la suite de nombreuses dé-

marches de M. ARTHUR LABERGE, député provincial du comté, les autorités provinciales ont consenti à repeupler cette rivière avec des milliers de dorés. Il n'y a pas de doute que ce geste contribuera à donner encore plus de plaisir aux pêcheurs de cette région voisine et leur permettra de passer des heures agréables au cours de la saison estivale. Ces photos ont été saisies à Ste-Martine ces jours derniers.



J. H. Sauvé & Fil
moteurs électrique

DEMANDEZ
la BIERE
D'EPINETTE



10 onces et 22 onces

ges marqués. Le site de la ville, sa main-d'oeuvre et autres avantages incitent des industriels de partout à jeter un coup d'oeil vers nos parages.

Des applaudissements soutenus ont marqué la causerie de M. Bélanger. A la table d'hon-

neur, outre MM. Bélanger, Walsh, et Dickie, on remarquait aussi MM. Leslie Ham, Jos. Lyon et J.-C. Lefebvre.

La prochaine réunion aura lieu mardi midi prochain au Château Salaberry.

Annoncez dans
La Gazette

GRANDE VENTE DU PRINTEMPS

Chez **LEONARD** 4, rue du Marché
Valleyfield, Qué.

COMMENCANT, JEUDI, 17 MAI - DE VRAIES AUBAINES



1000 Robes du Printemps

Pour dames et jeunes filles. Choix de coton ou crêpe. Un achat inespéré nous permet de vous offrir des robes de \$18.95 à bas prix. Léonard se réserve le droit de limiter le nombre à chaque cliente.

\$9.95 et \$14.95

TRES SPECIAL... TRES SPECIAL

MANTEAUX DU PRINTEMPS
les plus élégants
Jolis modèles pour dames et jeunes filles.
Tailles 10 à 20 et 38 à 44, prix régulier \$45.00.

En vente à \$29.95

COSTUMES

Profitez de cette grande vente pour vous procurer un costume style 1956 à ces prix incroyables. Spécial:

\$22.95 à \$39.95

BLOUSES EN COTON GLACE

De nombreux modèles et plusieurs teintes à votre choix: blanc, rose, jaune, noir, etc. Grandeurs 10 à 20 ans.

\$2.79 et \$3.79

Dépositaire des robes

TEENA PAIGE

Les couleurs les plus en vogue, 10 modèles

Vente: \$10.95, \$12.95, \$16.95

A QUI LA CHANCE

29 habits, matériel anglais, 100% yarn dye. Grandeurs et couleurs désassorties. Modèle devant simple. Régulier jusqu'à \$65.00.

Vente: \$19.95

Nouveaux

PARDESSUS DE PRINTEMPS

en Tweed 100% laine. Couleurs assorties

Régulier \$35.95
Vente: \$26.95

HABITS POUR HOMMES

Complets pour hommes et jeunes gens, valeurs réelles allant jusqu'à \$69.50.

POUR CETTE VENTE:

\$44.95 et \$49.50

HABITS POUR GARÇONNETS

de 8 à 16 ans. 2 PANTALONS

\$26.95 et \$20.95



Pour l'ouverture
Manteaux de printemps et quelques costumes un peu défranchis.
Rég. jusqu'à \$55.00.
Prix ridicule: \$5.00

ROBES ROBES
1 lot à \$4.95
1 lot à \$6.95

CHEMISES SPORTS

\$2.95 et \$3.95

COUPE - VENT

pour hommes et jeunes gens

\$9.95

VESTES DE CUIR

avec fermeture-éclair

\$18.95

CHEMISES BLANCHES

En beau broadcloth

Vente: \$2.95

4 pour \$11.00



Manufacturier de portes et chassis

• Ouvrage général ou sur commande

• Tous les matériaux de construction disponibles

OSWALD BARRETTE

15, ST-CHARLES

TEL. 494

VALLEYFIELD

Imposantes funérailles de Mme Armand Lefebvre de B'nois décédée à l'âge de 71

M. le Chanoine Dominique Julien, curé, chanta le service assisté d'un diacre et sous-diacre

C'est au milieu d'un grand concours de parents et amis que les imposantes funérailles de Mme Armand Lefebvre de Beauharnois eurent lieu lundi dernier, le 14 mai 1956. Mme Lefebvre est décédée à l'Hôpital St-Judes de Laval-des-Rapides vendredi dernier, le 11 mai, à l'âge de 71 ans.

Les funérailles eurent lieu lundi, le 14 mai en l'église des Saints Martyrs Canadiens, à Maple Grove, où M. le chanoine Dominique Julien, curé de la paroisse de St-Clément de Beauharnois, chanta le service, assisté de M. l'abbé Alcide Primeau, ancien vicaire à Beauharnois, et neveu de la défunte, et de M. l'abbé Gérard Larose, vicaire, comme diacre et sous-diacre.

La dépouille mortelle fut exposée à la résidence de la défunte.

La quête fut faite par les Dames de Ste-Anne.

Mme Armand Lefebvre laisse pour pleurer sa perte sept enfants dont 5 garçons: Laurent, Roméo, Romain, Walter et Mau-

rice, et deux filles: Mme Joseph Sauvé de Valleyfield, née Lucienne et Mme Ernest Gendron ses brus: Mme Laurent Lefebvre, née Lauria Maheu, Mme Roméo Lefebvre née Yvette Viau, Mme Romain Lefebvre, née Thérèse Reid, Mme Walter Lefebvre née Suzanne Tremblay et Mme Maurice Lefebvre, née Henriette Verth; deux gendres: MM. Joseph Sauvé de Valleyfield et Ernest Gendron de Beauharnois.

Remerciements

La famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu lui témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de Mme Armand Lefebvre, soit par offrandes de messes, tributs floraux, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

Annoncez dans La Gazette

Whirlpool

Créé pour l'élégance et le confort... le soutien-gorge Whirlpool sans épaulettes



La mode jeune vue sous un angle nouveau... grâce au soutien-gorge rembourré Whirlpool. Le modèle Whirlpool est doublé de bonnets de caoutchouc-mousse perforés assurant tout confort, maintenu à l'aide de fils métalliques gainés et retenu au diaphragme par une bande de latex. C'est le dernier cri de la mode!

Venez visiter notre magasin

CONFECTION

Pour dames

71, rue Ste-Cécile
Valleyfield-Centre
Téléphone 1795



★ **VENTE**
★ **LOCATION**
★ **SERVICE**

CLAVIGRAPHES ROYAL STD ET PORTATIF



MACHINES A ADDITIONNER BURROUGHS



Termes faciles
Satisfaction assurée
Marques réputées
Service personnel



77 GRANDE-ILE TEL. 3061 VALLEYFIELD
EQUIPEMENT DE BUREAU
LIBRAIRIE COMMERCIALE
MEUBLES SCOLAIRES

SERVICE D'ENTRETIEN DE MACHINES

DR GERARD SEGUIN

MEDECIN - CHIRURGIEN

2, Nicholson App. 1

Bureau: 2 à 4 et 7 à 8

Tél. Bureau 4532 Rés. 2161

VALLEYFIELD

Prochaines activités de la Manécanterie du Christ-Roi

Dimanche le 20 mai: Fête de la Pentecôte: l'Association Chorale Ste-Cécile sera assistée de la Mané pour le chant à la grand'messe pontificale. (Cathédrale).

Programme: Ordinaire de la Messe:

Messe Te Deum Laudamus — Pietro Yon.

Offertoire: Veni Sancte Spiritus — B. Hamm.

Cantique: O Père des Lumières — F. Haëndel.

Jeudi le 24 mai:

Les Manécantes donneront deux pièces musicales lors d'une fête du souvenir en l'Honneur de M. Frédéric Girard, fête donnée par l'Ecole Emard.

Dimanche le 27 mai:

A 10.30 hres, au Séminaire, à la Messe célébrée par Son Ex-

cellence Révérendissime P. Ca-za, à l'occasion du Jubilé d'or d'enseignement de M. Frédéric Girard. (Mané assistée Chorale Ecole Supérieure).

Programme:

Le Seigneur est mon Berger P. Gélneau.

Rendez Grâces au Seigneur P. Gélneau.

Ave Maria: Gounod-Jolicoeur.

Sinite Parvulos: La Tombelle.

O Christ, Roi des rois: F. Hoëndel.

Vendredi, le 11 mai dernier, la Manécanterie du Christ-Roi prenait une journée de repos bien méritée en se rendant en excursion à Plattsburg, N.Y., et à Ausable Chasm.

Confection pour Dames

*
*
*
*



Laurent Laniel, prop.

71, rue Ste-Cécile

Téléphone 1795

VALLEYFIELD - CENTRE

New Balmoral Hotel

PRESENTE

POUR VOUS

VEN. SAM. et DIM.

136, ALEXANDRE

VALLEYFIELD

TELEPHONE 281

★ **THE 4 BALMORAL ROBY'S**
(ORCHESTRE DE DANSE)



Alicia Jarmon

Alicia Jarmon

Chanteuse sensationnelle de New-York

Glen Pope

Magicien venant directement d'Europe



Glen Pope

Kay Nolan

Acrobate formidable de grand talent
BIENVENUE A TOUS

NOUS APPUYONS M. Lapalme

parce que :

- ✓ Libéraux à Ottawa et à Québec, *nous* adhérons aux mêmes principes de base et à la seule doctrine libérale.
- ✓ Par la sauvegarde intégrale des droits du Québec, *nous* continuerons d'assurer le respect de la constitution canadienne.
- ✓ *Nous* sommes électeurs du Québec.
- ✓ Les annonces électorales de l'U.N. sont dirigées contre *nous*.
- ✓ L'Union Nationale est intervenue constamment dans les élections fédérales.
- ✓ Duplessis cache par ses attaques injustifiées contre *nous* les turpitudes de son administration.
- ✓ Par notre silence, *nous* ne serons pas complices d'une dictature.

Les députés libéraux fédéraux du Québec.

Spéciaux de
la semaine au

MARCHE BELLERIVE

104, Grande-Ile
Tél. 66

M. Léo Garand, Prop.
BIERE et PORTER

SAUCISSE EN TOILE, 4 lbs	1.00	PATTES MARINEES, 64 onces.....	.95
GRAISSE PURE, 2 lbs35	QUEUES MARINEES, 64 onces.....	.95
OREILLES MARINEES, 64 onces.....	.95	TRUITES FUMEES, lb.....	1.10
BOEUF A BOUILLIR, 5 lbs75	STEAK MINUTE, 2 lbs.....	1.25
VIANDE HACHEE, 5 lbs	1.19	SMOKE MEAT AU MORCEAU95

DEMANDEZ NOS DELICIEUX JAMBONS "GRAND PERE" FAITS A LA MAISON

Une femme luttera contre un ours

Un spectacle unique en son genre — Un programme de lutte des plus enlevants sera présenté — Un combat par équipes

Une femme très audacieuse luttera contre un ours dimanche soir, 20 mai, à l'aréna de Valleyfield. Elle risque la mort ou du moins des blessures fort graves à chaque fois que cette extraordinaire attraction est offerte au public. Cette femme n'est nulle autre que Jacqueline Turner qui doit afficher un sang-froid suicidaire pour en venir aux prises avec une bête sauvage de 400 lbs et dont il faut toujours s'attendre à des attaques mortelles.

C'est l'unique spectacle du genre en Amérique. Il sera donné en plus d'un fameux programme régulier de lutte sous la direction du promoteur Sylvio Samson à l'aréna de Valleyfield dimanche soir. On s'attend à une foule très considérable et déjà des mesures sont prises pour accommoder le plus de monde possible. Il sera possible de se procurer des billets dans l'après-midi de dimanche et les guichets ouvriront à 7 heures au besoin.

"Nature Boy" Dupuis, un digne athlète des grandes arènes

américaines, luttera en finale 2 de 3 à finir contre le très populaire Marcel Ouimet. Ce dernier s'y connaît comme pas un dans le métier de la lutte et il a déjà fait ses preuves contre les plus redoutables gladiateurs qu'il sait maîtriser de la belle façon. "Nature Boy" Dupuis est un blond lutteur qui aime à faire des siennes mais il devra prendre garde à la vigilance des ripostes de Ouimet. C'est un match qui promet d'être fort intéressant pour la forte foule.

Léo Lemay, de Valleyfield, aura une importante tâche sur les bras alors qu'il prendra part à un combat d'équipes mais il aura un partenaire de choix en Emile Gordon pour les moments difficiles. Léo Lemay et Emile Gordon peuvent s'attendre au pire en affrontant le duo des masqués Golden Terror. Ce sont deux compères qui cachent leur identité pour mieux donner libre cours à leurs instincts de brutalité.

Joffre L'Heureux, chef de police de Huntingdon, sera en spé-

cial contre Bull Hocoma. Le match initial sera entre Ali Bairam Bey, un Turc, et Sam Chuck.

Tournoi de golf des hockeyistes

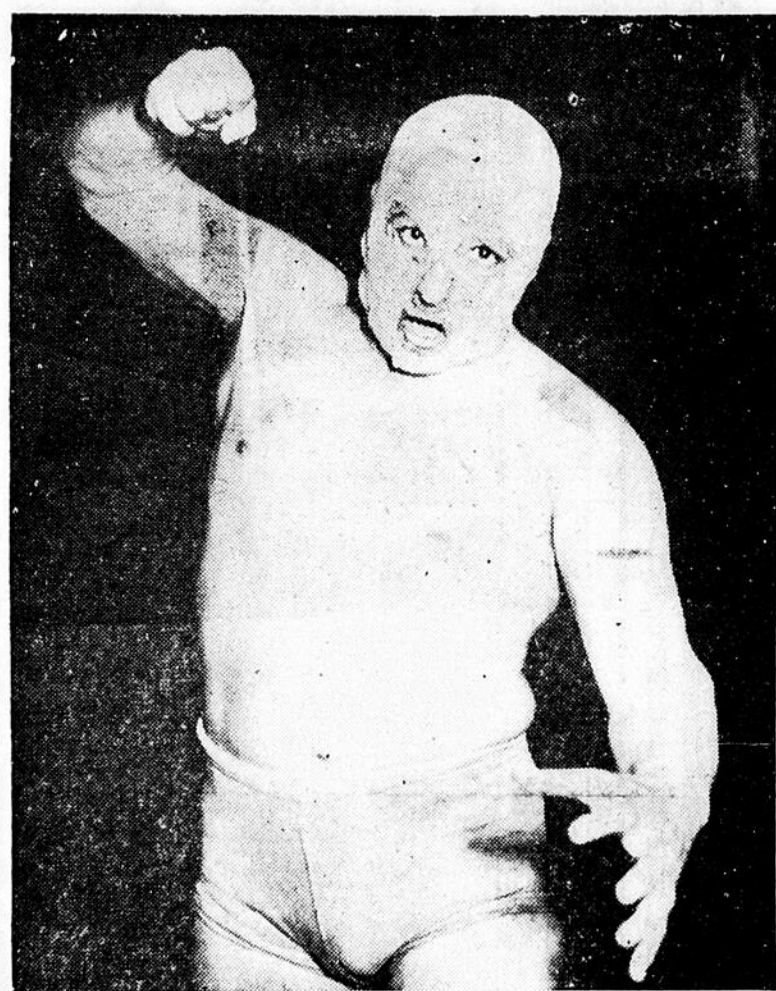
Vendredi, le 25 mai,
à Rosemère

La Ligue Professionnelle de Hockey du Québec organise son tournoi annuel de Golf pour vendredi, le 25 mai prochain, à Rosemère.

Ce tournoi, qui a lieu chaque année en mai, s'est toujours avéré un franc succès. Plus de 100 personnalités sportives y assistaient en 1955, dont les représentants et les joueurs de la Ligue de Hockey Nationale et de la Ligue du Québec, sans oublier les journalistes et les commentateurs de la radio et de la télévision.

Toutes les personnes de la région de Valleyfield intéressées à prendre part à ce tournoi sont invitées de s'adresser à M. Jimmy Slater, assistant-président du comité d'organisation, 4311, avenue Harvard, tél. HU. 8-4127, Montréal.

M. Arthur Vinet, président des Braves de Valleyfield, avisait récemment les organisateurs de ce tournoi qu'il assisterait de nouveau au tournoi en 1956. Il n'y a pas de doute que plusieurs



DANS UN COMBAT PAR EQUIPES

Dimanche prochain, le 20 mai, des milliers d'amateurs envahiront sans aucun doute l'aréna de Valleyfield pour assister à un programme de lutte des plus intéressants. Le promoteur Sylvio Samson a réalisé un combat par équipes qui mettra aux prises les deux GOLDEN TERROR contre LEO LEMAY et EMILE GORDON. C'est un combat qui promet de nombreuses sensations aux spectateurs.

autres joueurs et amateurs de sports seront à Rosemère à cette unique occasion.

LUTTE

ARENA

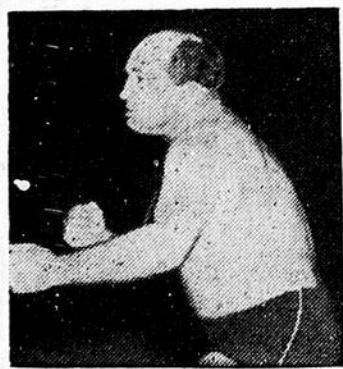
DE

VALLEYFIELD

DIMANCHE SOIR

20 mai

8.30 heures



SAM CHUCK

Attraction spéciale de la soirée

UNE FEMME contre UN OURS

(JACQUELINE TURNER) (TEDDY, 400 lbs)
Ne manquez pas le plus audacieux match de lutte en plus du fameux programme régulier

Finale 2 de 3 à finir

"NATURE BOY" DUPUIS vs MARCEL OUIMET

Combat par équipes

LEO LEMAY vs GOLDEN TERROR (1)
EMILE GORDON vs GOLDEN TERROR (2)

SPECIAL

JOFFRE L'HEUREUX vs BULL HOCOMA

1 chute, 20 minutes

ALI BAIRAM BEY vs SAM CHUCK

Billets en vente à l'aréna, dimanche après-midi, 20 mai, de 2 à 5 heures. Portes ouvertes dès 7.30 hrs. Premier combat à 8.30 hrs. Admission: 50c, \$1.00. Organisation de lutte Sylvio Samson, Tél. 44.

Viau & Frère Enrg.

Fournaise à l'huile et accessoires
moteurs hors-bord "Elto"

35, du Marché Valleyfield Tél. 508



RECHERCHER L'ENSEIGNE
DE LA QUALITÉ

LE PNEU LE PLUS SÛR QUE VOUS PUISSIEZ ACHETER!

La corde en nylon 3-T donne aux pneus Goodyear sans chambre à air une plus grande solidité et davantage de souplesse. De plus, la fabrication Grip-Seal augmente la résistance de ces pneus aux éclatements et aux crevaisons. D'où plus grande protection pour vous! Venez nous voir sans tarder!

Pneu sans chambre à air
"Nylon Tubeless Super-Cushion"

GOOD YEAR



BIEN FROID
IL GOÛTE SI BON!

LA GAZETTE

Valleyfield - Beauharnois

175, Victoria, Valleyfield
E. GENDRON, prop.
Tél. 829 Tél. 933

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée Valleyfield

Bière et Vin
Au Victoria
BAR - B - Q
Roti sur la broche
LIVRAISON: jour et nuit Restaurant idéal pour un bon repas

17 mai 1956 LA GAZETTE 15

1 million de milles, 44 ans de service au CNR, C. Woodard prend sa retraite à 65 ans

Ingénieur qui réside avec sa famille à Valleyfield

Lundi matin dernier, M. Charles Woodard fut longuement ovationné par ses parents et ses confrères lorsqu'il arrêta son train à la gare Centrale au retour d'un voyage de 375 milles de Toronto.

Dans l'assistance on remarquait son épouse, sa mère de 84 ans, 14 enfants et 36 petits-enfants qui s'étaient portés à la rencontre de cet ingénieur des mieux connus ou moment

où il prenait officiellement sa retraite à l'âge de 65 ans et après 44 ans de service assidu au Canadien National.

M. Woodard, qui réside à 25, rue Bissonnette, Valleyfield, parcourut au delà de 1,000,000 de milles dans sa carrière d'ingénieur au CNR. Les membres de sa famille lui causèrent une agréable surprise en se portant à sa rencontre lundi matin dernier à la gare Centrale.

Mme Woodard était tout aussi émue que son époux: "C'est le plus beau cadeau de la fête des Mères!"

POUR VOS...

- INVITATIONS
- FAIRE-PARTS
- ENTETES DE LETTRE
- ENVELOPPES
- CARTES DE TOUTES SORTES
- PANCARTES
- TOUS LES GENRES D'IMPRESSION

adressez-vous à

LA GAZETTE
44, Ste-Cecile Tel. 735
Valleyfield



Beaucoup de femmes, cette année, désirent de se lancer dans la confection d'une toilette intermédiaire entre le printemps et l'été. Il faut dire que les variétés ravissantes de tissus brodés, maintenant disponibles à prix populaires, et le vaste choix de petits imprimés ne manquent pas d'inspirer nos Canadiennes; les cercles de couture remarquent même qu'ils sont préférés pour la confection des robes.

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué.

Téléphone 2679

Louis Philippe Lauzon
Avocat

Bureau à Huntingdon: 4, Bouchette, Tél. 5054

Résidence: 57, St-Thomas Téléphone 274

Lorsque vous demandez de la crème glacée,
exigez

Perfection

vendue par la Cie PHIL - MO

Elle est délicieuse et nourrissante

502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q.

Demandez
LA BIÈRE D'EPINETTE

Caprice

10 onces et 22 onces

**LE CLUB NAUTIQUE
DEMANDE**

- 1—Gérant bilingue, opportunité pour professeur ou étudiant universitaire.
- 2—Soumissions pour opération du restaurant
- 3—Soumissions pour louer un local et faire la réparation des chaloupes et des moteurs.
- 4—Un bon piano usagé.
- 5—Un poêle électrique et un réfrigérateur électrique usagés.

S'adresser par écrit à:

Le Club Nautique

Case Postale 165

Valleyfield

MARCHAND AUTORISÉ
Beatty
• LAVEUSES
• REPASSEUSES
• BALAYEUSES
• POLISSEURS

**LAVEUSES
REPARÉES SANS DELAI**

SERVICE D'EXPERT
PROMPTE ATTENTION
SERVICE D'EXPERT
PRIX RAISONNABLES
Telephoner

Agent Frigidaire

Nous réparons toutes les marques de réfrigérateurs

E. DANDURAND

114, Champlain Tél. 1560
VALLEYFIELD

Annoncez dans
La Gazette

J.O. Clermont Limitedée
LUMBER AND BUILDERS' SUPPLIES
BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

TELEPHONE 164
39 RUE NAPOLEON ST.
VALLEYFIELD, QUE.

Profitez de cette occasion unique!

VOYEZ VOTRE VENDEUR **FORD-MONARCH** PENDANT LE

CARNAVAL D'AUBAINES

d'AUTOS et CAMIONS USAGÉS



La plus grande vente de voitures et camions usagés bat actuellement son plein chez votre vendeur Ford-Monarch. Elle vous offre une occasion unique de vous procurer, à un prix que vous ne retrouverez jamais plus, un véhicule usagé de modèle

récent. Allez-y aujourd'hui même, pendant que le choix est encore vaste. Vous y trouverez le modèle qui convient à vos goûts et à votre budget. Vous ferez une bonne affaire et vous aurez une excellente voiture juste à temps pour la belle saison!

TOUTES LES MARQUES! TOUS LES MODÈLES! LES MEILLEURS PRIX!
LES MEILLEURES CONDITIONS!

A ces emblèmes
vous reconnaîtrez
les meilleurs
véhicules usagés

En vente
seulement chez
les vendeurs
Ford-Monarch

Ce que A-1 signifie
Voici ce qu'on a fait pour tout véhicule classé A-1

- Des mécaniciens experts l'ont remis à neuf afin de lui assurer belle apparence et fonctionnement parfait.
- On l'a vérifié soigneusement au point de vue sécurité.
- On l'a catalogué au prix le plus avantageux qui soit.
- On l'a annoncé honnêtement et sans exagération.
- Votre vendeur Ford-Monarch, de réputation bien établie, le garantit entièrement.



VENEZ À NOTRE CARNAVAL D'AUBAINES - VOUS FEREZ UNE BONNE AFFAIRE

Une visite à notre terrain de chars usagés
vous convaincra de nos aubaines

FORD SEDAN, 1954, 4 portes
FORD SEDAN, 1953, 4 portes, bleu
FORD SEDAN, 1951, 4 portes, rouge
METEOR, 1951, 4 portes
CHEVROLET COACH, 1951, 2 portes
FORD COACH, 1950, 2 portes, bleu

FORD SEDAN, 1949, 4 portes, rouge
DODGE, 1948, sedan, 4 portes, noir
CHEVROLET, 1951, sedan de livraison
FORD PANEL, 1952
CHEVROLET PANEL, 1952
CHEVROLET SEDAN, Deluxe, 1955, 4 portes
MONARCH SEDAN, 1955, garantie d'un char
neuf

Valleyfield Service Station

Vendeur FORD et MONARCH

27, rue Alexandre

Valleyfield

Téléphone 444

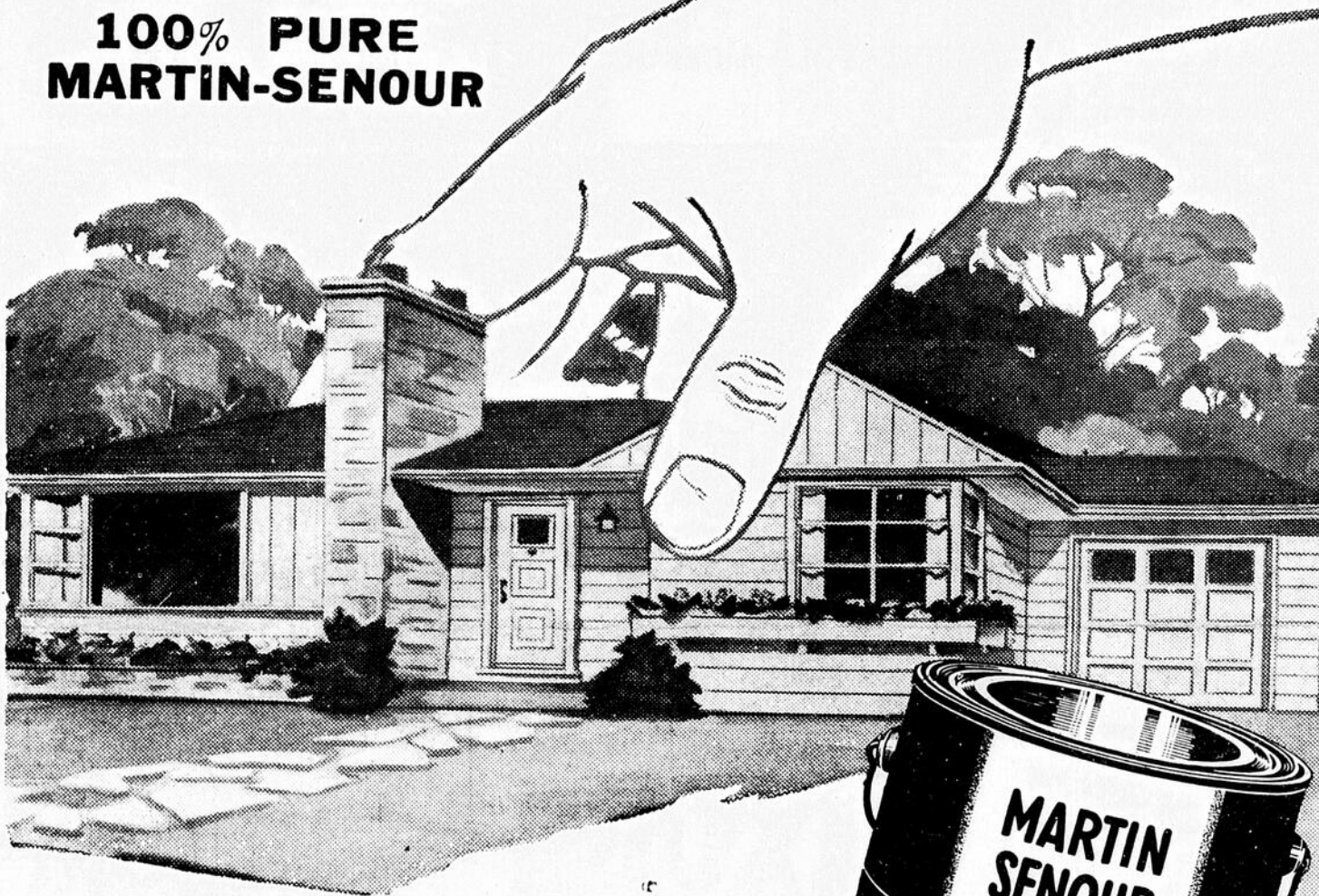


Chez vos détaillants
MARTIN-SENOUR

48 couleurs d'extérieur

venant de la palette
de Dame Nature elle-même

avec la
PEINTURE A MAISON
100% PURE
MARTIN-SENOUR



Pour donner la "couleur locale"
à votre maison

Cette conception toute nouvelle de décoration extérieure offre une gamme complètement nouvelle de coloris... 48 nuances ravissantes provenant de la palette de Dame Nature. Oui, nous pouvons vous offrir maintenant bien plus de coloris éclatants qu'auparavant, pour que vous puissiez harmoniser votre maison avec son cadre naturel.

à partir de \$7.70 le gallon



**UNE SECONDE COUCHE N'EST PAS NECESSAIRE
QUAND VOUS REPEINTUREZ AU BLANC SOLO COAT**

Quand vous avez besoin de blanc, utilisez Solo-Coat, la remarquable peinture à maison qui vous donne "2 couches avec 1 coup de pinceau"!

Elle couvre la plupart des vieilles surfaces peintes avec une couche au lieu des deux habituellement nécessaires.

Possède deux fois plus de pigmen-

tion de couverture que la peinture ordinaire, plus un nouvel aspect plus chaud.

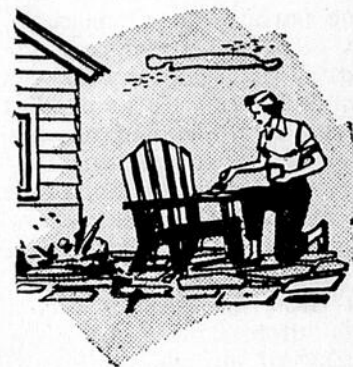
Fortifiée à l'alkyd pour une application plus facile, une plus grande souplesse, une résistance remarquable aux intempéries. En fait, s'accommode très bien du mauvais temps, car chaque ondée la rend plus propre, plus fraîche, plus blanche que jamais!

\$8.40 GALLON

Pour l'intérieur
ou l'extérieur...



... pour une
quantité
d'usages



employez l'EMAIL

MULTI-USE

MARTIN - SENOUR

à l'alkyd de haut lustre
40 coloris

Que vous appliquiez l'émail Multi-Use Martin-Senour sur les murs de cuisine ou de salle de bain, boiseries ou meubles — ou, pour protéger et embellir les boîtes de fleurs, le mobilier de jardin ou les instruments de jardinage, vous serez ravi de l'aisance avec laquelle on emploie l'émail Multi-Use... de son bel aspect, de sa longue durée.



seulement
\$2.85
la pinte

Se lave facilement aussi,
car sa sur-

face est lisse comme du verre.

POUR UNE PEINTURE D'ASPECT PROFESSIONNEL DANS LES SALONS, SALLES A MANGER ET CHAMBRES A COUCHER

LE SUPER *Kem-Tone*

d'application rapide et facile s'étale comme par magie avec un rouleau ou un pinceau — UNE COUCHE SUFFIT sèche en une heure. Peut être lavé ou frotté autant que vous le désirez.



GAMME
TOUTE
NOUVELLE
DE CENT
COULEURS
RAVISSANTES



GAL. \$7.65 PINTÉ \$2.25

J. O. R. LEDUC

32, Fabre

BOUCHER
Valleyfield

Tél. 2864

OSTIGUY ENRG.

25, St-Laurent

FERRONNERIE
Valleyfield

Tél. 2178

J. S. GOSSELIN Ltée

81, Ellen

MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Valleyfield

Tél. 2334

REAL GENDRON

61, Alexandre

QUINCAILLERIE
Valleyfield

Tél. 1027-J

LES Nouvelles! EN RACCOURCI

APRES VINGT ANS:— Notre journal "La Gazette" commence, cette semaine, sa vingt-et-unième année d'existence. L'occasion est donc parfaite pour remercier tous ceux qui, de près ou de loin, ont contribué à rendre notre journal si populaire dans tout le district de Beauharnois. Chose certaine: sans la collaboration étroite de tous les groupements, sans l'appui des annonceurs de la ville de Valleyfield, des régions environnantes et des commanditaires spéciaux, et, surtout, sans le dévouement des nos collaborateurs, les réalisations obtenues au cours de cette période auraient été impossibles. A tous ces intéressés nous disons aujourd'hui, encore une fois: **MERCI BEAUCOUP!**

NOTRE EQUIPE D'HIER ET D'AUJOURD'HUI: Fondée le 26 mai 1936, LA GAZETTE comptait à ses débuts une équipe des plus intéressantes. Le directeur-gérant était M. MEDERIC R. PRIMEAU qui réussit à établir le journal sur des bases solides. Le rédacteur-en-chef de LA GAZETTE, du 26 mai 1936 à 1937, M. LOUIS PELLAND, avait la facilité de bien renseigner ses lecteurs sur les nombreux sujets d'actualités à l'époque. Dans le domaine des annonces, c'est M. RENE HALLE, aujourd'hui à la CANADIAN ARSENALS, qui faisait la navette régulière chez nos annonceurs pour les inviter à mieux faire connaître leurs produits. M. HALLE, au cours des trois premières années, réussit à mieux faire connaître LA GAZETTE par son zèle et son intérêt soutenu au journalisme. En 1937, M. AIME LAURION, quittait Granby pour venir s'établir à Valleyfield où il occupa le poste de rédacteur et gérant de LA GAZETTE jusqu'en mai 1942. M. LAURION, qui compte une pléiade d'amis dans nos parages, était reconnu pour son agressivité, son enthousiasme et ses connaissances dans tous les domaines. Les organisations locales, telles Chambres de Commerce, Chevaliers de Colomb, Société St-Jean-Baptiste et autres ont su bénéficier de ses beaux talents. M. LAURION retourna à Granby en 1944 où il fonda le quotidien LA VOIX DE L'EST. On connaît les succès obtenus par M. LAURION à Granby depuis cette date. Un des faits les plus saillants du séjour de M. LAURION à LA GAZETTE: son expulsion de la salle des délibérations du conseil parce qu'il "osa" refuser les agissements de certains échevins et des responsables de la Ligue des Propriétaires. Sa patience et son tact lui attirèrent subseqüemment des excuses publiques de la part des intéressés. En 1942, M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, journaliste à Huntingdon, assumait la direction de LA GAZETTE, poste qu'il détient encore aujourd'hui. M. LAURENT CYR fit son apparition à Valleyfield avec LA GAZETTE à cette même période. Ensemble, ils travaillèrent ferme pour donner encore plus d'essor à un journal régional qui avait déjà fait ses preuves sous les PELLAND et LAURION. En 1943, M. YVES BOUSQUET vint se joindre aux LEFEBVRE-CYR et ensemble ils obtinrent des succès intéressants dans tous les domaines. Ceci nous rappelle l'élection de 1944 alors que les libéraux étaient représentés par M. PAUL CHATEL; l'Union Nationale par son député sortant M. DELPHA SAUVE, et le nouveau parti politique, le Bloc Populaire, par Me ALBERT LEMIEUX, C.R., qui fut alors élu député du comté de Beauharnois à l'Assemblée Législative. M. BOUSQUET, (il avait la réputation d'être conservateur), "couvra" les activités du Bloc Populaire et M. CYR avait la responsabilité de bien faire comprendre la politique des libéraux, même au risque de blesser ses convictions personnelles et d'insulter (?) le représentant de l'Union Nationale. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, qualifié de libéral par ses amis, exposa la politique du parti de MES RAYMOND et LEMIEUX. Une des plus agréables expériences!

M. ROLAND MERCIER a fait un séjour de quelques années à LA GAZETTE avant de s'attacher au département des postes. M. GILLES DESROSIERS aurait pu être à l'emploi de LA GAZETTE pour des années si les magnats de hockey n'avaient pas toujours été à ses trousses. Il est un de nos meilleurs joueurs de hockey. Que dire aussi des JOSAPHAT LEGAULT, JULES POIRIER et autres qui surveillaient continuellement la circulation du journal. La liste pourrait s'étendre encore — mais après 20 ans on peut se permettre d'oublier!

L'EQUIPE ACTUELLE:— M. LEFEBVRE est encore le responsable à La Gazette mais il est des plus heureux d'avoir comme compagnons de travail M. LUCIEN FILIATRAULT, un expert dans le domaine des annonces, et M. JEAN-LOUIS BRAULT, qui n'a pas son pareil quand il s'agit de couvrir les assemblées du conseil, des Chambres de Commerce, des commissions de toutes sortes, sans oublier ses sorties pour rencontrer les morts et les vivants. Ces deux jeunes hommes sont actifs, intéressés et toujours heureux de rendre service et coopérer. Nous leur rendons un hommage spécial à cette occasion. Nous nous en voudrions de ne pas faire allusion à la personne qui nous seconde si bien à l'atelier. Nous voulons ici faire allusion à Madame FRANCOIS LALONDE, attachée à LA GAZETTE depuis près de deux ans. C'est une collaboratrice indispensable et sincère. Mlle FRANCE BARRETTE, qui avait précédé Mme Lalonde fut une collaboratrice très sérieuse. A Mme Lalonde et Mlle Barrette nous disons: mille mercis! Au cours des mois d'été, c'est Mlle FRANCOISE VERVAIS qui circule ici et là lorsqu'il s'agit de remplacer le personnel en vacances. Nous espérons la voir avec nous pour de nombreuses années à venir.

Cette brève nomenclature permettra à certains lecteurs assidus de se rappeler certains souvenirs.

En cette 21e année nous voulons bien faire comprendre à la population que nous continuerons de rendre service à tous les groupes, toutes les associations, tous les marchands. Si nous nous développons avec la ville, c'est que la population de Valleyfield et du district de Beauharnois nous a toujours si bien encouragés depuis 1936.

Pour toute

DECORATION

VOYEZ NOS PRODUITS

Pour votre ménage du printemps

UTILISEZ

CANADA PAINT

ET VOUS SEREZ SATISFAITES

NOUS VOUS AIDERONS DANS LE CHOIX DES COULEURS

Couleur et beauté durables
pour les murs, boiseries, meubles de cuisine et de salle de bain

- ET SI FACILE À APPLIQUER!



LUXOR
SUPREME
ENAMEL

ORANGE 42 ORANGE
CANADA PAINT

Une seule couche et vous obtenez un fini riche, dur, brillant, qui rénove, protège et embellit! Facile à garder propre. En 20 couleurs et en blanc édatant!

L'ÉMAIL PARFAIT À 1000 USAGES:
murs, boiseries,
meubles de maison et de jardin,
jouets, outils de jardinage,
radiateurs, etc.

EN VENTE CHEZ VOTRE MARCHAND CANADA PAINT!

Les meilleurs produits de peinture au Canada



Peinture à maisons C.P. à l'épreuve des intempéries — C.P. blanc "One-Coat" pour extérieur à l'épreuve des intempéries Sun-Glow — Fini semi-lustré pour murs intérieurs Sanitone — fini mat pour murs intérieurs Superseal — couche de fond et bouche-pores Luxor "Rich Gloss" émail riche et lustré — Luxor "Clear Gloss" émail transparent Luxor — émail à base de caoutchouc pour ciment et béton Luxor — peinture à plancher et portique Kem-Tone Kem-Glo Super Kem-Tone.



The CANADA PAINT CO. Limited

Chs Cadieux & Fils Inc.

Gros & Détail • Wholesale & Retail

QUINCAILLERIE - HARDWARE
MEUBLES - FURNITURE

TÉLÉPHONE: 46
BUREAU - OFFICE: 483
MEUBLES: 3036

197-213, VICTORIA
Valleyfield, Québec

Assurance obligatoire à New-York

Après le 1er octobre 1956

Les Canadiens qui se rendront aux Etats-Unis, tout particulièrement dans l'Etat de New-York, après le premier octobre 1956, devront posséder toute la documentation nécessaire pour prouver qu'ils possèdent les assurances voulues sur leur véhicule.

A cette date tous les automobilistes qui utiliseront les routes de l'Etat de New-York devront être assurés pour un minimum de \$10,000 contre la mort ou blessure à une personne, \$20,000 contre la mort de deux personnes ou blessés, et \$5000 contre les dommages à la propriété.

De plus, les chauffeurs devront avoir au moins 18 ans. Dans le Québec, on émet des permis de chauffeurs à ceux qui ont 17 ans.

Cette nouvelle intéressera assurément tous ceux qui se proposent de voyager dans l'Etat de New-York après le 1er octobre 1956.

ECOUTEZ - - - -

la voix de la Vallée de
Châteauguay
AU POSTE



CANADA, JE ME SOUVIENS

5000 WATTS - HOTEL WINDSOR, MONTRÉAL - 1280 R.C.

1280 au cadran de votre radio.
Du lundi au vendredi de
chaque semaine

Funérailles de M. A. Noël

"Le juste vit de la foi et meurt dans la paix".

C'est ainsi que s'éteignait le 2 mai dernier M. Aristide Noël, époux de Mélanie Leduc, à l'âge de 71 ans et 6 mois.

Les funérailles ont eu lieu samedi le 5 mai à 10 heures en l'église Notre-Dame de Bellerive.

La levée du corps fut faite par M. le chanoine J.-D. St-Aubin, curé de cette paroisse qui chanta aussi le service assisté de MM. les abbés J.-P. Patenaude et B. Julien, vicaires. M. l'abbé B. Prieur assistait au chœur.

La quête fut faite par MM. Jean-Guy et Jean-Pierre Noël, petits-enfants du défunt.

Précédé d'un landau de fleurs le convoi funèbre était conduit par M. l'échevin Georges Leduc, neveu du défunt. Les membres de la force constabulaire étaient les porteurs.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte outre son épouse, née Mélanie Leduc, ses 8 enfants: Adrien, Réal, Aldéo, Albert, Jeannette (Mme J.-B. Chénard) Roma, Lillane (Mme Marcel Pire) et Gaetan; ses frères: MM. Joseph et Domina Noël de

Montréal; sa soeur: Mme Nelson Quenneville; ses brus: Mme Adrien Noël (Jeannette Dubois) de Drummondville, Mme Réal Noël (Lucille Delisle), Mme Aldéo Noël (Marthe Sévigny) et Mme Gaétan Noël (Norma Taillefer); ses gendres: MM. Jean-Baptiste Chénard et Marcel Pi-

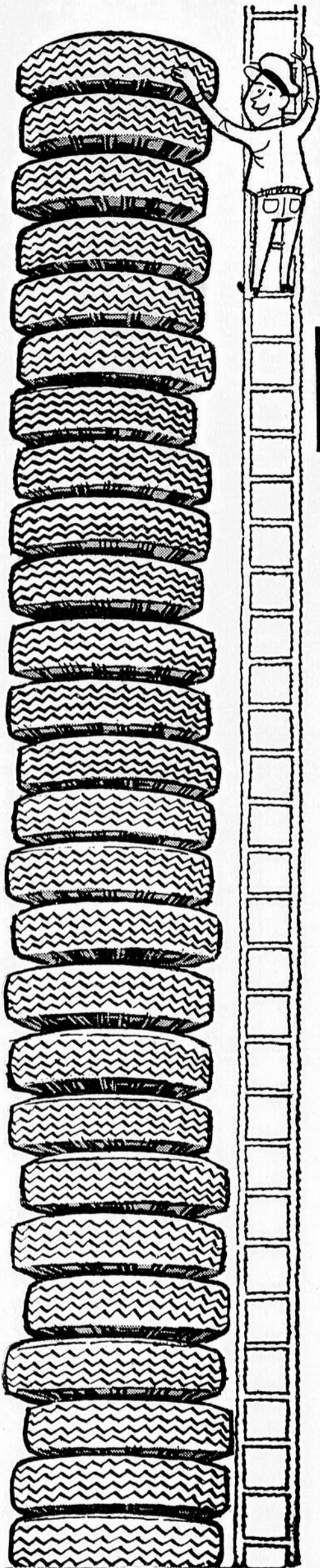
tre; ses belles-soeurs: Mme Domina et Joseph Noël, Mme Emile Leduc, Mme Arthur Sauvé; ses beaux-frères: MM. Emile Leduc, Arthur Sauvé et Adolphe Derepentigny; ses petits-enfants: Jean-Guy, Yves, Lise, Diane, Roger, André, Jean-Pierre, Michel, Jacques, Gilles,

Denise, Mario, Carole, Jean, Yvon, Claude et Louise Noël et Laurent et Marc Chénard ainsi que de nombreux neveux et nièces dont deux de nos échevins: MM. Georges Leduc et Joseph Léger.

Remerciements

Madame Aristide Noël et ses

enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, télégrammes, cartes de sympathie, visites ou assistance aux funérailles.



VENTE À PRIX D'AUBAINE

de pneus Marathon

GOODYEAR



SEULEMENT
\$13.95
plus votre pneu rechapable
Dimensions 6.00 x 16

- Les meilleurs pneus à chambre à air.
- Semelle solide et durable.
- Chaque pneu est garanti par Goodyear.

POSE GRATUITE — AUCUN SUPPLÉMENT

Leslie's Garage

J. G. Leslie, Prop.

Produits B.A. — Gaz, Huile, Pneus — Batteries
Huile à chauffage — Graissage - Lavage — Réparations

Coin Dufferin et Grande-Ile, Valleyfield

TELEPHONE 446

TELEPHONE 446



CORSETIERE

Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE

97, du Marché Tél. 2697-W
Valleyfield

Ces visites contribuent à l'industrie, notre ville et la région. mieux faire connaître nos industries, notre ville et la région.

Pour
Vos
Prescriptions
Téléphonez - nous
nous irons les
chercher sans charge
supplémentaire

2080

PHARMACIE
LABROSSE
56, rue St - Laurent
OUVERT LE SAMEDI SOIR
JUSQU'A 10 HEURES
Valleyfield

50 pharmaciens de Montréal et de Valleyfield en visite à la Merck & Co récemment

Pour mieux connaître et apprécier les produits pharmaceutiques de haute qualité fabriqués dans notre ville

Les pharmaciens de Montréal, Valleyfield, Beauharnois et les régions environnantes visitaient l'usine Merck & Co., à Valleyfield mercredi après-midi dernier. A l'issue de cette visite les autorités de cette compagnie de produits pharmaceutiques recevaient leurs invités à une réunion intime au Club Touriste de M. Romuald Théorêt.

Quelque 50 pharmacies ont été des plus intéressés à visiter cette usine de grande importance à Valleyfield. Escortés par les chefs de départements, les visiteurs purent constater par eux-mêmes que Merck & Co. fabrique des quantités intéressantes de produits pharmaceutiques de toutes sortes dans une atmosphère de propreté incomparable.

Tous membres de l'Association des Pharmaciens Détaillants de la région de Valleyfield et Montréal, les pharmaciens ont admiré sur place des méthodes les plus modernes pour la fabrication des produits Merck & Co., et de Sharp & Dohme. On sait que cette dernière compagnie est attachée à Merck depuis plusieurs mois et que la qualité des produits explique facilement la popularité

de cette marchandise tant dans notre région immédiate qu'ailleurs au Canada.

M. T. A. Paaske, gérant-général des ventes pour Merck & Co., souhaita la plus cordiale bienvenue aux pharmaciens et les invita à revenir à Valleyfield dans un avenir rapproché. M. E. C. Hooton, chef de la production des entreprises Merck, et M. William Hendershott, gérant de l'usine locale, ajoutèrent aussi des mots de bienvenue aux distingués visiteurs.

M. Georges Chalifoux, président de l'A.P.D.M., et M. Georges Trudel, représentant des ventes dans le district de Beauharnois, adressèrent aussi la parole.

A la réception intime au Club Touriste, les invités dégustèrent un succulent buffet dans une atmosphère de gaieté et de camaraderie.

Cette visite des pharmaciens de Montréal et de la région de Valleyfield remporta un éclatant succès. Elle contribuera certainement à mieux faire connaître et apprécier les produits pharmaceutiques de haute qualité fabriqués par Merck & Co., et Sharpe et Dohme.

Examen de la vue Traitements Orthoptiques Ajustement et réparation des verres

Louis Brouillette

Ba. O., O.D., Lic. Opt.
Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal
Docteur en Optométrie

44, rue Ste-Cécile
Tél. 1377
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS - à 7 hres
(excepté le samedi soir)



ENTREPRENEUR PEINTRE

Peinture extérieure et intérieure

Soumission sur demande

166, Jacques-Cartier Valleyfield Téléphone 1325



3 PRODUITS FAVORIS

DES FAMILLES CANADIENNES

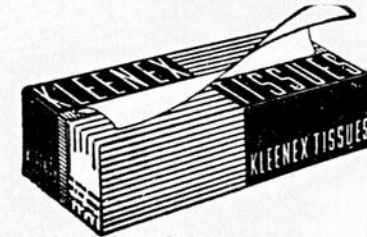
La nouvelle Kotex* plus molle garde votre secret très personnellement votre

Boîte de 12 - 40c
2 pour 79c



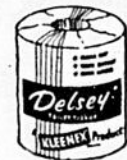
Seul Kleenex* vous sert un tissu à la fois—non pas une poignée!

Boîtes de 200 - 20c
2 pour 39c



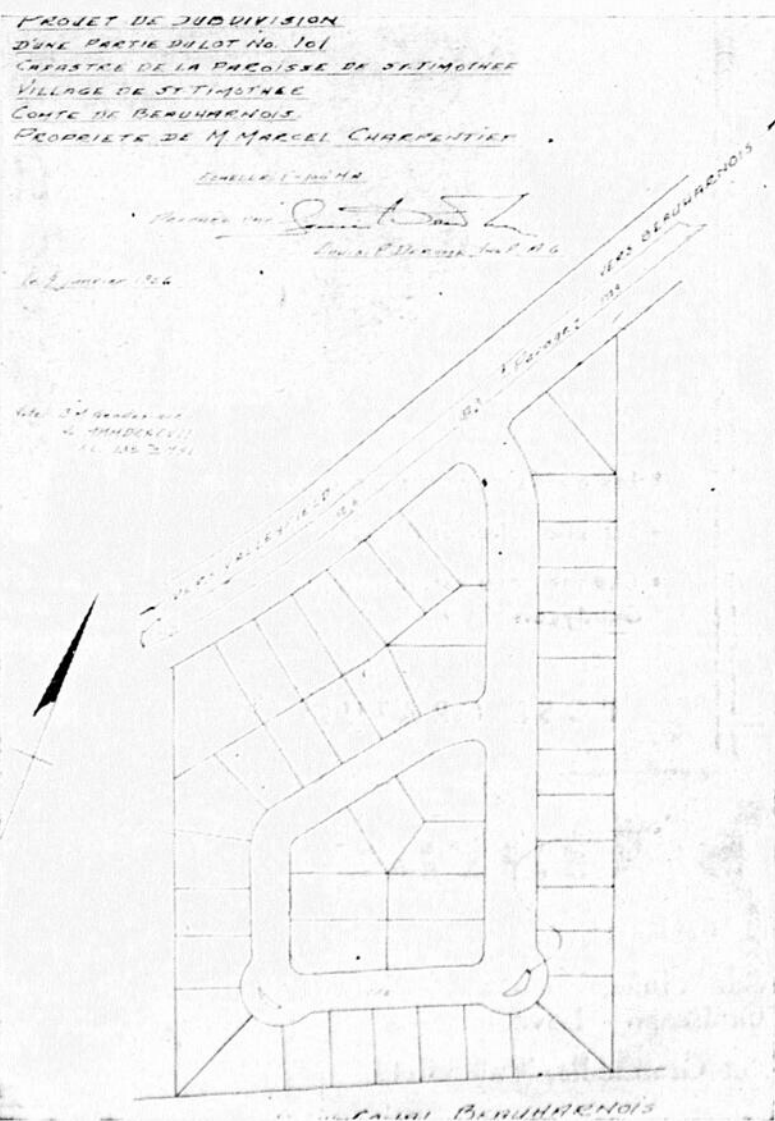
Le tissu de toilette Delsey* est doux et absorbant... comme Kleenex. Tissus doubles.

19c le rouleau
2 pour 37c



PHARMACIE AUBIN

55, Grande-Île Valleyfield Téléphone 563



SITE RESIDENTIEL

Terrains et Bungalows à vendre

Plan d'égoûts accepté par la centrale d'hypothèque

Situé en plein centre du Village de St-Timothée, sur la nouvelle route en arrière de l'église paroissiale. C'est un projet des plus modernes avec des prix défiant toute compétition. Les taxes sont les plus basses de toute la région. Vous pouvez vous bâtir vous-mêmes. Hâtez-vous pour choisir votre lot.

Voyez

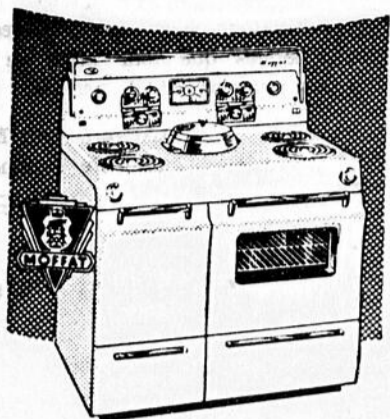
Marcel Charpentier

15, RUE ST - JOSEPH TEL 1033-W-13

ST - TIMOTHEE

MOFFAT

TOUT NOUVEAU...
EN TOUT ET PARTOUT



Le poêle dont la suprématie est assurée
par l'excellence

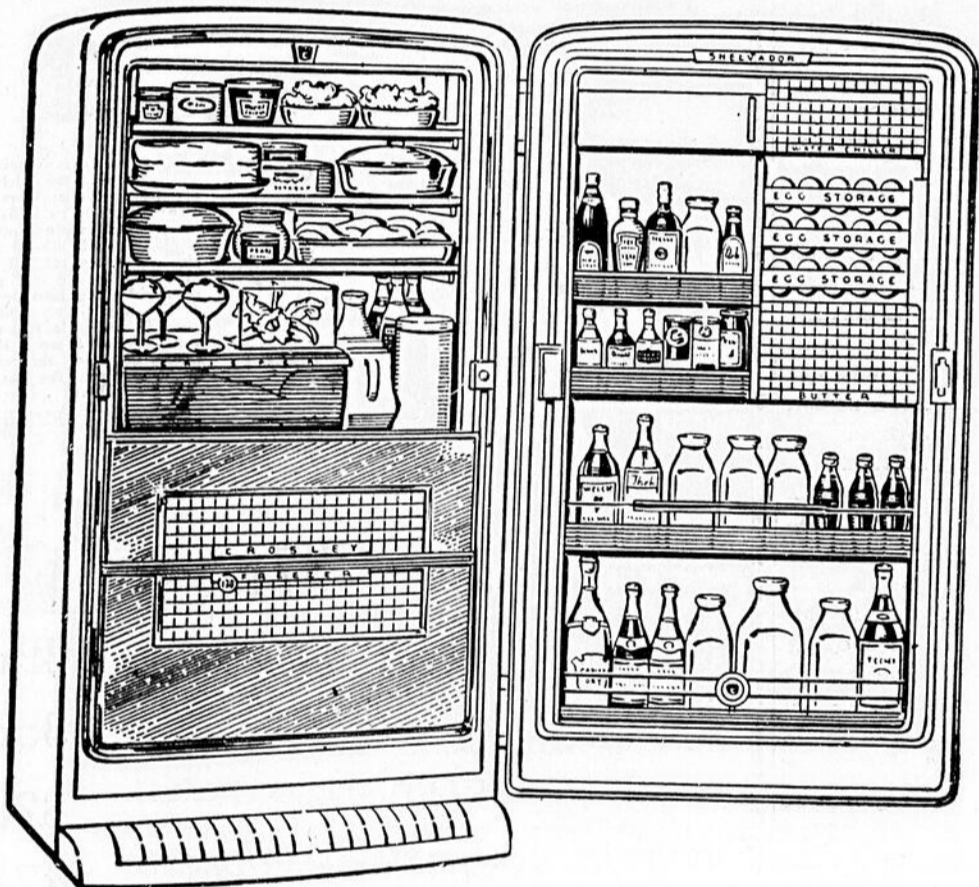


CARACTERISTIQUES:

- Grille de four Hi-Lo-Matic — actionnée au doigté
- Elément Therm-O-Guard — chaque ustensile devient un cuisinier automatique
- Therm-O-Fryer — marmite à friture ou pot-au-feu
- Therm-O-Griddle — tôle chauffante automatique

DOUZE MODELES NOUVEAUX
de fameux poêles MOFFAT

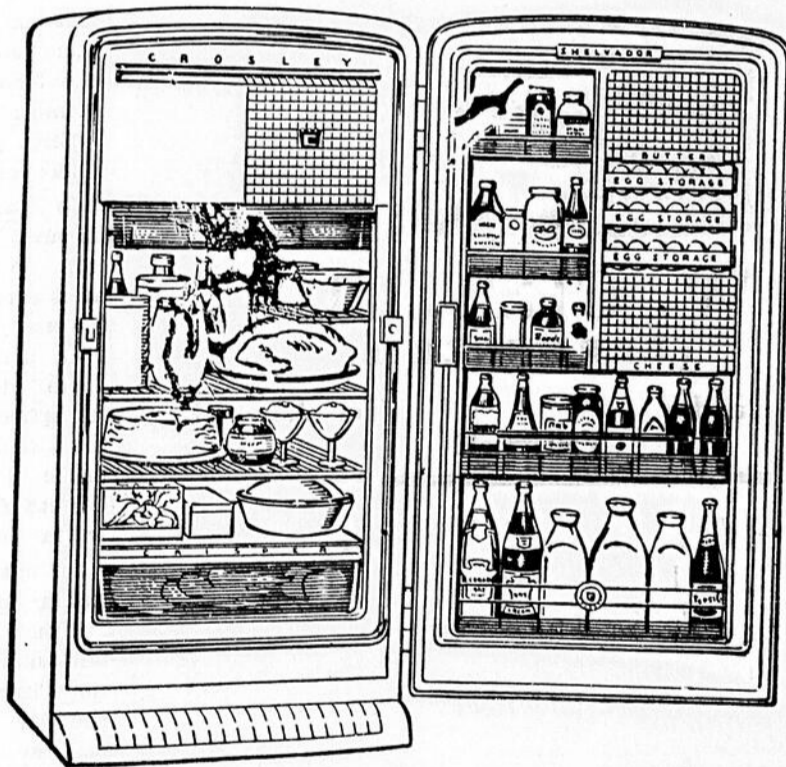
LES SUPERBES NOUVEAUX CROSLY VOUS OFFRENT BIEN PLUS D'ESPACE SHELVADORS



LE CROSLY DUO SHELVADOR surélève le niveau inutile... les aliments les plus employés sont à la portée de la main!

Le congélateur, le plus grand qu'on puisse trouver dans un réfrigérateur glisse vers vous sans effort.

LE REFRIGERATEUR CONCU POUR VOTRE
CONFORT!



CHOISISSEZ CELUI QUI POUSS CONCIENT...

Un modèle pour chaque besoin, pour chaque bourse. **Crosley Super Shelvador** — Dégivrage Prestomatic, avec plateau dégivreur "Freeze-Away" — 10.7 pieds cubes, congélateur contenant 50 lbs, porte profonde, 3 tiroirs à glace à dégagement instantané avec couvercle. Compartiment à beurre pour 4 lbs, 3 clayettes amovibles à oeufs. Deux rayons à bouteilles. Tiroir à viande. Rayon coulissant. Légumier sur roulement. Poignée qui s'ouvre en tirant ou en poussant. Compartiment à fromage pour 4 lbs.

Votre crédit est meilleur que jamais chez

Sinray Furniture Stores Reg'd

43-45, rue St-Laurent

Tél.: 252 - 558

succursale

39, ave. Grande-Ile

VALLEYFIELD

Désastre agricole sous l'U.N.

Situation agricole à la baisse

Diminution du nombre de fermes et d'acres en culture

Le gouvernement actuel, sous Duplessis, a reçu et dépensé énormément d'argent depuis qu'il a pris le pouvoir pour la première fois. Il a reçu et dépensé plus 3 milliards de dollars.

Ces recettes et déboursés ont-ils donné des résultats correspondants? Ont-ils contribué à l'amélioration du sort des masses et ont-ils contribué à alléger leur fardeau? Ces milliards ont-ils circulé dans toutes les sphères de la vie économique de la province? Ont-ils contribué à amé-

liorer le niveau de vie des diverses classes de la population québécoise ou n'ont-ils pas plutôt été canalisés sous le nom de faveurs et privilèges pour le bénéfice d'une minorité?

Si nous faisons un rapide examen de la dépense, du 1er avril 1945 au 31 mars 1955, au chapitre du ministère de l'agriculture nous nous demandons si l'agriculture québécoise est plus florissante depuis que le gouvernement a dépensé 125 millions de dollars, en tant d'années, au compte de ce secteur important de l'économie du Québec. Nos cultivateurs sont-ils en meilleure situation financière?

Nous trouvons la réponse dans l'Annuaire Statistique de Québec, 1954, où il y est révélé qu'en 1941 il y avait dans la province de Québec, à cette date, 154,669 fermes couvrant une superficie totale de 18,062,564 acres dont 6,137,521 en culture. En 1951, il n'y avait plus que 134,336 fermes, couvrant une superficie de 16,768,405 acres, dont

5,790,359 en culture. Ce chiffre n'est même plus exact car, depuis, la diminution tant dans le nombre des fermes que dans le nombre d'acres en culture n'a cessé de continuer.

Après cet examen du passif agricole, nous ne trouvons pas, du côté de l'actif, une augmentation proportionnelle des revenus. C'est malheureusement le contraire qui est arrivé. Les cultivateurs sont en train de perdre le marché agricole québécois lui-même. Le président de la Corporation des Agronomes déclarait au début de cette année: "ce qui nous manque, c'est une pensée agricole; on n'a pas de vue d'ensemble et le cultivateur n'est pas assez compris... Il faut reprendre notre marché agricole, ce doit être notre motto."

Un membre de l'U.C.C. monsieur G. Veilleux affirmait que: "le cultivateur et le colon n'ont pas assez de revenus pour faire vivre et faire instruire leurs familles... Ils sont souvent obligés de vendre leur bois à la corde, une fois ou deux par semaine, pour survivre. Les résultats économiques de cette situation sont effrayants, car les filles doivent s'engager en ville dès l'âge de 14 ans et le garçon quitte l'école pour travailler. Non seulement les enfants ne reçoivent pas l'instruction, mais sont exposés à toutes sortes de dangers contre lesquels les parents, éloignés, ne peuvent pas les protéger." Et cela se passe ici dans le Québec durant les années de progrès dont parle si souvent le Premier ministre!

Le président de la Banque Provinciale du Canada, M. Edouard Labelle, déclarait lors de la dernière assemblée annuelle de cette institution financière que: "à moins que quelque chose de bien précis ne soit fait pour relever l'économie du secteur agricole, l'aggravation de l'écart entre prix agricoles et prix industriels équivaldrait à condamner une classe importante, à voir baisser son niveau de vie, pendant que s'améliorerait celui de plusieurs autres catégories de citoyens. Une telle situation ne serait guère tolérable ni au point de vue de l'intérêt général, ni de celui de la justice ou de l'équité."

Le sous-ministre de l'agriculture déclarait lui-même que: "le revenu net de l'agriculture québécoise avait enregistré au cours du premier semestre de 1955 une baisse de 4.5% sur celui de l'année précédente," et il avouait que dans toutes les sphères de l'agriculture "il y avait diminution de revenus bruts, même si le rendement dans bien des cas était supérieur à celui des années précédentes."

On voit que la situation de l'agriculteur québécois est loin d'être enviable, mais on voit surtout que des autorités provinciales comptent sur l'intervention fédérale plutôt que sur l'intervention provinciale pour améliorer son sort, après les

décisions du fédéral de maintenir le prix du beurre à 58 sous et celui des oeufs à 38 sous. Et on se pose alors la question suivante qui vient tout naturellement à l'esprit: que fait donc le gouvernement de Québec pour l'agriculteur québécois? Et, en quoi l'argent dépensé jusqu'ici a-t-il relevé le niveau de l'agriculteur, dont la situation ne cesse de s'aggraver? Ici comme ailleurs, il faut repenser la politique agricole, en moderniser les modalités et en relever la structure. En plus d'organiser la classification, d'assurer à nos cultivateurs des facilités d'entreposage, le gouvernement doit s'employer sans délai à assurer la vente des produits agricoles québécois sur des marchés domestiques d'abord, et ensuite sur le marché de l'étranger.

On sait quel bruit le gouvernement a fait autour des dépenses effectuées pour l'agriculture; le

gouvernement s'est préoccupé de dépenser, mais le contribuable et le cultivateur n'en ont pas reçu les bénéfices que leur mise de fonds es autorisaient à recevoir.

L'organisation libérale du comté de Beauharnois.

Mme CHARLES EMOND
277, Grande-Ile Tél. 3199-J
Valleyfield

Coupons — Matériels nouveaux
PATRONS: Butterick, McCall's
et Simplicity

BAS DE NYLON
Marchandises à très bons prix.
(3-10-17-24C)

Couvre plus de Terrain

Il est étonnant comme Harmonite couvre bien, e-t-i-r-e vos dollars de peinture!

Les couleurs Harmonite sont les grandes favorites des peintres de profession et des peintres amateurs.

HARMONITE O.P.W. PAINTS

WHITE 500 BLEND

DUQUE MIEUX
COUVER MIEUX
STEND MIEUX

HARMONITE O.P.W.
FINI MAT POUR INTERIEUR

W. CHATEL
FERRONNERIE

107, Alexandre Valleyfield Téléphone 715

MARCHE ST-LAURENT

Louis Latulipe, prop.
Epicier-Boucher licencié
54, St-Laurent Valleyfield Téléphone 2038

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials
Bois et Matériaux de Construction

TELEPHONE 540

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

Rémi Hallé, propriétaire

Spéciaux de la semaine

MAINTENANT! DELSEY EN COULEURS!

ROSE!
BLEU!
JAUNE!
VERT!
BLANC

De tous les tissus de toilette, seul le nouveau Delsey apporte la luxueuse qualité Kleenex. Les mêmes merveilleuses douceur et absorbivité (double-pil pour plus de résistance). Et seul Delsey est "coupé net" pour se déchirer également—pas d'effilochage ni de gaspillage avec Delsey. Tout comme vous préférez Kleenex, il est certain que vous aimerez ce nouveau tissu plus fin de chambre de bain.

DOUX COMME KLEENEX
2 pour 37c

BEURRE DE COCO, jarre de 2 lbs 49c
SIROP DE TABLE, Raymond, btle 23 1/2 on. 35c
BEURRE DE CAMEL, Grenache, jarre 15 on. 32c
GATEAU MONARCH avec PUDDING, les 2 pour 47c
BREUVAGE AU CHOCOLAT, Jiffy, 16 on 55c

Nouvelles! Serviettes de table Kleenex

● Grand Format de serviette de table
● Ressemblent à des serviettes de toile—
● Economiques—exemptent des gros lavages
● Ne s'effilochent pas
● Toujours propres et fraîches—s'emploient une fois et se débarrassent

40 Serviettes 33c

Primeau & Frère
125, St - LAURENT VALLEYFIELD
Tél. 178 Tél. 1128

**Les activités de la
CHAMBRE DE COMMERCE
de Salaberry-de-Valleyfield**

Le Jeune Commerce de Salaberry-de-Valleyfield tenait lundi soir dernier dans la salle du Conseil son assemblée générale mensuelle sous la présidence de Jean-Louis Sicotte, président du mouvement.

Le Jeune Commerce a reçu la démission de M. Roger Ouimet, directeur du quartier Bellerive-Ouest, et près l'avoir acceptée sur une proposition de Camille Simard, secondé par Jean-Guy Philie, M. Jacques-H. Beaudet fut invité à prendre le siège laissé vacant pour agir à titre de directeur provisoire de ce quartier jusqu'à la tenue des prochaines élections du mouvement qui auront lieu le lundi 11 juin prochain.

Camp Bosco

Me Jean-Guy Philie, notaire, a donné un rapport préliminaire de la souscription qui s'est effectuée la semaine dernière auprès des commerçants de la ville et de la collecte à domicile dimanche dernier. A date, les commerces ont rapporté un peu plus de \$1,000., tandis que la souscription de porte en porte de dimanche a atteint la somme de \$1,100. Me Philie s'est dit confiant que le Jeune Commerce atteigne son objectif cette année avec les octrois de la cité, du gouvernement provincial, et avec les souscriptions des industries locales.

Ligue de quilles

Comme on le sait la saison de quilles du Jeune Commerce prenait officiellement fin samedi dernier par la soirée de distribution des prix et trophées. La ligue a connu de très beaux succès au cours de toute la saison, comme le disait M. Marcel H. Lalonde, président de la ligue, lundi soir dernier. Huit équipes mixtes ont évolué régulièrement le mercredi soir de chaque semaine, et la ligue qui a opéré elle-même son budget a fini la saison avec un surplus de \$10., tous comptes payés.

Campagne du Road-E-O

M. Jacques-H. Beaudet, président du concours de sécurité routière pour les jeunes de moins de 20 ans, a donné le rapport du tournoi qui a eu lieu dimanche, le 6 mai, au Parc Sauvé. Les dépenses qu'ont encourues les différents sous-comités se chiffrent à \$113., et le président général de l'organisation a suggéré quelques idées à l'assemblée générale pour permettre à la Chambre de couvrir



M. Jacques-H. Beaudet

ce montant. M. Beaudet a désiré remercier tous ceux qui avaient accepté des charges et qui les ont remplies avec soin et diligence pour assurer le plein succès de ce tournoi nouveau genre dans notre ville.

Tournoi-oratoire inter-régional

M. Roméo Jolicoeur a traité du voyage que M. Jean-Marc Beauchamp, vainqueur des tournois local et régional d'art oratoire, avait effectué il y a quelques semaines à Tracy pour participer au tournoi inter-régional. M. Jolicoeur a affirmé que Jean-Marc avait fait honneur à sa Chambre et à la région à cette occasion et le félicita chaudement pour nous avoir si bien représentés. M. Beauchamp donna ensuite ses propres impressions sur le concours et invita tous les membres du Jeune Commerce à concourir l'an prochain dans ce tournoi oratoire.

Les élections

Au domaine des affaires nouvelles, M. Roméo Jolicoeur a traité sur les élections du Jeune Commerce. Il a dit que la Chambre devait être menée par une direction adéquate et invita les membres à présenter des candidats sérieux aux différents postes. Nous nous devons de présenter des hommes qui se sont déjà affirmés au sein du mouvement et nous nous devons de faire le choix de notre direction parmi des membres qui assistent régulièrement aux assemblées, et que ceux qui seront élus s'adjoignent des personnes sur lesquelles ils pourront compter pour mener à bien leur mandat.

**72 COLOURS
AT YOUR FINGERTIPS!**



**CANADIAN TIRE SAVES YOU
\$1.50 a gallon**

SUPER-LASTIC ODOURLESS-ALKYD HOME DECORATOR FINISHES are "colour-controlled" for perfect match—You get exactly the same shade of colour in Odourless Alkyd Flat, Semi-Gloss or Fast-Drying Enamel. Of course, you can also "mix-match" or harmonize your home colour-scheme readily because you choose from 72 exciting new shades . . . and they're so easy to use.

Super-Lastic Odourless Alkyd Finer Finishes

SUPER - LASTIC "HOME DECORATOR" INTERIOR GLOSS

Tinting Base — Qt. \$1.50 — Gal. \$5.15
Finishing White — Qt. \$1.65 — Gal. \$5.75

SUPER - LASTIC "HOME DECORATOR" QUICK DRYING ENAMEL

Tinting Base — Qt. \$1.75 — Gal. \$6.10
Finishing White — Qt. \$1.65 — Gal. \$5.75
Chinese red or black — Qt. \$1.95 — Gal. \$6.85

SUPER - LASTIC

"Home Decorator" Semi-gloss Enamel

Tinting Base — Qt. \$1.50
Gal. \$5.15
Finishing White — Qt. \$1.65
Gal. \$5.75

SUPER - LASTIC

"Home Decorator" Flat Wall Finish

Tinting Base — Qt. \$1.65
Gal. \$5.15

Finishing White — Qt. \$1.50
Gal. \$5.15

PRIMER

Qt. \$1.50 — Gal. \$5.15

ODOURLESS PAINT THINNER

Pt. 59c — Qt. 75c — Gal. \$1.98

"Home Decorator" Paint Colourant Tinting Tubes

For 1/2 pt. 13 to .28c
For Quart 13 to .38c
For Gallon 14 to .78c

**Nous les réparons
toutes, mais
RECOMMANDONS
CONNOR!**

**POUR AUSSI
PEU QUE
\$149.00**

Voyez également nos séchoirs, laveuses automatiques, repasseuses automatiques et aspirateurs CONNOR

Charles A. Lanoue

VENTE et SERVICE

Meubles - Pièces de rechange pour moulins et poêles

68, Alexandre Valleyfield Téléphone 3097



"Save Safely"

**CANADIAN TIRE CORP'N
ASSOCIATE STORE**

Phone 1235
Valleyfield Auto Supply

Valleyfield, Que.
A. J. Hickey

305, Ch. Larocque

Valleyfield

Téléphone 1235

Les activités de la GARDE CHAMPLAIN

Ind. Inc.

Nous remercions M. J. E. Le-febvre, membre bienfaiteur, demeurant à Verdun, du généreux don qu'il nous a fait à l'occasion du dernier souper de la Garde Champlain, un don de \$25. Nos remerciements également à Rolland Amyot pour les crayons très utiles qu'il a fait parvenir aux membres du conseil.

Nous adressons nos félicitations aux nouveaux membres bienfaiteurs entrés dernièrement: MM. Richard Rougeau,

Oscar Marcell et Gérard Ca-dieux. Le conseil a approuvé les membres suivants comme mem-bres honoraires: MM. Jean-Paul Charrette, Rosaire Gamache, Claude Girouard, Gilles Dumont et Yvan Pommerleau.

Le comité de tombola qui au-ra lieu les 30-31 mai et 1, 2, 4 juin annonce que la vente des billets va bon train. Tous savent que deux machines à coudre seront tirées au sort le soir du 4 juin au Parc Sauvé.

Ecole Langlois

Notes du mois d'avril 1956

Section des Filles:

7e année Y.M.A. — Aline Fré-chette 88.1; Lise Gariépy 84.8; Solange Poulin 84.1.

6e F.L. — Mariette Rouleau 88.2; Denise Marcell 87.7; Diane Beaudin 86.5.

6e H.B. — Lise Léger 89.7; Thérèse Primeau 88.4; Norma Losier 84.5.

5e E.G. — Francine Leith 86.1; Ginette Roussin 85.3; Lise Wilcott 82.2.

5e B.R. — Louise Brossoit 92.3; Ginette Tétreault 87; Gi-sèle Baillargeon 86.7.

4e C.I.L. — Claire Bertrand 94.2; Louise Gougeon 92.4; Dia-ne Chartrand 91.

4e C. Lé. — Nicole Fréchette 88.6; Pauline Leroux 87.8; Ni-cole Baillargeon 83.

3e C.R. — Ghislaine Duhai-me 88.4; Diane Languedoc 87.4; Lise Payant 87.

3e S.B. — Aline Gagné 92; Francine Marleau 90; Françoise Campeau 87.4.

2e I.P. — Denise Hachez 90.8; Louise Pomerleau 90.2; Made-leine Primeau 88.

1ère J. St-J. — Francine Bro-deur 96.4; Lise Ashby 95; Lise St-Onge 94.6.

Section des garçons:

4e L.B.V. — Marc Richer 89.4; Michel Dubois 86.6; Serge Char-trand 86.

3e M.A.G. — Raymond Hétu 91.2; Denis Laitre 90.4; Claude Major 86.8.

3e M.L. — Jean-Denis Leduc 93.6; Yvan Lachance 92.8; Ser-ge Gariépy 92.

2e C.T.M. — Claude Chasle 96; Robert Brossoit 95.1; Gilles Boyer 95.

Salaberry de Valleyfield, ECOLE LANGLOIS, par: C. Gareau, dir.

Reportage de la canalisation le 3 juin

Ouvriers qui seront interrogés

Un document télévisé d'une heure et demie sur la canalisa-tion du St-Laurent sera présen-té conjointement par Radio-Canada et la National Broadcas-ting Company, le 3 juin, a-t-on annoncé hier.

Le programme, le dernier de la série "Wide Wide World" dif-fusée par la NBC pour la saison 1955-56, comprendra plus de 20 reportages pris sur place dans les régions canadiennes et amé-ricaines touchées par la canalis-ation.

Le programme, qui sera diffu-sé sur tous les réseaux de Radio-Canada et de la NBC, de 4 h. a

Merci des Dames de Ste - Anne

Aux donateurs de prix pour la partie de cartes

Tel qu'annoncé la semaine dernière, nous donnons les noms des généreux donateurs lors de la partie de cartes et bingo organisée par les dames de Ste-Anne de la Cathédrale, au profit de l'oeuvre des vocations sacerdotales.

Dons en argent:

M. le chanoine A. Sauvé, au-nônier; M. le Supérieur du Sé-minaire et M. R. Larivière, M. le procureur du Séminaire, Son Honneur le maire L. Quevillon et Mme Quevillon; l'Amicale du Pensionnat des Soeurs des S.S. N.N. de Jésus et Marie; Mmes Alcide Bougie, Freddy Legault, Adrien Cholette, Roland Lari-

vière, André Léger, Roméo Ber-geron, Joseph Grondin, Camille Boyer, Conrad Vincent, don a-nonyme, Laiterie Salaberry, M. Médard Billette.

Dons en effets:

Mme Albert Gougeon, don a-nonyme de la bourse en cuir repoussé, Son Honneur le maire M. Médard Daoust et Mme Daoust, don anonme, Mmes Marg Deshaies, Lucien Brossoit, Rosario Dumont, Conrad Vin-cent, Raphael Dumouchel, MM. Réal Lanctôt, D. Bernard, mar-chand, Wilfrid Ménard.

Le montant total des recettes s'élève à \$908.00.

Le chapelet en cristal de ro-ches fut gagné par Mme Robert Deschamps, 20 rue Poissant.

Le collier et boucles d'oreilles assorties furent gagnés par Mme Paquette.

Le cinq dollars fut gagné par M. l'abbé Bergevin, professeur au Séminaire.

La bourse, grand tirage de la salle, fut gagnée par M. André Léger.

Nous tenons à remercier tout spécialement Mmes A. Cholette,

R. Larivière et J. Marcell pour avoir placé les invités d'hon-neur ainsi que les autres invi-tés.

Merci également aux Filles d'Isabelle pour nous avoir prêté leurs nappes de table ainsi qu'à Mme O. Loisselle pour nous avoir prêté son assistance et ses ta-bliers spéciaux pour le bingo.

Merci à M. L. Duchesne pour nous avoir aidé dans la salle durant la veillée.

Mme la présidente et Mme la secrétaire.

CHEZ . . .

Léonard

Le magasin où toute, la famille s'habille
4, du Marché
VALLEYFIELD

Bientôt le temps du JARDINAGE

SOYEZ PRETS AVEC DES OUTILS DE PREMIERE QUALITE

- Rateaux
- Grattes
- Sécateurs
- Bèches
- Pelles de toutes sortes
- Tondeuses à main
- Rouleaux à gazon
- Clôtures vertes
- Graines de semences de toutes sortes
- Engrais chimique
- Arrosoir à main



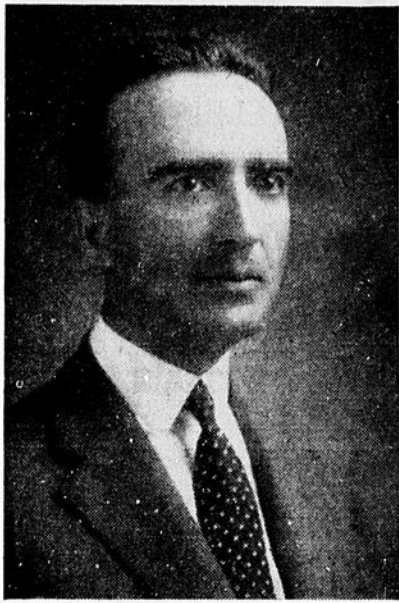
Boyau d'arrosage
en caoutchouc pur
50 PIEDS **\$3.89**

TONDEUSES A GAZON
TORO
\$99.95

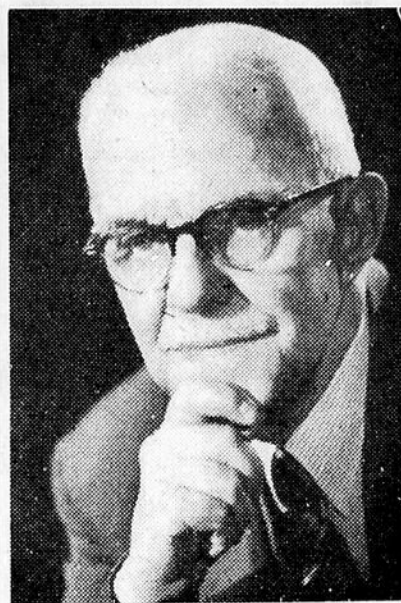
A. H. BESNER LTEE
Le magasin qui a de tout

18, RUE NICHOLSON VALLEYFIELD TELEPHONE 2680

Ils seront fêtés le 19 mai



M. C. A. MARLEAU
-o-



Dr. S. W. LAROCHE
-o-



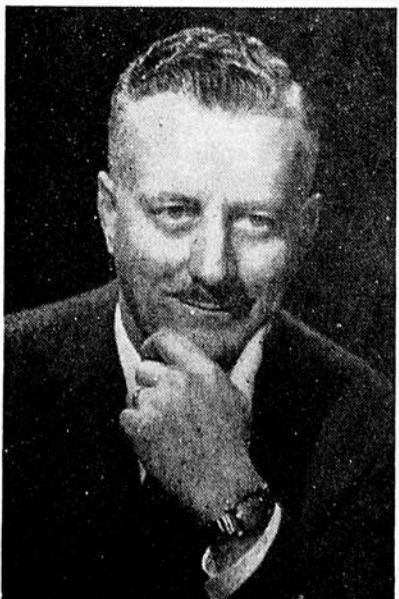
Dr. O. EDMOND CAZA
-o-




Me GONTRAN SAINTONGE,
C.R.



M. J. GERARD BELANGER
-o-



Me GEORGES-ANDRÉ
MELOCHE, C.R.

 moteurs électriques
J. H. Sauvé & Fils

Emile Genest fêté par ses admirateurs

La grande soirée en l'honneur du plus populaire Sportsman du Québec, Emile Genest, sera tenu samedi soir, le 19 mai, dans la Salle des Policiers, 480 rue Gifford. Le Club des Chevaliers Sportifs a organisé cette fête dans le but de souligner et d'honorer les grandes qualités sportives du "Napoléon" de la populaire famille Plouffe. Le Club l'a organisée aussi pour remercier Emile Genest d'une façon grandiose de toute la collaboration que celui-ci apporte à son Club, celui des Chevaliers Sportifs.

Des invitations ont été envoyées aux membres de la Famille Plouffe et aux joueurs du Canadien et du Royal.

De nombreux cadeaux lui seront remis de la part des membres de Montréal et de Valleyfield en plus de ses amis de toute la Province.

Les intéressés devront réserver leur billet le plus tôt possible, car le nombre en est limité.

Information: CR 9415 — RA 7-3584 — GR 4413, Montréal.

DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge.

Sur rendez-vous

Bureau: L'après-midi sauf les jeudi et samedi et le vendredi soir.

Pour appointment

Tél. LA 3-1137
850, Sherbrooke est, Montréal

S.H. le maire Drapeau à Valleyfield

Mardi, le 29 mai prochain

C'est mardi soir, le 29 mai prochain, que la Chambre de Commerce Sénior de Salaberry-de-Valleyfield aura le plaisir de rencontrer Son Honneur le maire Jean Drapeau, Premier Magistrat de la métropole du Canada. Le distingué visiteur prononcera une causerie de choix. Il sera présenté par M. W. R. Dickie, vice-président de la Chambre, et remercié par Me Albert Lemieux, C.R., un ami intime de Me Drapeau. La soirée sera sous la présidence de M. Maurice Lapointe.

La circonstance est des mieux choisie pour honorer les anciens présidents de la Chambre de Valleyfield. On fêtera donc MM. C. A. Marleau, Dr. S. W. Laroche, L. P. Godbout, Joseph Lespérance, Dr O. Edmond Caza, Me Gontran Saintonge, C.R., J. Ovide Quesnel, Adrien Cholette, J. Gérard Bélanger, Clifford Foley, Me Georges-André Meloche, C.R., et Lawrence Lyons.

Les anciens présidents

Voici la liste complète des anciens présidents depuis la fondation de la Chambre de Commerce de Valleyfield:

LES PRESIDENTS

de La Chambre de Commerce Sénior de Salaberry-de-Valleyfield

1888	A. D. Danis
1889	I. A. Laberge
1890-92	T. Bolduc
1893-94	U. Saintonge
1895-98	T. Préfontaine
1899-1901	J. M. Guindon
1902	J. A. Robb
1903	T. Bélanger
1904	R. S. Joron
1905	T. Préfontaine
1911	J. E. Saintonge
1912	N. A. Ostiguy
1913-14	R. S. Joron
1915-16	J. A. McDonald
1916-17	N. Wallot
1918-19	T. Bélanger
1920-21	C. A. Marleau



M. JOSEPH LESPERANCE
-o-



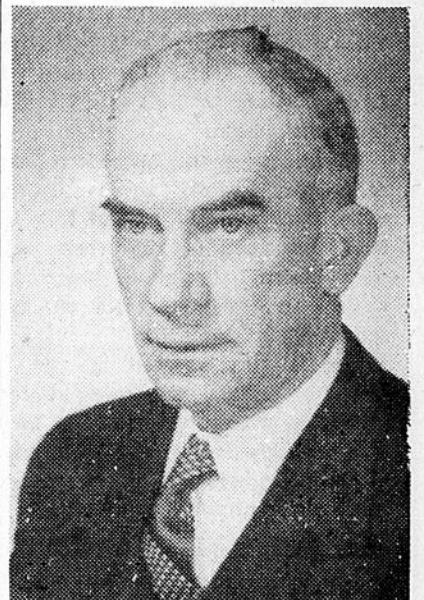
M. J. O. QUESNEL

1922-23	A. Plante
1924-25	T. Bélanger
1926-28	S. W. Laroche, M.D.
1928-30	O. P. Prieur
1931-32	L. P. Godbout
1933-36	J. Lespérance
1937-39	J. Lafleur
1940-43	O. E. Caza, M.D.
1943-45	G. Saintonge, C.R.
1945-46	J. O. Quesnel
1947-49	A. Cholette
1949-51	J. G. Bélanger
1951-52	C. Foley
1952-54	G. A. Meloche, C.R.
1954-55	L. Lyons
1955-56	M. Lapointe

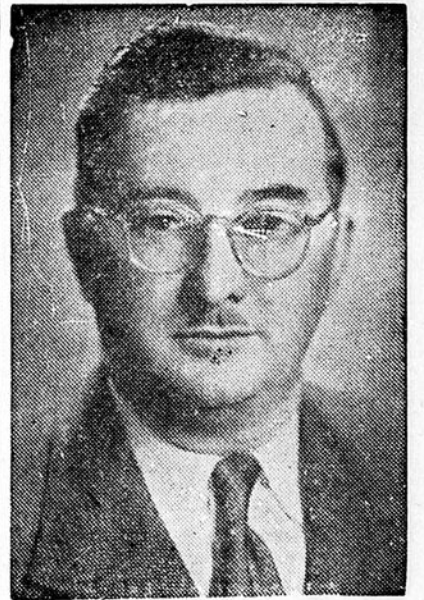
Cette soirée se déroulera à la salle Tougas et Nicholson, Valleyfield, à partir de 7 heures, le 29 mai 1956.



M. L.-P. GODBOUT
-o-



M. ANDRÉ CHOLETTE
-o-



M. CLIFFORD FOLEY
-o-



M. LAWRENCE LYONS



Notre VENTE

SE CONTINUE

Profitez de nos
SPECIAUX

15 %
DE
REDUCTION
SUR TOUTES

NOS MARCHANDISES A LA VERGE

Profitez de ces Spéciaux

Mme Jeanne McSween

118, Grande-Ile Valleyfield Tél. 1705 - R

Pour votre
EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice - Tél. 46

**L'ECONOMIE-LA QUALITE-L'ELEGANCE SONT TOUJOURS REUNIES
AU RAYON DE LA MERCERIE CHEZ**

L'ENDROIT IDEAL POUR MAGASINER

OSTIGUY

215, RUE VICTORIA

VALLEYFIELD

TELEPHONE 71

**Mrs. Mildred Zeagman
Winner of Dow Award**

The presentation of prizes won by the members of the St. Ignatius Mixed Bowling League during the past season took place in the Canadian Legion Hall on Friday evening, May 11th.

Of special interest was the presentation of the Dow Award a cheque for \$25.00 which was presented to Mrs. C. F. Zeagman by Mr. Eudore Pilon, on behalf of the Dow Breweries of Valleyfield. The award was for the highest singles score obtained amongst the Lady bowlers in Valleyfield during the past season.

With a score of 213, Mrs. Zeagman had already received a set of glasses and a serving tray for the best score of the week when she obtained the above score, also a Pen and Pencil set for the best score of the month.

The Trophy, offered by the St. Ignatius Guild, was presented to the team which had won the Play-offs, namely the Giants, the individual members of the team also receiving replicas of the Trophy.

The Giants Team was:—J. Reiser, (Capt.) F. Riley, B. Cousineau, M. Zeagman, P. Demers and L. Gervais.

Prizes were also given for the most improved play during the play-offs, these being awarded to Gilbert Dawson, Mrs. A. Carroll, and Mrs. George Leroux.

Special prizes donated by Dr. Maurice Brodeur and Mr. J. O. Poirier, for the highest increased scores during the play-offs, were awarded to Bobby Cousineau and Mrs. F. Gervais.

Consolation prizes for the lowest average during the season were given to Mr. C. Bourget and Mrs. M. Brodeur, whilst Mr. R. Willis and Mrs. F. Gervais received prizes for a perfect attendance.

Refreshments were served during the evening and Mr. George Birkett acted as Master of Ceremonies. Votes of Thanks were offered to Mr. F. Fishwick and Mrs. W. R. Dickie for organizing the games during the season.

Mr. C. E. Zeagman, President of the Guild, congratulated the participants upon their achievements during the past year and expressed the hope that more players would join in the fun for the coming season.

MAINTENANT!

**TISSU DE TOILETTE
DELSEY EN
COULEURS!**



De tous les tissus de toilette, seul le nouveau Delsey* apporte la luxueuse qualité Kleenex*. Les mêmes merveilleuses douceur et absorptivité (double-pli pour plus de résistance). Et seul Delsey est "coupé net" pour se déchirer également — pas d'effilochage ni de gaspillage avec Delsey. Tout comme vous préférez Kleenex, il est certain que vous aimerez ce nouveau tissu plus fin de chambre de bain.

2 pour 37c

DOUX COMME KLEENEX

*Marques déposées

Pharmacie Laroche

243, Victoria Tél. 75
VALLEYFIELD

**Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste**

Le soir sur rendez-vous.
Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Rés. 1306
Tél. 870
412, Blvd du Havre
Valleyfield



J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

mariage de Mlle Micheline Patenaude, fille de M. et Mme Emile Patenaude à M. Berchmans Bonhomme, fils de M. François Bonhomme, décédé et de Mme Bonhomme de Bellerive.

Mlles Solanges Bonhomme et Thérèse Gariépy assistaient Micheline à son acte de consécration à la Ste-Vierge.

La mariée, vêtue de blanc, était accompagnée de son père. M. Marc Bonhomme était le témoin de son frère. Le marié portait l'uniforme de la Garde Dollard.

Sept compagnons de la Garde, épée en main, assistaient à la cérémonie.

L'église était décorée de verdure, de roses, de tulipes et de jonquilles.

Le clairon se fit entendre au Sanctus de la messe.

La chorale de jeunes filles de l'Ecole Ste-Cécile était dirigée par Mlle Marthe Montpetit. M. Lucien Miron était soliste.

Après la réception à la salle Tougas & Nicholson de Valleyfield, les nouveaux époux partirent en voyage aux Etats-Unis.

Félicitations et vœux de bonheur.

Naissance
BEAULIEU. — Le 1er mai 1956, à M. et Mme Roméo Beaulieu (née Alice McDermott, est née une fille baptisée le 6 par M. le curé Lucien Poirier, sous les noms de Marie Alice Thérèse. Parrain et marraine, M. et Mme Omer Beaulieu, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Armand Lefebvre.

St-Stanislas

Mon bouquet à ma mère
Quand les mères s'en vont, on n'aime plus la vie,
Tout son charme s'éteint quand s'éteignent leurs yeux;

Mais si le souvenir au foyer les convie,

Pour nous bercer encor, elles viennent des cieux!

Offrons-leur notre bouquet de fleurs,

Bouquet du souvenir, de la reconnaissance et de l'amour;

Et berçons-les à notre tour!

Mariage Patenaude - Bonhomme
Samedi, le 5 mai, a été béni par M. le curé Lucien Poirier, le



**Outboard
Bicycle**

Motocyclette

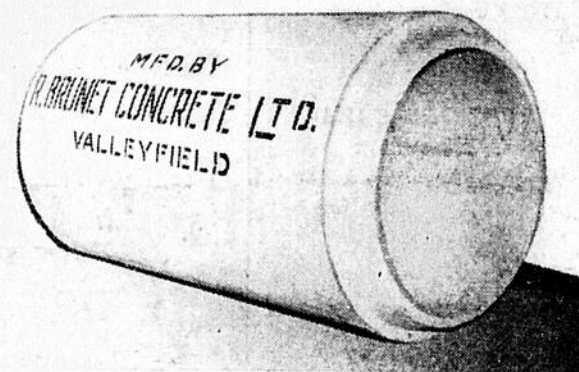
- VENTE
- PARTIES
- ACCESSOIRES
- ARTICLES
- DE
- PECHE



RENE BONHOMME

221, Champlain Téléphone 1532-J
VALLEYFIELD

Tuyaux en Béton



POUR

- EGOUTS • PONCEAUX • DRAINAGE

Grandeurs de 6" à 72" de diamètre

A.S.T.M. Standard

R. Brunet Concrete Ltd.

ORMSTOWN VALLEYFIELD

Comté de Châteauguay Tél. 16 Comté de Beauharnois Tél. 3805



LA COURTOISIE EST CONTAGIEUSE . . .

L'air climatisé FRIGIDAIRE aide à garder "l'atmosphère idéale" dans votre place d'affaires. Vos employés travaillent mieux . . . vos clients se sentent plus à l'aise . . . les affaires sont meilleures. Chaque place d'affaires peut faire installer l'air climatisé FRIGIDAIRE à bon profit. Et, c'est maintenant le temps de vérifier votre équipement de réfrigération actuel. Appelez-nous pour un estimé gratuit sur l'installation et la sécurité de la réfrigération commerciale.

Climatisation FRIGIDAIRE Réfrigération Commerciale

VENDU et INSTALLE par

EMILIEN DANDURAND

VALLEYFIELD

114, rue Champlain

Téléphone 1560

**Assemblée du
CONSEIL MUNICIPAL**

Beauharnois

La dernière assemblée régulière et mensuelle du Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois eut lieu lundi dernier, le 7 mai, sous la présidence de Son Honneur le maire J.-Armand Poupard et réunissait MM. les échevins Georges - Henri Daigneault, Arthur Caron, Lucien Frappier, Paul-Emile Francoeur, Martin Pitre et Adrien Plamondon.

Après l'approbation des minutes de l'assemblée précédente, le secrétaire procéda à l'ouverture des différentes soumissions a u sujet de l'émission du règlement d'emprunt concernant la nouvelle construction de l'usine de filtration, dans l'ordre suivant:

A. E. Ames & Co. en collaboration avec la Banque Royale du Canada, \$115,000.00 4% échéant le 1er mai 1957 à 1966 incl., \$155,000. 4½% échéant le 1er mai 1967 à 1975 incl. aux taux de 97.65; Banque Canadienne Nationale en collaboration avec la maison Wood, Gundy & Company Limited aux taux de 95.09, \$51,000. 3% échéant de 1957 à 1961 incl., \$64,000. 3½% échéant de 1962 à 1966, \$155,000. 4½% échéant de 1967 à 1975; Bell Gouinlock & Company en collaboration avec Nesbitt Thomsan and Company, \$115,000. 4% 1er mai 1957 à 1966 incl., \$155,000. 4½% 1er mai 1967 à 1975, taux 95.15; Gaston Laurent Inc. taux 94.67, \$270,000. échéant de 1967 à 1975 taux 4%; Gairdner & Company Limited, \$115,000. de 1957 à 1966 au taux de 4%. \$155,000. échéant de 1967 à 1975 au taux

Il est proposé par l'échevin Georges-Henri Daigneault, secondé par l'échevin Lucien Frappier que la soumission de Gaston Laurent Inc. soit acceptée par ce conseil comme étant la plus avantageuse.

Il est proposé par l'échevin Paul-E. Francoeur, secondé par l'échevin Adrien Plamondon, que la soumission de l'Hydro-Québec pour l'achat de gré à gré de 300,000 obligations de la Cité de Beauharnois au taux de 1.00 au pair avec un taux d'intérêt de 3½% en date du 19 janvier 1956, soit acceptée par ce conseil, à condition que cette vente soit acceptée par l'Honorable Ministre des Affaires Municipales.

L'échevin Paul-E. Francoeur propose, secondé par l'échevin Adrien Plamondon que l'impression des débetures du règlement No 222 de l'aqueduc soit confiée à la Maison J. B. Deschamps de Québec.

Le secrétaire donna ensuite lecture d'une requête d'un groupe de propriétaires de la rue Dupuis demandant l'ouverture de la rue en face du cimetière, conduisant à l'ancien dépotoir municipal. Remis à l'étude.

Une lettre de Me Lucien Venne informant le Conseil qu'il avait vendu à M. Jean-Maurice DeLaplante une partie du lot 115-1 et demandant de bien vouloir faire faire les changements nécessaires aux rôles d'évaluation et de perception. Proposé par l'échevin Adrien Plamondon, secondé par l'échevin Georges-Henri Daigneault que ce changement soit fait.

Une lettre de M. Edgar Hébert, M.A.L., soulignant qu'il était prêt à rencontrer les membres du Conseil municipal de la Cité de Beauharnois à une date qu'il leur plaira de fixer. Le conseil décida d'aller rencontrer le député du Comté de Beauharnois lundi ou mardi prochain.

Une lettre du Comité de l'Organisation de l'Union Nationale demandant l'autorisation de se servir du Parc Public de la Cité de Beauharnois pour les 7 et 17 juin prochains, en vue des prochaines élections provinciales. Accepté.

Une lettre de M. Edmour Daoust demandant l'ouverture des rues Ste-Jeanne d'Arc et Raymond. Remis à l'étude.

Une lettre de démission de M. Claude Bergeron comme commis de l'Hôtel-de-Ville dans laquelle il remerciait également tous ceux avec qui il avait eu le privilège de collaborer au cours de ses années de service.

Une lettre de Mme Louisset Lafontaine annonçant sa démission et remerciant les membres du Conseil municipal ainsi que les employés de la Cité de Beauharnois pour leur magnifique collaboration.

Une lettre de M. Isaïe Daoust demandant une augmentation de salaire. Cette dernière fut remise à l'étude alors que le Conseil décida de faire parvenir aux employés démissionnaires une lettre de remerciements pour les services rendus.

Une lettre d'application de M. Maurice Duquette comme commis au bureau de l'Hôtel-de-Ville. Remis à l'étude.

Une lettre de la Fédération des maires et des municipalités annonçant que la dix-neuvième conférence annuelle aura lieu à Hamilton, Ontario, du 19 au 23 août 1956 et invitant les membres du conseil à y assister en

grand nombre. Remis à l'étude. let demandant un permis de li-Couillard.

Une lettre de M. Thomas Mal- Une lettre de l'Association des Hôteliers de la Province de Québec annonçant que la semaine du tourisme sera tenue du 6 au 12 mai prochain et invitant le premier magistrat des principales villes de la province à prendre une part active à cet événement.

Il est ensuite proposé par l'échevin Arthur Caron, secondé par l'échevin Lucien Frappier, que les permis de construction suivants soient acceptés par ce conseil: M. Rémi Myre, garage; M. Clovis Dupuis, réparation; M. Pierre Dorr, garage et entrepôt; M. Guglielmo Marchioni, garage; M. Jean-Bte Mathieu, garage et logement privé au-dessus; M. Hormisdas Roy, réparations; M. Philippe Daoust, réparations.

M. Noël Deschamps demanda ensuite au Conseil de bien vouloir faire installer des enseignes sur les rues Couillard et Boyer indiquant aux automobilistes qu'ils doivent ralentir sur ces rues.

M. Deschamps demanda également au Conseil si les constructions de trottoirs doivent commencer bientôt.

**NOUS COUPONS
LES
CLEFS pour toutes
serrures pendant que
vous attendez
Cordonnerie
L. Clément
48a, Ste-Cécile
Tél. 1912 Valleyfield**

40e Anniversaire L'Islet

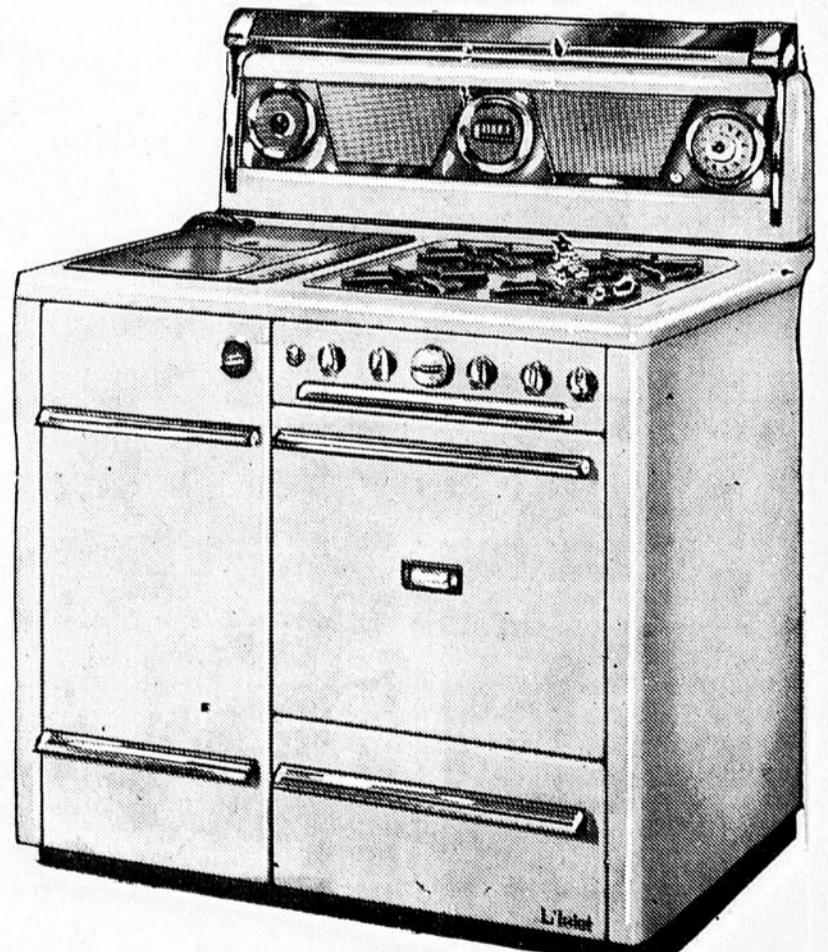
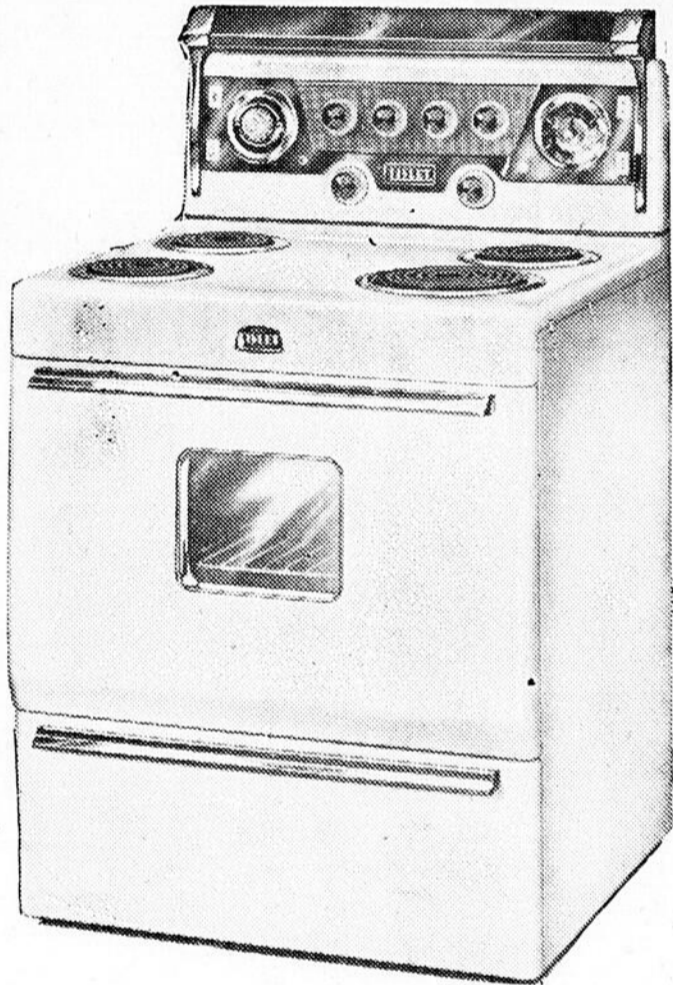
40 années de progrès au service de la ménagère canadienne
L'ISLET présente les poêles électriques

CAPRI

LES PLUS PERFECTIONNES

Toutes les qualités de la fabrication moderne:

- Panneau de contrôle chromé et cuivre doré
- Lampe fluorescente
- Commutateurs pour les 4 ronds, à 7 intensités
- Lampe "Signal" pour le tiroir-réchaud
- Contrôle sélectif pour la cuisson automatique
- Prise de courant contrôlée par l'horloge
- Horloge contrôle avec aide mémoire
- Lampe de fourneau



NOUS VOUS PRESENTONS
EGALEMENT LE

VILLE MARIE

Poêle combiné charbon-bois et gaz

Venez les voir à notre magasin

Généreuse allocation d'échange

Loyal Gaz Loyal Ltée

Meubles - Accessoires électriques

16, Nicholson

Valleyfield

Tél; 1585

— PREPARATION DES PROCHAINES REGATES —

Certificats distribués sous peu

Actionnaires du Club Nautique

Les directeurs du Club Nau-

tique désirent souligner à tous les détenteurs d'actions que les certificats seront distribués aux intéressés à la fin du mois de mai ou encore au tout début de juin.

La récente campagne de vente d'actions du Club Nautique de Valleyfield remporta un succès des plus formidables sous la direction de M. J. Gérard Bélanger. Les nouveaux actionnaires ont pu constater par

eux-mêmes, ces jours derniers, que le nouveau chalet subit une transformation importante depuis quelques semaines. Ce comité, sous la présidence de M. Leon Moody, fera du Chalet du Club Nautique un endroit populaire et des plus attrayants.

Les comités des régates des 14-15 juillet sont tous à l'oeuvre.

On prépare un grand projet pour la vente de tags à l'a-

vance cette année. Tout laisse croire que ce comité, sous la présidence de M. Jean Brien, aura des nouvelles intéressantes à communiquer à la population dans un avenir rapproché. Les détenteurs de ces tags prendront part à deux tirages dont le premier aura lieu le 23 juin, lors de l'inauguration officielle du nouveau chalet, et l'autre le soir de clôture des régates, le 15 juillet. On remettra un appa-

reil de télévision et une intéressante somme d'argent aux heureux chanceux.

Les régates de Valleyfield seront de nouveau annoncées dans plus de 250 journaux des Etats-Unis et de l'Ontario sans oublier les journaux de la province et de la région.

Tous les comités se réuniront prochainement et des rapports détaillés seront publiés au fur-et-à-mesure dans La Gazette.

M. LAPALME, INCAPABLE, de répondre à nos QUESTIONS, appelle OTTAWA à son secours . . .

C'est ainsi que samedi soir, le 28 avril dernier, les auditeurs de la radio ont pu entendre l'Honorable Hugues Lapointe, Ministre des Postes et des Anciens Combattants, à Ottawa, lire des réponses, laborieusement rédigées, aux quatre premières questions posées par l'Union Nationale et ses amis libéraux d'Ottawa, depuis quelques semaines. Nous croyons nécessaire d'apporter à ces réponses de l'Honorable Lapointe certaines mises au point, tout en laissant aux électeurs de notre province le soin de porter leur propre jugement sur chacun des sujets.

1ère QUESTION

"Pourquoi vendez-vous à vil prix les surplus de céréales de l'Ouest aux pays communistes plutôt qu'aux éleveurs du Québec?"

M. LAPOINTE répond:

"Le Canada n'a jamais vendu de blé ou autres céréales aux pays communistes à un prix inférieur à celui payé par les consommateurs canadiens, et le défi qui ce soit de prouver le contraire."

M. Lapalme approuve

COMMENTAIRES

D'abord monsieur Lapointe admet que le Canada a vendu des surplus de céréales de l'Ouest canadien à des pays communistes (dont la Russie Soviétique, la Chine, la Tchécoslovaquie commu-

2e QUESTION

"Pourquoi donnez-vous un demi-milliard de l'argent de notre impôt à Colombo et rien à Nicolai?"

M. LAPOINTE répond:

"Depuis 1951, nos contributions totales sous le plan Colombo se sont établies à \$128 millions seulement et non \$490,400 millions comme l'annonce le laissez entendre. Léger mensonge veniel de \$363,400 millions seulement!"

M. Lapalme approuve

COMMENTAIRES

Puisque le Ministre sectionne le demi-milliard, il nous oblige à fournir certaines précisions embarrassantes pour lui et nous maintenons le gouvernement d'Ottawa à \$490,400,000.00 à fonds perdu aux pays du

3e QUESTION

"Pendant que monsieur Duplessis affecte des centaines de millions à l'Agriculture, monsieur Lapalme et ses amis libéraux d'Ottawa donnent \$4,198,293,000, aux étrangers."

M. LAPOINTE répond:

"Cette somme couvre une période de plus de douze (12) ans qui a vu trois élections fédérales générales alors que la très grande majorité des citoyens de la province et du Canada a ratifié notre politique."

M. Lapalme approuve

M. G. Wrightman, Valleyfield, dirige la dragueuse-plongeuse la plus importante au Canada

Un projet de construction unique va commencer dans trois semaines, lorsque un convoyeur à courroie de 1,200 pieds, mû électriquement, commencera à verser du ciment pour les murs de la voie maritime du St-Laurent près de Montréal.

Le convoyeur remplacera les camions employés normalement pour le transport du ciment. Ses constructeurs disent qu'il assurera un travail plus égal et plus continu et accélérera les opérations.

Une section de 750 pieds de la

courroie fournira directement un mélange de ciment et de pierres concassées à un malaxeur d'une capacité de production de 250 tonnes à l'heure. Le malaxeur mélange automatiquement les matériaux dans les proportions voulues et le produit est emmagasiné dans d'énormes silos, prêt à l'emploi.

De ces silos, le produit sera transporté sur une autre section de la courroie à une chaîne pivotante circulant sur rails et versant le ciment directement dans des caissons des murailles

de chaque côté du canal.

Le convoyeur a également l'avantage d'être portatif. Il peut être facilement démonté et remis en marche n'importe où le long de la voie maritime.

La plus grosse dragueuse-plongeuse du Canada a déjà été mise en chantier à l'entrée de la voie maritime à partir du pont Jacques-Cartier.

La dragueuse de 146 pieds est mue à la vapeur et peut charrier de 10 à 15 verges cubes de fond de rivière à chaque voyage

de son excavatrice de 65,000 livres.

Actionnée par 36 hommes, elle pourra draguer 3 millions de verges cubes de glaise, de pierres et de boue au cours des trois prochaines années, en creusant une approche de 30 pieds pour le canal.

Ces matériaux seront versés dans des chalands et transportés sur la berge à Montréal-sud et Longueuil; ils serviront à hausser le niveau de la rive sud.

La dragueuse a été construite à Sorel et remorquée à Montréal

M. Lapalme approuve

COMMENTAIRES

Ce que monsieur Lapointe oublie de dire, c'est que la population de la province de Québec n'a pas voté en faveur du Parti Libéral pour ratifier un don aussi considérable, mais bien par crainte de perdre les allocations familiales, thème principal des trois dernières campagnes électorales fédérales.

6^e QUESTION

Un des incidents amusants du discours de l'Honorable Lapointe fut lorsqu'il a répondu d'avance à une question qui n'avait pas encore été posée.

M. LAPOINTE répond:

"Nous prenons grand soin de nos affaires personnelles"

M. Lapalme approuve

Nous nous apprêtons justement à demander aux ministres et députés fédéraux quelle était leur principale préoccupation comme représentants du peuple à Ottawa ?

SANS COMMENTAIRE!

Vos discours, MM. Lapointe et Lapalme, nous ont inspiré la septième de notre série de questions:

Les six premières questions restent toujours sans réponse sérieuse.

ORGANISATION UNION NATIONALE

Puisque le Ministre sectionne le demi-milliard, il nous oblige à fournir certaines précisions embarrassantes pour lui et nous maintenons le Gouvernement d'aujourd'hui.

\$490,400,000.00 à fonds perdu aux pays du Sud-est Asiatique, répartis de la façon suivante:	\$126,900,000.00
Plan Colombo:	
Fonds International de Relèvement Economique:	213,000,000.00
Caisse Internationale de Secours:	7,500,000.00
Surplus budgétaire versé au Fonds International:	143,000,000.00
TOTAL:	\$490,400,000.00

5^e QUESTION

"Ottawa est-il dans la lutte pour empêcher Duplessis de reconquérir la balance de nos droits ?"

M. LAPOINTE répond:

"Tout mon discours est déjà une réponse à monsieur Duplessis et à ses amis sur les raisons et le sens de notre participation..."

M. Lapalme approuve

COMMENTAIRES

La première raison de l'intervention fédérale dans la présente lutte, le peuple du Québec la connaît. On veut tenter de placer dans Québec un collaborateur de la trempe de l'Honorable Adélaïde Godbout qui, en 1942, céda les droits de la province au pouvoir central. C'est un centralisateur que désire Ottawa, qui lui remettra les droits que l'Honorable Maurice Duplessis a réussi, après dix ans de lutte, à reconquérir.

4^e QUESTION

"Pourquoi nommez-vous tant d'ambassadeurs canadiens en pays communistes et aucun au Vatican, et pourquoi refusez-vous toujours de doter notre pays d'un drapeau canadien distinctif ?"

M. LAPOINTE répond:

"Monsieur St-Laurent ne veut pas pour le moment, de crainte de causer de la dissension en imposant de force des mesures qu'une bonne partie de la population ne veut pas accepter."

M. Lapalme approuve

COMMENTAIRES

Nous connaissons nous aussi une autre bonne partie de la population qui réclame un représentant canadien au Vatican et cette population, c'est la population Canadienne-française et Canadienne-anglaise catholiques du pays. Le drapeau est réclamé par tous les Canadiens patriotes.

SEPTIÈME QUESTION à M. LAPALME et ses amis libéraux d'OTTAWA:

POURQUOI TANT D'ÉGARDS POUR LES PAYS ASIATIQUES ET SI PEU POUR LES DROITS DU QUÉBEC ?

UNF-17

Fonctions des Ligues du Sacré-Coeur: combattre le blasphème, l'intempérance

Me Albert Lemieux prononce une causerie de choix devant les ligueurs du Sacré-Coeur

Le deuxième dimanche d'avril dernier, Me. Albert Lemieux était le conférencier invité des ligueurs de la paroisse du Sacré-Coeur.

La réunion était présidée conjointement par l'Aumônier et le président de la section.

La direction de cette Ligue paroissiale avait spécialement prié Me. Lemieux de démontrer aux auditeurs, ligueurs et sympathisants, que la Ligue du Sacré-Coeur a toujours sa place dans la paroisse ou le diocèse, malgré le nombre croissant des associations religieuses et sociales.

Le conférencier qui préside le bureau de direction de la Fédération Nationale des Ligues depuis 1951 était l'homme bien désigné pour faire cette démonstration. En particulier, Me. Lemieux, rappela à ses auditeurs que le fondateur des Ligues, le Père Edouard Hamon, avait été frappé, dès l'année 1880, par les ravages de l'intempérance et du blasphème chez les hommes. Il avait aussi constaté l'indifférence d'un grand nombre à l'égard de l'Eucharistie. Combattre ces vices en train de ruiner les âmes, la famille et la société sera désormais le principal objectif de son effort apostolique. Et d'après le Père Hamon, il n'y avait pas de moyen plus efficace pour atteindre le but recherché que la dévotion au Sacré-Coeur. Or, doué d'un esprit solide et pratique, il eut recours à la puissance de l'association pour assurer des conquêtes durables au Christ et à l'Eglise, et aux hommes la persévérance. Et cette association, il lui fit prendre corps dans le groupement paroissial qu'on appela plus tard: la Ligue du Sacré-Coeur. Il faut noter, fit observer le

conférencier, que l'une des fonctions principales de la Ligue était dès 1880 de combattre l'intempérance et le blasphème.

Est-ce que ces vices populaires dénoncés avec vigueur par les autorités religieuses de l'époque n'existent pas encore maintenant? Est-ce qu'ils ne continuent pas de causer des ravages énormes chez nous? Point n'est besoin de faire des enquêtes royales pour répondre à la question. On n'a qu'à observer et à réfléchir un tant soit peu sur la conduite et l'attitude de notre peuple, et la réponse viendra sans effort. — Seulement nos observations seraient vaines si nous n'avions pas la volonté de réagir. Et la Ligue du Sacré-Coeur est le groupement paroissial par excellence, aujourd'hui comme autrefois, pour mener la lutte à l'intempérance, au blasphème, à l'immoralité à l'irrespect du dimanche. Voilà pourquoi, poursuit le conférencier, les Ligues du Sacré-Coeur continuent d'être utiles, sinon nécessaires, même si en certains milieux on les qualifie de désuètes et de démodées.

Puis, au chapitre des caractéristiques de la Ligue, le conférencier insista pour affirmer que "la Ligue est un mouvement de masse et d'élite à la fois. Le mouvement vise, dit-il, à enrôler tous les hommes et les jeunes gens de la paroisse. Et pour mouvoir cette masse, on cherche à développer chez l'élite des paroissiens l'esprit d'apostolat le plus désintéressé et le plus actif.

Or, je constate, depuis six ans que je m'occupe de la vie des Ligues, que je vois pratiquement toujours les mêmes figures aux réunions! Je ne vois que très rarement ou jamais

HENRI LEGAULT & CIE

Comptables Agréés

Henri Legault, L.S.C., C.A.
J. René Legault, L.S.C., C.A.
C.-E. Rivard, L.S.C., C.A.

BUREAUX

38, rue Ste-Cécile Tél. 3131
Valleyfield
1699, Parc Lafontaine
Apt. 1, Montréal
Tél. AM. 2276

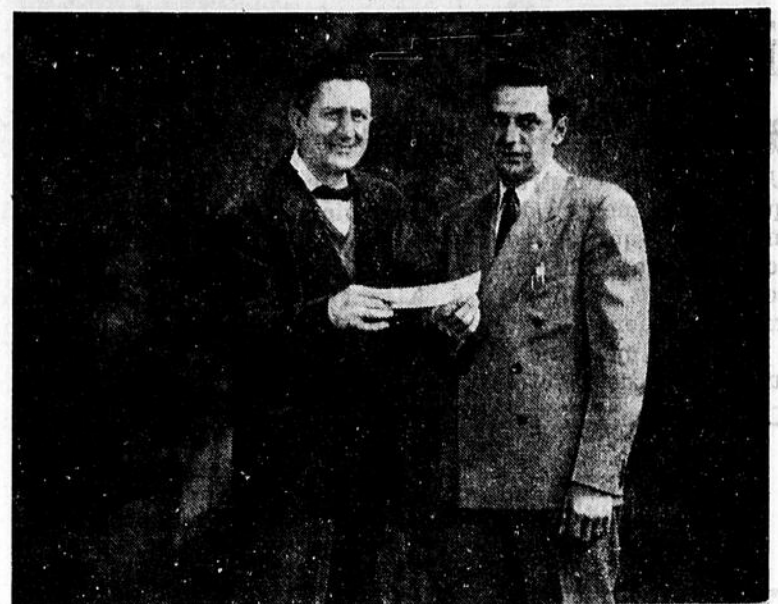
ceux qui auraient intérêt personnellement à participer à la vie active des mouvements d'action catholique. Ce fait là est déplorable et inquiétant.

Je déplore également le fait qu'il y a trop peu d'hommes instruits et influents au sein de nos mouvements d'action religieuse. Voilà encore une autre occasion de s'inquiéter et un malaise auquel il faudrait remédier sans retard!

Puis le conférencier informa ses auditeurs qu'il allait terminer bientôt son terme d'office à la présidence de la Fédération Nationale des Ligues, lors du congrès qui sera tenu à St-Hyacinthe les 12 et 13 mai.

"Les cinq années qui viennent de s'écouler sont parmi les plus belles de ma vie. Veuillez croire qu'il y a des consolations à travailler pour le règne de la vérité, de l'ordre, de la moralité. Il a encore un nombre imposant d'hommes et de jeunes gens qui n'ont d'ambition que d'assurer l'intégrité de la Foi ancestrale et l'agrandissement de la Patrie, et c'est cette puissance-là qu'il faut protéger à tout prix! Tel est l'un des buts recherchés par les Ligueurs du Sacré-Coeur".

AU TIRAGE DOREA



M. GEORGES LECOMPTE, électricien de Valleyfield, a gagné la somme de \$100. au dernier tirage Doréa qui eut lieu au mois d'avril. Le premier prix de \$500. a été gagné par Mme LEO TRUDEL, 1, rue Brown, Beauharnois. On voit ici M. BILL PICHE, à gauche, remettant le chèque à M. GEORGES LECOMPTE. — (Photo Studio Gendron, par Raph. Léveillé).

FERMIERS

Personal donne un service de prêts rapide et amical aux cultivateurs

REPARATIONS—Maison, auto, tracteur, PEINTURAGE — Maison, bâtiments de ferme, instruments aratoires, etc.
SEMAILLES DU PRINTEMPS—Arrosoirs, BESTIAUX—Volailles, bestiaux, chevaux, engrais, semences, moutons, etc.

● Personal aime prêter aux cultivateurs. Argent obtenu rapidement sans sécurité bancaire. Ecrivez pour obtenir un prêt entièrement par la poste! Ou téléphonez d'abord pour obtenir un prêt en une visite... ou venez aujourd'hui!

Prêts de \$50 à \$800 ou plus sur signature, meubles ou auto

Beneficial
Finance
SYSTEM

"LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI"
Personal FINANCE CO.

237-B RUE VICTORIA, Deuxième étage, VALLEYFIELD
Téléphone: 3380 • Gérant: Gerard Renaud

Ouvert le soir sur rendez-vous — Téléphonez pour heures du soir
Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company of Canada

Ce qui se passe au PALAIS DE JUSTICE

cette semaine

Juge: Maurice Fortin.

Avocat de la Couronne: Me Georges André Meloche, C.R. Alfred Peters: St-Régis.

Cet accusé a plaidé coupable à la plainte portée contre lui pour avoir illégalement volé une automobile, d'une valeur d'environ \$2700.00, la propriété de M. Léo Kolodziej, de St-Régis. Il a été condamné, le 8 mai, à six mois de prison commune, à compter de cette date.

Jean-Guy Bourcier: Valleyfield
Jean-Claude Boutin: Valleyfield
Yvan Lefebvre: Valleyfield

Ces accusés ont plaidé coupables à la plainte, contenant deux chefs d'accusations, portée contre chacun d'eux, pour avoir illégalement volé une automobile Chevrolet 1951, d'une valeur d'environ \$800.00, la propriété de M. Léo Gagnier, et avoir illégalement volé une automobile Ford 1956, d'une valeur d'environ \$3000.00, la propriété de M. John Arthur. Jean-Guy Bourcier et Jean-Claude Boutin ont été condamnés, le 8 mai, à un mois de prison commune avec sentence concurrente. Quant à Yvan Lefebvre, il a reçu une sentence concurrente de six mois sur les deux chefs.

Morrie Goodleaf: Caughnawaga

Cet accusé a plaidé coupable à la plainte portée contre lui

pour avoir conduit un véhicule-automobile sur la route publique, alors que son habilité pour conduire tel véhicule était diminuée par l'alcool. Il a été condamné, le 7 mai, au temps fait en prison, à \$50.00 d'amende et les frais, ou à défaut, huit jours de prison commune. Défense lui a été faite de conduire un véhicule-automobile dans les limites du Canada pour une période de trois mois.

Florian Bourret: Valleyfield

Cet accusé a plaidé coupable à la plainte portée contre lui pour "hit and run", et a été condamné, le 30 avril, à \$50.00 d'amende et les frais, ou à défaut, huit jours de prison commune. Son permis de conduire a été suspendu pour une période de trois mois.

Dickie Oakes: St-Régis

Richard Thomas: St-Régis

Ces accusés ont plaidé coupables à la plainte portée contre chacun d'eux, pour avoir causé des dommages à la propriété de Dame Jako de St-Régis, et ont été condamnés, le 2 mai, à \$25.00 d'amende chacun et à payer \$25.00 de dommages à la victime, ou à défaut, huit jours de prison commune à compter du 2 mai. Les accusés ont choisi de faire de la prison.

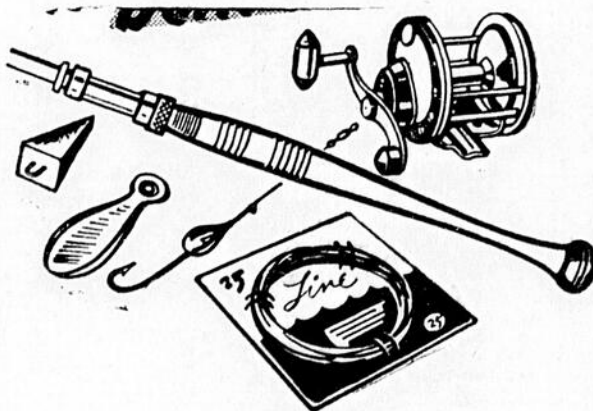
PECHEURS vous désirez prendre les plus gros

VENEZ NOUS VOIR, NOUS AVONS TOUS

LES ARTICLES NECESSAIRES

POUR LA PECHE

- MOULINETS
- CHAUDIERES
- COFFRETS
- PUISES



- CANNES A PECHE
- FILS EN NYLON
- HAMECONS, ECT.

NOUS AVONS LES PERMIS
POUR LA PECHE ET
LA CHASSE

W. CHATEL

107, Alexandre

Valleyfield

Tel. 715

CHEZ LEONARD

4, Du Marché

Valleyfield

LE MAGASIN OU VOUS TROUVEREZ LE PLUS GRAND CHOIX DE CONFECTIONS POUR HOMMES, DAMES ET ENFANTS.

Tél. 1087

Nos commissaires d'écoles

L'Association des Commissions Scolaires du Diocèse de Valleyfield, pour faire suite au travail déjà commencé l'automne dernier, a tenu des réunions dans chacun des comtés du Diocèse durant les mois de mars et avril derniers.

L'Assemblée du comté de Beauharnois eut lieu le 22 mars 1956, à St. Timothée, sous la présidence de M. Émile Poirier. L'Assemblée du comté de Huntingdon eut lieu le 27 mars 1956, à Huntingdon, sous la présidence de M. J. Olivier Leblanc. L'Assemblée du comté de Chateauguay eut lieu le 5 avril 1956, à Chateauguay et elle était sous la présidence du Dr. Ronaldo Bélanger. L'Assemblée du comté de Soulanges eut lieu le 24 avril 1956 à St. Polycarpe sous la présidence de M. Alphonse Blanchard. L'Assemblée du comté de Vaudreuil eut lieu le 26 avril 1956 à Rigaud sous la présidence de M. Albert Daoust.

A toutes ces assemblées de comtés la majorité des commissions scolaires était représentée. Au moins 150 commissaires d'écoles et secrétaires-trésoriers ont participé activement à ces assemblées discutant de leurs problèmes et tâchant de trouver une solution adéquate dans chacun des cas. Il n'y a pas de doute qu'une telle activité ne peut que rapporter de bons fruits.

A date, l'Association diocésaine compte 85 commissions scolaires membres, à travers le diocèse. L'Association représentée de ce fait la majorité des commissions scolaires et une telle chose ne peut que bien augurer pour l'avenir.

Au nombre des résolutions adoptées, il faut mentionner l'uniformité des manuels au sein d'une même

commission scolaire, la gratuité des manuels, les octrois de transport, de construction, primes de traitement, etc.

Dans ces réunions, l'Association a aussi favorisé la création d'Écoles de Parents en vue d'assurer une meilleure collaboration entre les élèves, professeurs et parents.

Les Commissaires d'Écoles ont exprimé le désir qu'un congrès diocésain soit tenu au cours de l'été. L'Association endosse pleinement ce projet et l'Exécutif doit se réunir prochainement afin de fixer une date pour la tenue de ce congrès qui sera un événement important.

Dans un prochain communiqué, nous fournirons les détails concernant ce Congrès.



STUDIO
Ladouceur et Leduc
SPECIALITE
Banquet Mariage

Évitez les déceptions de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance.
Photos d'amateurs: Service de 24 heures.

41, Ellice Tél. 2-3710
BEAUHARNOIS

Mme Ephrem Robidoux, 83 ans, meurt à Ormstown

Victime d'un accident de la route

Une octogénaire a succombé, jeudi soir, à l'hôpital d'Ormstown, aux blessures qu'elle avait subies plus tôt dans la journée, lorsqu'elle avait été renversée par une automobile non loin de cette demeure, dans cette municipalité. La victime a été identifiée comme étant Mme Ephrem Robidoux, 83 ans, dont le corps a été transporté à la morgue locale pour fins d'enquête. L'automobile était conduite par M. Fernand Cusson, 6306, 5e avenue Rosemont. L'enquête a été confiée au détective Frank Wilmott.

• COMPTABLE AGREE •

MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.

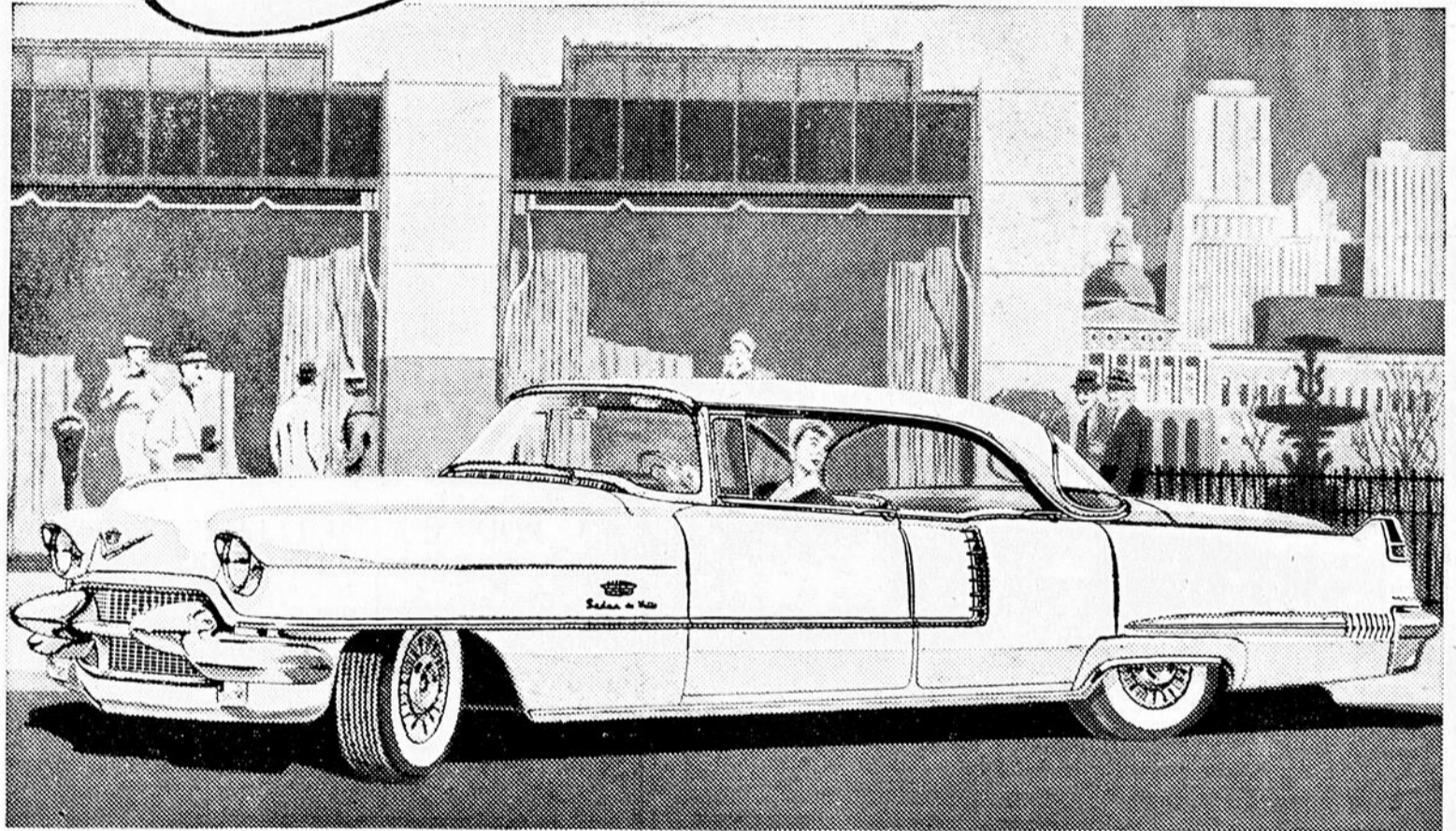
Comptable agréé

43, rue Ste-Cécile

Tél. 2514

VALLEYFIELD

Cadillac



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Une tâche aisée pour de jolies mains!

L'espace est exigü, c'est sûr!

Pourtant, c'est une tâche aisée pour cette jolie femme. En effet, au volant d'une Cadillac 1956, les mains de femme les plus délicates peuvent exécuter sans effort les manoeuvres ordinairement les plus difficiles.

Et cette extraordinaire facilité de manoeuvre et de conduite n'est certes qu'un des multiples avantages dont profite cette dame qui a la chance d'occuper le siège du conducteur, dans cette ravissante nouvelle Cadillac.

En effet, il est rare qu'une femme se trouve dans une ambiance plus flatteuse que dans "la reine des voitures". Toute femme paraît calme, sereine, reposée lorsqu'elle est entourée du luxe et du confort d'une Cadillac.

A toutes les femmes qui liront cette annonce, nous faisons la suggestion suivante. Venez nous voir bientôt... passez une heure au volant de la plus nouvelle et la plus merveilleuse des Cadillac, et jugez par vous-même.

Quant aux messieurs, chacun d'eux a probablement une belle dame de ses rêves qu'il voudrait toujours admirer dans le cadre élégant et luxueux qui lui sied le mieux.

Si vous êtes un de ceux-là, vous aussi devriez nous rendre visite.

La formule magique vous attend dans notre salle de montre. Nous serons heureux, en tout temps, de vous la faire connaître.

CAD-856CF

Soyez certain de pouvoir VOIR CONDUIRE et STOPPER en toute sûreté

MAI est le mois de la sécurité

GARAGE Z. PERRON
24, RUE DU MARCHÉ VALLEYFIELD

Richard Lafontaine
Avocat

23, Ste-Hélène Tél. 2679
Valleyfield

ASPIRIN CALME

LES DOULEURS DUS AUX

PRIX LES PLUS BAS

12 comprimés...19c
24 comprimés...29c
100 comprimés...79c

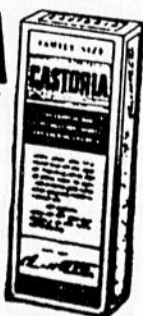
RHUMES MAUX DE GORGE

LE VÉRITABLE ASPIRIN EST MARQUÉ COMME CECI

CASTORIA

Nouveau format 45c

Format de famille, 79c



PHARMACIE LABROSSE

56, St-Laurent Tél. 2080
Valleyfield

MARIES A BELLERIVE



Samedi, le 21 avril dernier, à 9 heures, M. l'abbé Bernardin Prieur, vicaire à la paroisse Notre-Dame de Bellerive bénissait le mariage de Mlle EMMA FORGET, fille de M. et Mme Médard Forget, de Valleyfield, à M. JEAN-GUY BONHOMME, fils de M. William Bonhomme, décédé, et de Mme Bonhomme, également de Valleyfield. — (Photo Studio Marcel Enrg.).

MARIAGE LEBEUF - LABELLE



Samedi, le 28 avril dernier, au Temple Evangélique de Valleyfield, dans la paroisse St-Eugène, a eu lieu le mariage de Mlle JEANNETTE LEBEUF, fille de M. et Mme Royal Lebeuf, de Valleyfield, à M. EMILE LABELLE, fils de M. et Mme André Labelle, également de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

Une élection fédérale au Canada en juin 1957?

Plusieurs changements se feront prochainement

L'élection fédérale à travers le pays aurait lieu le 17 juin de l'an prochain. Et au début de l'année prochaine, le premier ministre, M. St-Laurent, effectuerait d'importants changements dans son cabinet. Selon une rumeur qui circulait au Parlement, M. St-Laurent envisage sérieusement ces deux projets.

Selon cette même rumeur, M. Walter L. Gordon, de Toronto, et le président des Communes, M. Louis-René Beaudoin, entendraient tous deux dans le cabinet et le secrétaire aux Affaires extérieures, M. Pearson, démission-

nerait et succéderait à Lord Ismay comme secrétaire général de l'OTAN.

M. Gordon, qui est âgé de 50 ans, prépare actuellement un important rapport qu'il soumettra au gouvernement. Il est le président de la Commission royale qui a enquêté à travers tout le pays sur les perspectives économiques au Canada. Il est comptable et conseiller de plusieurs chefs d'entreprise. On rapporte que M. St-Laurent lui a déjà offert d'entrer dans le cabinet. On ajoute que M. Gordon a refusé mais qu'il se pourrait fort bien qu'au début

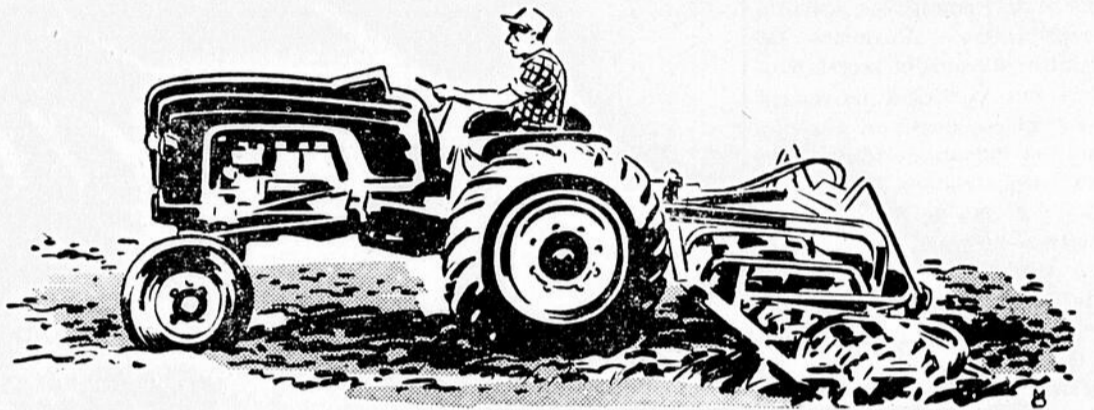
de l'an prochain il accepte une autre offre de faire partie du ministère.

Aux Affaires extérieures, M. Pearson serait remplacé par M. Paul Martin, actuellement ministre de la Santé. M. Martin, qui est âgé de 53 ans, a rempli avec brio diverses tâches difficiles aux Nations Unies et s'est occupé de la question du vaccin Salk avec beaucoup de compétence. Aussi sa cote est-elle élevée au sein du cabinet.

M. Pickersgill, 51 ans, ministre de l'Immigration, succéderait à M. Martin à la direction du ministère de la Santé et du bien-être social.

Quant à M. Beaudoin, qui est âgé de 44 ans, il deviendrait ministre des Postes, en remplacement de M. Alcide Côté, décédé l'an dernier.

Une bonne nouvelle... pour les FERMIERES ET LES PROPRIETAIRES DE TRACTEURS



NOUS VENDONS

- LA GAZOLINE A TRACTEUR
- L'HUILE A MOTEUR PENNZOIL 100% pure de Pennsylvanie
- GRAISSE POUR TOUS LES BESOINS
- BARILS POUR LE GAZ ET POUR L'HUILE

POUR DE MEILLEURS RESULTATS AVEC VOTRE TRACTEUR OU VOTRE MACHINERIE

Téléphonez 331 Valleyfield



M. MARC H. VIAU est heureux d'annoncer qu'il est maintenant distributeur en gros des fameux pneus

GOODYEAR

- POUR TRACTEURS
- CAMIONS
- AUTOMOBILES

MARC H. VIAU

11 Jean-Talon Valleyfield Tél. 331

Nouvelles! Serviettes de table Kleenex

- Grand Format de serviette de table
- Ressemblent à des serviettes de toile—
- Economiques—exemptent des gros lavages
- Ne s'effilochent pas
- Toujours propres et fraîches—s'emploient une fois et se débarrassent



40 Serviettes 33c

KLEENEX—Marque Déposée

National Medecine Reg'd

JEAN-CHARLES LEDUC, Prop.

229, Victoria Valleyfield Tél. 398

Achetez vos drogues et médecines brevetées à la

PHARMACIE LABROSSE

56, St-Laurent

Tél. 2080

Valleyfield

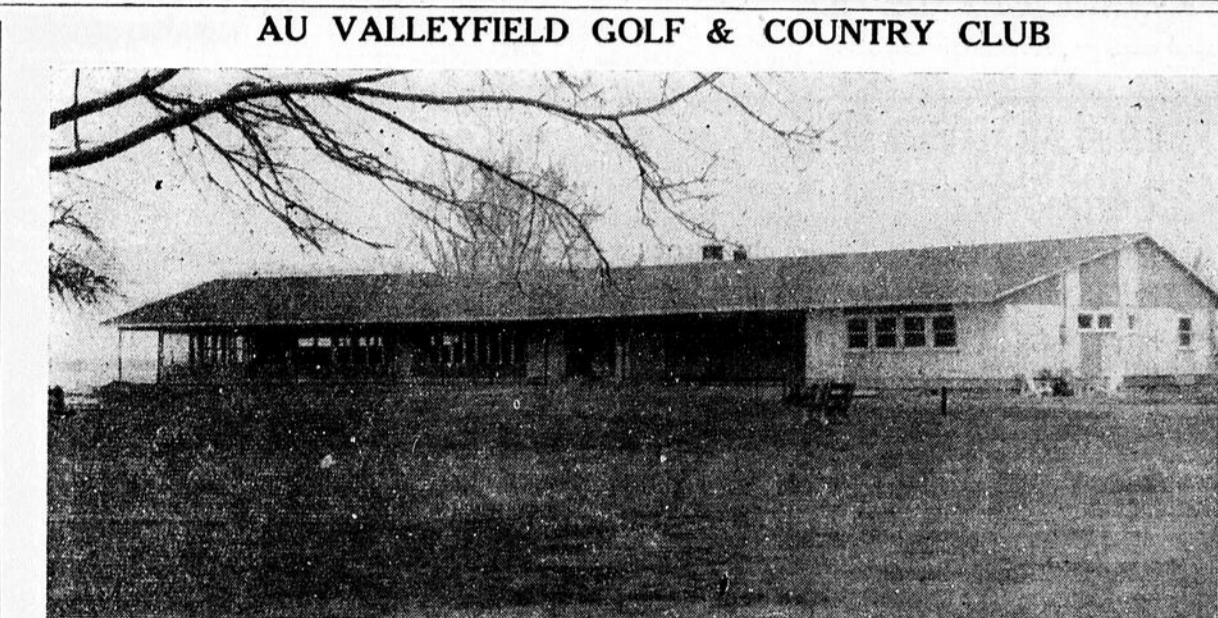
Ouverture de la ligue de balle-molle le 21 mai

Au terrain Bellerive — 4 clubs en lice

C'est lundi prochain, le 21 mai, qu'aura lieu l'ouverture de la ligue de balle-molle Notre-Dame de Bellerive, au terrain de Bellerive à 7 hres p.m.) Tous les amateurs de balle-molle sont invités à y assister, et comme par les années passées cette ligue est composée de quatre clubs de calibre "A".

Voici les quatre clubs que les amateurs auront le plaisir de voir évoluer pour cette année. L'hotel Balmoral du gérant Rosario "Kitoute" Joannette, le Restaurant Rhéaume du gérant Paul Loiselle, la Canadian Schenley du gérant Marcel Bessette et le Restaurant du Nord du gérant Valère "publiciste" Giguère.

Cette année le président de la ligue est Jean René Beauchamp et l'aumônier est M. l'abbé Bruno Julien. S'il faut se fier sur les assistances du détail de l'année dernière, il n'y a nul doute que cette ligue connaîtra d'éclatants succès. Que chacun se dise le mot de passe "Allons voir jouer notre club préféré", et nous sommes convaincus que ces quatre clubs vous donneront les meilleures parties que vous aurez vues à Valleyfield. Les parties débiteront à 7 heures p.m., et seront disputées les lundi, mardi, mercredi et jeudi de chaque semaine. La semaine prochaine, ce journal vous don-



Voici une photographie saisie, ces jours derniers, du nouveau chalet du Valleyfield Golf & Country Club, un rendez-vous des plus populaires à Salaberry-de-Valleyfield. On compte maintenant un golf de 18 trous à Valleyfield et ce chalet ultra-moderne assurera le confort et la satisfaction des membres et nombreux visiteurs.

nera d'autres nouvelles se rapportant à la ligue de balle-molle Notre-Dame de Bellerive. N.B. — Lundi à 7 heures, en foule au terrain Bellerive. Valère Giguère, publiciste

Prochains films à la Cinémathèque

Programme pour mai et juin

Il nous fait plaisir d'annoncer cette semaine à notre clientèle que nous avons reçu notre programme de films pour le mois de mai et juin, c'est à dire le bloc de films que nous avons en main pour deux mois.

Nous vous donnons la liste de ces films:

Coup d'oeil vol 1 item 49; Nouvelles du monde entier 'A'; Plan de la capitale; La tour du guet; Envers du menu; Mineurs du Cap Breton; Oiseaux du littoral; Oiseaux du Canada No 6; Chanteurs acadiens No 1; Etable ouverte et stalle de traite; Sur le vif (Abbé Pierre); Du coche à l'aeroposte; Angoti l'enfant esquimau; Les hommes de la nuit; Alerte (science contre cancer).

La semaine prochaine nous vous donnerons un résumé de ces films et le moyen de vous les procurer pour ceux qui ne seraient pas au courant déjà.

Norbert Shink, Cinémathécaire.

DR ROGER LAPOINTE

Chirurgien-gynécologue

400, Sherbrooke Est, Montréal
Tél. HA. 5058

Bureau: mardi, 2 à 5h. et 7 à 9h.
jeudi et samedi, 2 à 5h.

2, rue Nicholson, Valleyfield
Tél. 2307

Bureau: lundi, 2 à 5h.
vendredi, 2 à 5h. et 7 à 9h.

P. - OSEE LEDUC, ENRG.

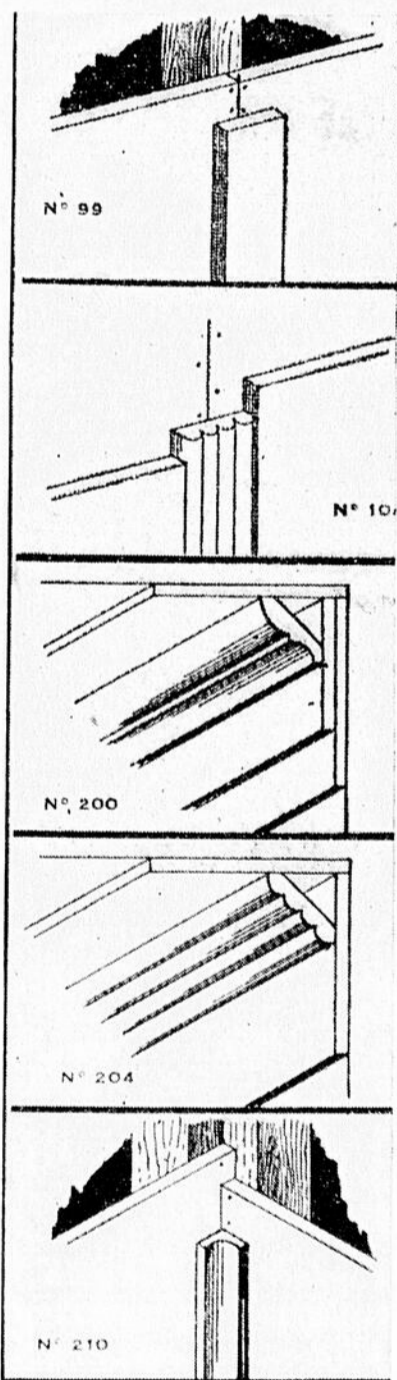
ASSURANCES GENERALES
VIE FEU, VOL, AUTOMOBILES

126, St-Laurent Tél. 683

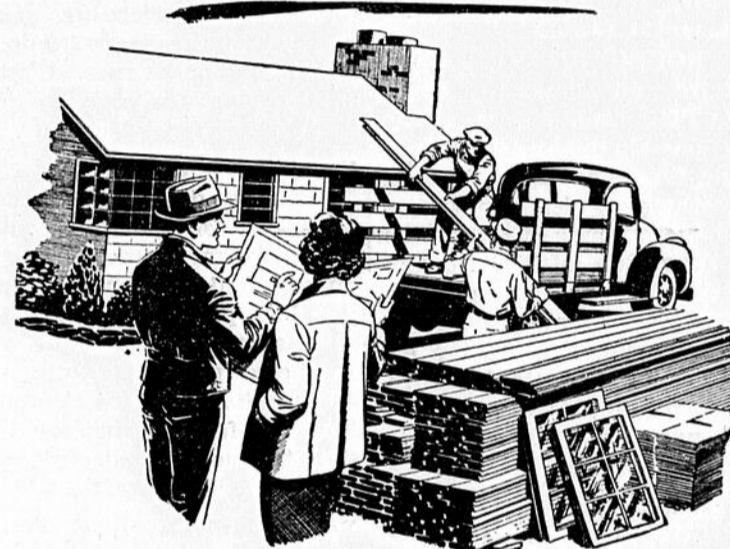
SECURITE: Service prompt et discret

Vous voulez vous construire?

NOUS SOMMES LA POUR EN DISCUTER



Utilisez
les fameux
produits



TEN-TEST

POUR LA CONSTRUCTION

- Tuile de plafond décorative Ten/Test
- Panneaux à bord ornemental Ten/Test
- Moulures ornementales Ten/Test
- Scelle-Fibres Ten/Test

IL VOUS FAUT VOIR LES NOMBREUX PRODUITS TEN/TEST ET LEURS USAGES MULTIPLES. — PRIX ECONOMIQUES ET MEILLEURE APPARENCE AVEC TEN/TEST

VOICI LES SERVICES

GRATUITS
QUE NOUS VOUS
RENDONS

- Estimés gratuits
- Plans gratuits
- Paiements sur longue période
- Ligne complète de matériaux de construction

VENEZ
NOUS VOIR

De la cave au toit, voilà notre devise

J. O. CLERMONT Ltée

Matériaux de construction
VALLEYFIELD

39, NAPOLEON

TELEPHONE 154

NOUS ACHETONS -- METAL • FER • MACHINERIE LES REBUS

LES MANUFACTURIERS ET LES MARCHANDS INTERESSES
N'ONT QU'A APPELER 558 VALLEYFIELD

• NOUS PAYONS LE PRIX DE MONTREAL

• NOUS ALLONS CHERCHER LES REBUS

GRANDE-ILE SCRAP YARDS

AVENUE GRANDE - ILE

VALLEYFIELD

TELEPHONE 558

EN FLANANT DANS LES CORRIDORS

De la ville, de la
région, du district

Deux beaux jours

La belle température de samedi dernier a permis à des milliers de personnes de se rendre dans leur famille ou chez des parents pour la fin de semaine de la fête des mères. D'autres ont profité d'un soleil rempli de chaleur pour faire le commencement du ménage du printemps. La question d'enlever les chassiss doubles en a tenu un bon nombre fort occupés. Que dire de ceux qui ont profité de ce temps idéal pour parcourir le VALLEYFIELD GOLF & COUNTRY CLUB. De nombreux adeptes de ce sport s'en sont donnés à coeur-joie tout en se délassant confortablement dans les spacieuses salles du nouveau chalet dont l'ouverture aura lieu prochainement.

Un magasin rénové

M. ROGER BILLETTE, propriétaire du magasin CHEZ BILLETTE, commencera à respirer plus librement avec la prochaine fin de semaine. Dans les réparations et les rénovations depuis des années, M. BILLETTE fera l'ouverture officielle de son nouvel immeuble vendredi. Cet édifice fera honneur à Valleyfield commercial et incitera encore plus de résidents de nos régions avoisinantes à magasiner dans notre ville au cours des prochaines années.

Nos félicitations

M. YVAN BELANGER, fils de M. et Mme RAPHAEL BELANGER, autrefois de Valleyfield, a été ordonné prêtre à Montréal, ce matin, par S. Em. le cardinal PAUL-EMILE LEGER. C'est le troisième prêtre dans cette belle famille. Le nouveau prêtre de Dieu est le neveu de M. et Mme J.-GERARD BELANGER, de M. le chanoine L.-U. BELANGER et du Dr et Mme R. DIONNE. M. L'ABBE BELANGER a aussi une grand'mère à Valleyfield, Mme J.-T.-A. GAUTHIER. Nos meilleurs voeux à ce nouveau prêtre.

Dans la politique

M. ANDRE GAUTHIER, de Cowansville, vient d'être nommé candidat libéral pour le comté de Mississquoi. Il est le gendre de M. Médard Bélanger, de Montréal, autrefois de Valleyfield. Me JACQUES BOUSQUET, bien connu dans notre milieu, sera le candidat de l'Union Nationale dans St-Hyacinthe. Il avait été élu député il y a près de deux ans... La bataille électorale

est engagée dans Vaudreuil-Soulanges. Me PAUL-GERIN LAJOIE, candidat libéral, trouvera en M. J.-E. JEANNOTTE, de l'Union Nationale, un candidat des plus difficiles à vaincre. Les chefs libéraux de cette circonscription, dans plusieurs cas, ne semblent pas douter des qualités et de la compétence de Me LAJOIE mais trouvent fort étrange que ce candidat leur ait été imposé par l'organisation centrale. L'avenir nous en dira plus long!... Un des candidats libéraux probables dans le comté de Huntingdon a fait rougir quelques organisateurs qui voulaient l'intéresser à briguer les suffrages pour ce parti à la prochaine élection provinciale. "Je ne suis pas intéressé. Je voterai pour SOMERVILLE!" Un point, c'est tout!... Les deux DUPLESSIS et LAPALME ont salué la population montréalaise à deux grands banquets. Ils se mettent maintenant à l'oeuvre... Dans Beauharnois, les organisateurs des deux groupes s'en promettent de toutes sortes au cours des prochaines semaines. On parle de politique sur tous les coins des rues. C'est un signe prometteur pour une grande activité d'ici le 20 juin...

Vacances au Canada

Les mois de vacances approchent rapidement. Ceux qui aiment voyager devraient se faire un devoir de visiter en premier lieu leur province et leur pays. Aller ailleurs par la suite, voilà un geste normal. Notre pays est grand, intéressant et prometteur. Il faut le voir sur toute son étendue pour mieux l'apprécier et le connaître.

Routes ouvertes

Toutes les routes de la province sont ouvertes à la circulation lourde. Les preuves sont évidentes: des camions-remorques etc., circulent sur nos routes à toutes heures du jour et de la nuit.

Etrange annonce

Certaines personnes, par nature ou par nécessité, font publier des annonces personnelles dans les journaux. Le ci-dessous n'avait cependant aucune crainte de se faire identifier: "Vous êtes par les présentes avisés de ne pas encaisser des chèques sensés avoir été signés par moi parce que je n'ai jamais d'argent en banque et je n'é mets jamais de chèque à moins d'être très saouil et ainsi ne pas réaliser ce que je fais." De belles références!

La mort... certain!

De nos jours rien n'est certain. Même la mort n'est plus sûre — regardez ce qui arrive à Stalin!

Des arbres au Chalet

Dès cette semaine la propriété du nouveau chalet du Club Nautique de Valleyfield Inc., sera entouré d'arbres et d'arbustes de toutes sortes. Ces améliorations donneront encore plus d'éclat et d'importance à ce centre récréatif par excellence. M. EDGAR HEBERT, député provincial de Beauharnois, fit ce don au Club Nautique dans une lettre adressée au Dr ARMAND CLAIRMONT et lue à une assemblée du Club Nautique lundi soir dernier.

A la semaine prochaine!



Major LIONEL RUFIANGE
Récemment, le Colonel Rufiange, de la Garde Champlaine annonçait sa démission comme Colonel Commandant de ce corps paroissial à cause de ses nombreuses occupations. L'Etat Major de la Garde le nomma Major au Conseil



Major OVILA HAINEAULT

Col. GEORGES E. ST-ONGE
Suprême. M. Georges E. St-Onge fut choisi pour remplacer M. Rufiange à la charge de Colonel Commandant. M. Ovila Haineault remplacera M. Georges E. St-Onge au poste de Major Commandant en Second de la Garde.



Même à 3 h. a.m.

votre téléphone veille

On vient d'allumer chez les Martin: le petit Jean pleure! Rien de grave probablement... mais il est possible aussi qu'on doive appeler d'urgence le médecin. Heureusement que le téléphone est là; c'est dans de telles circonstances que son utilité devient inestimable. La nuit comme tous les dimanches et jours de fête, dans chacun des 634 centraux de la compagnie Bell, il y a toujours quelqu'un au poste pour veiller à votre sécurité, pour vous rendre la vie agréable.



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

Vente et
Réparation
de
Moteurs
électriques



J. H. Sauvé & Fils
238, St-Laurent
Valleyfield

Convention remise à Huntingdon

Les libéraux se réuniront mardi prochain

Le 22 mai à la salle du comté

Pour des raisons inconnues, la convention libérale du comté de Huntingdon qui devait avoir lieu mardi soir dernier a été remise à mardi soir prochain, le 22 mai, à 8 heures en la salle du comté. Les organisateurs libéraux de Huntingdon décidèrent de

contremander la convention lundi dernier. Il semble que les candidats probables ne purent en venir à une entente sur certaines questions de régie interne.

Quelques faits: le candidat libéral défait à la dernière élection provinciale dans Huntingdon, M. Myles Tillotson, avait décidé, il y a plusieurs mois, de briguer les suffrages des électeurs avec l'appui de toute l'organisation locale. A son retour d'Europe vers la mi-avril, M. Tillotson aurait reçu une promotion intéressante avec le département de l'Immigration. Cette promotion l'obligea à décliner la candidature. Les autres candidats probables, dont MM. Mac Smellie et Gérald Beaudin déclinèrent l'invitation des organisateurs. On s'aboucha par la suite auprès d'autres personnes intéressées mais encore une fois on ne put en venir à une entente.

On a fait allusion, hier après-midi, qu'il est possible que les libéraux de Huntingdon s'abouchent à un résident d'un comté avoisinant pour l'intéresser à se présenter candidat libéral. Cette formule ne rencontrerait

pas l'approbation générale à cette période de la campagne électorale.

Un personnage bien renseigné dans Huntingdon déclarait à notre représentant, ce matin, que "nous aurons un candidat du comté de Huntingdon à la convention libérale de mardi soir prochain et il sera un homme qui saura bien nous représenter et il aura de bonnes chances de remporter la victoire le 20 juin 1956 pour le parti libéral".

sa soeur et son beau-frère, M. et Mme George Collinsses, de Lynn, Mass.; ses frères et ses belles-soeurs, MM. et Mmes Joseph Thuot, de Worcester, Mass. Pacifique Thuot de Clearwater, Floride, et Mme veuve Arthur Thuot; ses belles-soeurs, la R. S. Marie du Saint-Esprit, des Clarisses de Valleyfield, et Mlle Claire Desjardins, de la Pointe Saint-Charles, ainsi que plu-

sieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, neveux et nièces.

Annoncez dans
La Gazette

Jules A. LaRose

B.A., B.Ph.

Pharmacien

Tél: 2-3336

73 St-Laurent, Beauharnois

Tél: 2-3004

61 Ellice, Beauharnois

SPECIALITE:
"Rexall"

Prescription du médecin

E. W. Knowlton & Co.

Etablie en 1884

BIJOUTIERS

DISTRIBUTEUR DIAMANT "KEEPSAKE"

92, Main E.

Malone, N.-Y.

LA VENTE

Abandon des affaires

SE CONTINUE

Nous invitons tous nos amis canadiens à profiter de ces aubaines.

Montres et diamants de marques reconnues
Argent - crystal - bracelets - bagues d'anniversaire
bijoux - objets en cuir
et plusieurs autres aubaines sensationnelles.

ESCOMPTE DE

20% à 50%

PAQUETS
MYSTERES

97c

VALEURS JUSQU'A \$125.00

Ouvert le soir jusqu'à 9 hrs.
les 17-18-19 mai

L'ARGENT CANADIEN ACCEPTE AU PAIR.

Voyage des Dames de Charité

Le 22 mai prochain

Le voyage annuel des Dames de Charité de l'Hospice St-Vincent-de-Paul a été fixé au mardi 22 mai prochain.

Le départ se fera par autobus à 9 heures de l'avant-midi. Le nombre des sièges étant limité, les dames sont priées de retenir leurs places en communiquant avec Mme A. Cholette, tél: 438, ou avec Mme C. Doucet, tél: 189, Valleyfield.

Décès de Mme P. Desjardins à Montréal

Deuil pour une de nos Clarisses

Nous apprenons le décès de Mme Pacifique Desjardins, née Thuot (Angélie), survenu mardi dernier, à l'hôpital Général de Verdun, à l'âge de 79 ans.

La défunte laisse son époux, ancien employé du ministère des Postes à Montréal; ses filles et ses gendres, MM. et Mmes Phidime Bazinet (Blanche), Henri Lamoureux (Yvonne), Albert Lamoureux (Béatrice), Henri Vallée (Juliette) et Alphonse Blondeau (Gilberte); ses fils et ses brus, MM. et Mmes Paul-André Desjardins (Winnifred Pope) et Roger Desjardins (Fleurette Durocher);



Marcel H. Lalonde

ENTREPRENEUR - PEINTRE

Tapissage - Ouvrage au fusil
Industriel - Commercial - Résidentiel

15, rue Académie Téléphone 2044

VALLEYFIELD

"Le bon sens le dit..."

L'épargne dissipe
bien des soucis

Avoir de l'argent en banque: voilà qui peut rendre la vie agréable de bien des façons. Vous voulez faire le premier paiement sur une maison bien à vous, un appareil de télévision ou une voiture? ... Peut-être votre esprit est-il préoccupé par le problème de faire instruire vos enfants ou par le désir de retirer un jour une pension? Quels que soient vos désirs ou vos besoins, il est bon d'apprendre le secret de l'épargne régulière. A chaque paye, vous mettez de l'argent de côté, sauf en cas d'urgence, jusqu'au jour où vous atteignez votre objectif— puis vous commencez à épargner pour l'objectif suivant. Pourquoi ne pas ouvrir un compte d'épargne chez nous aujourd'hui même?

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

NW-226F

R. L. HAUVER, Gérant
Succursale Beauharnois

UN SOIR SEULEMENT... le 24 mai

A VALLEYFIELD

LA RIGOLADE

de MOLSON'S

24 mai - 8h:00 p.m. \$4,000.00

L'ARENA

EN PRIX

EN VEDETTE:

★ DENIS DROUIN

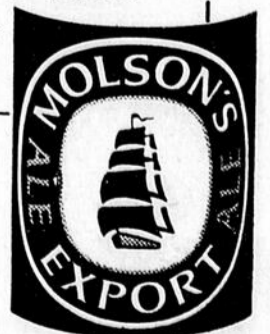
★ MARCEL GIGUÈRE ★ ROGER TURCOTTE

★ ÉLAINE BÉDARD

BILLETTS en vente aux dépôts réguliers

Les recettes seront versées aux oeuvres de charité du CLUB RICHELIEU

Une présentation de LA BRASSERIE MOLSON'S



POUR SERVICE — QUALITE — SATISFACTION

W. CHATEL

107, Alexandre

Valleyfield

Téléphone 715

Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive

Voyez nous pour vos licences de pêche et de chasse

VOUS Y TROUVEREZ

● Peinture O.P.W.

● Poêles électriques

● Articles de

Pêche et de Chasse

Hommage à Monsieur Frédéric Girard

A l'occasion de ses cinquante ans d'enseignement à Salaberry-de-Valleyfield

(Par Jean-Marie Léger)

"Les longues années que j'ai consacrées aux enfants ont été les plus douces mais aussi les plus laborieuses de ma vie, et si mes cheveux sont devenus blancs, ça été au service de l'enfance." (Mgr Dupanloup)

Le commandeur Frédéric Girard, directeur général des écoles de la Commission scolaire de Salaberry-de-Valleyfield, célèbre cette année cinquante ans d'enseignement dans notre municipalité scolaire qui deviendra elle-même centenaire le 14 juillet prochain. Cet éducateur distingué est né à La Visitation de La Pointe-du-Lac le 18 décembre 1885. Le père, Monsieur Georges Girard et la mère Clotilde Camirand travaillèrent fort pour élever les treize enfants que la Providence leur avait confiés.

Le jeune Frédéric fit ses études primaires à l'école du "Rang des petites terres", puis il fréquenta le Collège des Frères des Ecoles Chrétiennes de Montréal où enseignait son frère aîné Alphonse (en religion Frère Mèrul). Ses études terminées, le jeune homme s'orienta vers l'enseignement en se présentant d'abord aux examens du Bureau Central des Examineurs catholiques.

Le 17 septembre 1906, il est engagé comme professeur de la classe modèle (5ième année) à l'École De Salaberry au salaire annuel de \$300. Il demeura à ce poste jusqu'en juin 1924. A cette date, la Commission scolaire confia au Séminaire de Valleyfield l'enseignement commercial donné aux garçons qui voulaient fréquenter les classes au-dessus de la 4ième année.

Marié en 1908 à Mlle Corinne Paiement qui s'était consacrée elle aussi à l'enseignement, attaché à sa nouvelle patrie où il s'était fait de nombreux amis, le jeune professeur construisit une école indépendante connue sous le nom de COLLEGE COMMERCIAL GIRARD. Cette institution devint de plus en plus prospère et rendit d'immenses services à la jeunesse de Salaberry-de-Valleyfield de 1924 à 1940.

A sa nomination au poste de Directeur général, son fils Monsieur Gaston Girard continua encore quelques années à diriger cette maison d'enseignement.

Depuis 21 ans, ce digne représentant de la Commission scolaire exerce toujours les mêmes fonctions avec l'autorité et le sens pédagogique qu'on lui

connaît. Bienveillant et paternel pour le personnel enseignant commis à sa juridiction, il se donne tout entier à son travail. Sous sa direction expérimentée, les écoles de Salaberry-de-Valleyfield ont fait des progrès remarquables. Pédagogue éclairé, il préconisa des réformes qui dans la suite furent acceptées et généralisées. Il a été l'âme inspiratrice des cercles d'études jadis florissants, des journées d'études pédagogiques et des cours de perfectionnement commencés ici trois ans avant leur établissement officiel.

Cet éducateur modeste mais de haut mérite possède un bagage intellectuel plus qu'ordinaire. Membre de l'Association des Poètes canadiens, Monsieur Frédéric Girard est l'auteur de vers d'une belle venue. Conférencier recherché, ses entretiens revèlent une haute valeur intellectuelle enrichie par une longue expérience.

Maitre de chapelle à Bellerive (1907-1921) et pionnier de la réorganisation de la Chorale Sainte-Cécile (1928-1942), Monsieur Girard sait aussi charmer la société de ses amis en exécutant de joyeuses chansons.

Canadien-français convaincu, il a bien servi ses compatriotes en participant à toutes les organisations patriotiques et en se dépensant pendant longtemps au service de la Société Saint-Jean-Baptiste. En 1938, c'est lui qui organisa la fondation de sections juvéniles de cette société dans les écoles de la Commission scolaire de Salaberry-de-Valleyfield.

Monsieur Girard s'est aussi donné au service des oeuvres paroissiales. En 1914, il fut choisi comme président de la Ligue du Sacré-Coeur de la paroisse Sainte-Cécile et aujourd'hui, il est encore membre actif de cette société dans la paroisse du Saint-Esprit. Depuis 1918, il est membre du Tiers Ordre franciscain. Apôtre des Retraites fermées, il fut le président diocésain (1936-39) et le président général (1938-1940) de la Ligue des Anciens Retraitants du Christ-Roi de Chateauguay. Homme d'action, ses concitoyens du Saint-Esprit l'ont appelé à remplir la charge de marguillier en 1950. Citoyen dévoué, il prêta volontiers son concours au Conseil de Ville de Salaberry-de-Valleyfield comme membre des Comités de l'Education et des Recherches historiques. Il fut aussi pendant plusieurs années secrétaire

de la Chambre de Commerce (sénior) et du Conseil des Chevaliers de Colomb. La cité a raison d'être fière de posséder un tel citoyen.

Par cette grande bonté qui lui a conquis tous les coeurs, Monsieur Girard s'est fait de nombreux amis qui lui sont restés attachés et fidèles.

Catholique fervent, ce vétéran de l'éducation va à la messe tous les matins et si de pénibles épreuves ont affligé son coeur sensible, grâce à Dieu, il n'en conserve aucune amertume.

Une vie aussi bien remplie lui a mérité la considération de ses concitoyens et de ses supérieurs. Déjà décoré du 2ième degré du Mérite scolaire en 1929, fêté grandiosément en 1944, le 7 mai 1947, il se voit octroyer par le Comité Catholique du Conseil de l'Instruction publique le titre appréciable de Chevalier-Commandeur du Mérite scolaire de la Province de Québec.

En 1954, l'Association des Directeurs généraux de la Province l'a élu président de cet

organisme important. Comme on le voit, cet éducateur a beaucoup fait pour relever le prestige du maître d'école en cette ville.

Chef vénéré d'une belle famille, il vit entouré de l'affection de ses enfants et de ses nombreux petits enfants. De son mariage avec feu Corinne Paiement, il eut Rachel, décédée à l'âge de 8 ans, Bertrand, gérant des ventes à la Cie Papi, Contrecoeur, Jean-Marie, vendeur chez Marchand Frères, Françoise, Mme Raymond Lavigne, Gaston, professeur à l'École des Arts et Métiers, Vincent, comptable, Canadian Schenley, Claude, soudeur, Hydro-Québec, Rachel, Soeur Marie-Antonia, bénédictine de l'Abbaye de Saint-Eustache-sur-le-lac, et Bruno, employé aux Arsenaux canadiens.

Devenu veuf, Monsieur Girard convola en secondes noces avec sa belle-soeur Mlle Annette Paiement, de Toronto.

En octobre dernier un accident fit craindre pour la santé du vénérable éducateur mais

Dieu le ramena dispos et plus apte que jamais à continuer sa belle mission de dévouement avec une ardeur que double sa précieuse expérience.

Monsieur le commandeur Frédéric Girard a bien mérité de l'Eglise, de la Patrie et de la Cité qui s'uniront le 27 mai prochain pour célébrer le cinquantième anniversaire de ce grand éducateur.

Souhaitons à cet instituteur très méritant encore plusieurs années de direction à la tête des écoles de Salaberry-de-Valleyfield puis un long repos bien mérité au cours duquel ce maître de deux générations pourra revivre les souvenirs d'une belle vie toute consacrée à l'éducation de la jeunesse de chez-nous.

Terminons par ces paroles que Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger, alors curé de la paroisse Sainte-Cécile, prononçait à l'intention de notre jubilaire, le 28 mai 1944: "Rien n'est si beau qu'un homme qui apprend aux enfants les rudiments de la science - - -"



Nous avons le
CHAR USAGE
QU'IL VOUS FAUT
Venez faire votre choix

Nous avons un bel assortiment de chars usagés Chevrolet 1954
4 portes Bel-Air

CHOISISSEZ LE VOTRE

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1955 Pontiac sedan, noir deluxe | 1951 Pontiac sedan, vert foncé |
| 1954 Plymouth sedan, vert deluxe | 1951 Dodge sedan, bleu |
| 1954 Chevrolet sedan, Bel-air noir | 1950 Mercury sedan, beige et brun |
| 1954 Pontiac sedan, noir std | 1950 Plymouth coach, bleu |
| 1953 Dodge sedan, gris et bleu Coronet | 1949 Dodge sedan, gris |
| 1953 Pontiac sedan, noir, std | 1949 Meteor sedan, noir |
| 1952 Plymouth sedan, vert deluxe | 1948 Chevrolet coach, gris |
| 1952 Meteor convertible, noir | 1948 Chevrolet sedan, bleu deluxe |
| | 1947 Mercury sedan, rouge |
| | 1952 Chevrolet 1/2 ton panel, rouge |

Nous avons tous les modèles et toutes les couleurs Dodge et De Soto

Conditions très faciles

Himbeault Auto Inc.

VENDEUR AUTORISE DODGE DE SOTO

Chemin Larocque

VALLEYFIELD

Téléphone 705

EXAMEN DE LA VUE

C.H. LALONDE
OPTOMETRISTE

42, STE-CECILE

VALLEYFIELD

TEL. : 3392

COMMENTAIRES SPORTIFS!

UN AUTRE CHAMPIONNAT — Salaberry-de-Valleyfield recevait dignement mercredi dernier M. PAUL LEDUC qui venait de remporter la fin de semaine précédente à Winnipeg le championnat du Canada aux grosses quilles. Son Honneur le maire, M. LOUIS QUEVILLON a tenu à se rendre personnellement à la rencontre du nouveau champion canadien qui rentrait de voyage pour lui offrir ses félicitations au nom des concitoyens de sa ville et pour le remercier de la très belle publicité dont il avait entouré notre cité en décrochant les honneurs du tournoi à Winnipeg. Une grande parade à travers les rues avait été organisée à cette occasion par les populaires sportsmen LUCIEN LEDUC et JEAN-MARC BOUGIE. Plusieurs représentants de toutes les sphères sportives de notre cité avaient répondu à l'appel et se sont fait un plaisir d'accompagner celui qui venait de doter Salaberry-de-Valleyfield d'un autre championnat. Tous se réunissaient à l'issue de la réception civile à l'hôtel-de-ville pour féliciter personnellement le nouveau champion de son bel exploit et pour lui souhaiter bonne chance dans le tournoi des maîtres qui débutait dimanche dernier à Rochester, N.Y.

25 ANS COMME QUILLEUR — PAUL LEDUC n'est pas un nouveau venu dans le domaine des quilles. En effet, notre héros national débutait sur les allées d'une salle de quilles à Beauharnois il y a plus de 25 ans et a continué pendant toutes ces années à décrocher plusieurs championnats. A cette période on en voyait de toutes les couleurs sur les allées de bowling. Notre champion lui-même a débuté sa carrière d'amateur en usant ses pantoufles, ne pouvant se procurer les souliers réguliers pour pratiquer son sport. Un de ses compagnons jouait en souliers de course, et il fit une très drôle d'impression la première fois qu'il participa à un tournoi à Montréal en étendant de la poudre sur le plancher pour pouvoir glisser. Et c'est ainsi que PAUL commença à remporter ses premières victoires et à s'affirmer dans le domaine des quilles. Il fit très belle figure quand l'équipe de Beauharnois remporta pour la première fois le championnat du Canada et s'assura le trophée McCullum qu'elle défendit avec succès pendant huit ans. Etabli à Arvida où il acceptait la gérance du Centre Récréatif pour devenir responsable des sports de toute la population de la ville de l'aluminium, PAUL aida grandement l'équipe de cet endroit à décrocher le championnat du Canada. C'est à cet endroit qu'il rencontra son épouse, née JULIETTE PRIVE, et de cette union naquirent cinq enfants: DENISE, JEAN-CLAUDE, RICHARD, BERNARD et SUZANNE. Notre champion revenait à Valleyfield où il se portait acquéreur ensuite de la salle de quilles Salaberry, dont il est encore le propriétaire. Tous les sportifs de Valleyfield ont pu être témoins à maintes reprises de l'habileté de PAUL, et ils ont pu constater qu'il avait l'étoffe pour faire un champion. Leurs espoirs ne furent pas qu'éphémères, puisqu'ils se concrétisèrent cette année par un championnat national.

UNE REMARQUABLE SAISON — PAUL LEDUC a connu cette année une de ses meilleures saisons dans le domaine du bowling. En effet, comme capitaine de l'équipe CHARLES CADIEUX & FILS du co-propriétaire GERARD CADIEUX, il se rendait à Québec avec les GERARD LAPIERRE, BOB ROBINAULT, CHARLES LEVEILLE, EMILE LECUYER et GILLES MIRON décrocher le fameux trophée McCullum, emblème du championnat canadien aux grosses quilles. Cette valeureuse équipe défendait son trophée en février dernier contre un club de Toronto et demeurait championne du Canada dans le premier défi qu'elle recevait. PAUL a fini en première position chez les joueurs de la Ligue de la cité avec une moyenne de 192, et le club dont il était le capitaine remportait les honneurs des éliminatoires il y a trois semaines. Après avoir remporté le championnat aux grosses quilles dans le tournoi local, PAUL se rendait à Montréal rencontrer les champions de la région de Québec et du Saguenay dans les compétitions pour le championnat de la province de Québec à la mi-avril. Il remportait les honneurs de ce tournoi et se classait par le fait même dans les compétitions pour le championnat canadien qui se jouèrent à Winnipeg. Et l'on sait comment PAUL a fait honneur à sa ville en s'assurant la victoire contre les représentants de l'Ontario, des Provinces des Prairies et de la Colombie Anglaise pour remporter le magnifique trophée CROSLY. Maintenant PAUL est rendu à Rochester, N.Y., pour prendre part au tournoi des maîtres, ce qui équivaut au championnat du monde. Tous les sportifs de la cité lui souhaitent bonne chance dans son ascension vers les plus grands honneurs.

A la semaine prochaine!

POUR VOTRE COIFFURE VOYEZ LE

Salon Pauline

- Coiffeuse d'expérience à votre disposition en tout temps
- Nous sommes en mesure de vous donner le dernier style dans la coiffure.

Salon Pauline

Mme PAULINE ALLARD, prop.

2, rue du Marché

VALLEYFIELD



Téléphone 4525

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques



L'argent brûle un trou de

\$5,000

dans votre poche?



Les petits montants peuvent facilement brûler un trou dans vos poches et ces "perles" peuvent se chiffrer à des montants importants. Combien plus pratique et utile mettre de côté le change dans vos poches et le laisser s'accumuler. Un plan Investors Syndicate vous aidera. Téléphonnez ou écrivez à

G.E. (Steve) Blondin

Représentant

233, Victoria Tél. 3523
Apt. 1, Valleyfield

Investors mutual OF CANADA LTD.
Canada's largest mutual fund
HEAD OFFICE, WINNIPEG - OFFICES IN PRINCIPAL CITIES

L. Gagnon s'est étouffé et il n'a pas été victime d'un chauffard à Châteauguay

La Sûreté provinciale a révélé lundi soir, que la mort du jeune homme, trouvé dans un fossé, à Châteauguay, vendredi soir, n'a pas été causée par un chauffard. La victime s'est tout simplement étouffée.

Il s'agit de Laurent Gagnon, 115, de Salaberry, Châteauguay. Son corps a été trouvé, dans un fossé, une vingtaine de minutes après qu'il eut descendu d'un autobus qui l'avait ramené de Montréal. Gagnon était sensé se marier, samedi prochain, avec une jeune fille de Kamouraska.

Le sergent-détective Jules Arsenault, de la Sûreté provinciale, a déclaré que deux médecins légistes avaient pratiqué une autopsie sur le corps de la victime. Gagnon avait avalé son dentier et s'est étouffé à mort. Le limier a ajouté que l'enquête avait révélé que le jeune homme était un épileptique.

On croit que Gagnon a eu une attaque d'épilepsie et qu'il a avalé son dentier en tombant. La rumeur voulant que le jeune homme se soit fait voler \$120 est sans fondement, selon la police.

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

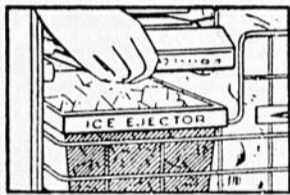
DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL

Bureau tous les jours excepté le lundi

44, Grande-Ile

Téléphone 881

Bellerive, Valleyfield

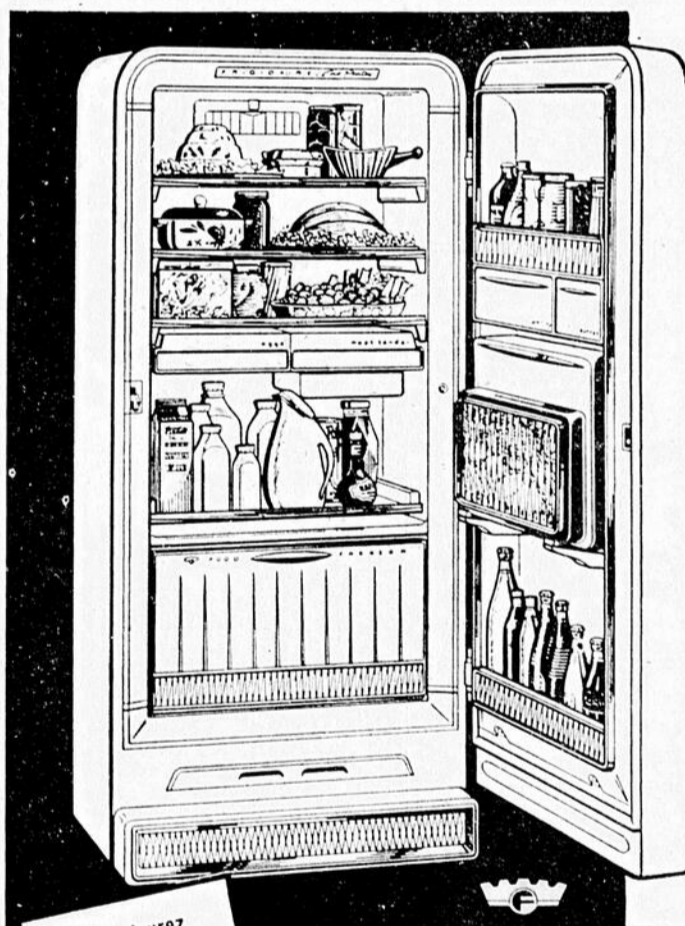


POUSSEZ... CLIC...

Vous obtenez un tiroir plein de cubes de glace!

Le nouveau et sensationnel Tiroir à Glace "Ejecteur" n'est que l'une des nombreuses caractéristiques extraordinaires du nouveau

RÉFRIGÉRATEUR FRIGIDAIRE '56!



- Modèle Garde-Manger Froid, choix de 3 Belles Couleurs et de Blanc!
- 7 Panneaux décoratifs de couleur!
- Hydrateur "Panoramique"
- Congélateur, à la base, qui peut contenir 66 livres!
- Dégivrage complètement automatique dans la section du réfrigérateur!
- Tablettes sur billes!
- Vaste Bac à Viande monté sur glissières!
- Climatisateur pour le beurre!
- "Froid Circulaire" exclusif!

\$649.00

Autres modèles à partir de \$249.00

Vous n'aurez jamais d'allocation d'échange aussi généreuse pour votre vieux réfrigérateur!

La Qualité Frigidaire

VOUS ASSURE UNE SATISFACTION DURABLE
On y gagne en achetant ce qu'il y a de mieux!

VOYEZ DES MAINTENANT LE NOUVEAU RÉFRIGÉRATEUR FRIGIDAIRE 1956, DE QUALITÉ SUPÉRIEURE, CHEZ

L. J. MASSE

Agent FRIGIDAIRE

16, DU MARCHÉ

VALLEYFIELD

TELEPHONE 42

"Le Crédit Social devrait disparaître de la scène nationale; il n'est d'aucune utilité."

(Déclare M. Jean-Paul St-Laurent, M.P., libéral de Rivière-du-Loup, à Toronto, le 11 mars 1956)

Jamais un ministre ou un député de l'Union Nationale n'a dénigré ou insulté le Crédit Social ou les adeptes de cette doctrine.

Organisation Union Nationale

Ouverture des activités du golf à St-Zotique 26-27 mai

Un programme élaboré préparé par le professionnel, Paul Lamarche

Il nous fait plaisir d'annoncer l'ouverture du Club de golf et de vous inviter à venir constater les améliorations sur le terrain ainsi que dans le chalet.

Cette année, le Club fait partie pour les dames du "Canadian Ladies Golf Union" et pour les hommes "Province of Quebec Golf Association".

Voici un bref aperçu de notre programme qui sera donné avec plus de détails la semaine prochaine dans ce journal, ainsi que la liste de nos invités.

Le samedi, le départ pour tournoi ouvert se fera à 9 heures A.M.

Dimanche, il y aura départ de 9 heures A.M. à 5 heures P.M. pour tournoi "two balls foursome" qui consiste en deux couples jouant deux contre deux en se servant d'une balle seulement par couple. Le souper sera servi à 6 heures.

Voici quelques détails sur le terrain qui a une longueur de 3535 verges ce qui fait un des plus longs 9 trous du Canada. Les lacs artificiels, cette année, ont reçu 150 voyages de sable pour le bénéfice des joueurs qui

auront plus de facilités à retrouver les balles perdues.

1er trou possède 560 verges et le par est de 5. Vous avez, avant d'arriver au vert un petit cours d'eau. Le 2e trou, 450 verges, par 4, assez facile. Vous croisez le No 1 et en avant du vert semi

cours d'eau. 3e trou, 500 verges, par 5, très beau mais dangereux pour celui qui frappe avec une courbe de droite. 4e trou, 420 verges, par 4. Il y a jusqu'à 230 verges. Il faut passer un joli petit bois dont le vert se trouve en arrière. 5e trou, 230 verges, par 3. Ce trou est sur la largeur du terrain; assez facile à jouer, ce vert connaîtra peut-être

quelques trou d'un coup. 6e trou, 445 verges, par 4, très beau trou à jouer et assez intéressante. 7e trou, 180 verges, par 3. Ceci est encore un "hole in one" et pour vous rendre au vert vous aurez un petit cours d'eau à traverser. 8e trou, 595 verges, par 5, un très long trou pour un frappeur de longue distance. 9e trou, 150 verges, par 3. Le plus joli trou du terrain. Il y a 75 verges, un lac, et après 10 verges de gazon, un autre lac; le

vert est aussi entouré d'eau. C'est le paradis des balles perdues.

Pour plus d'information vous pouvez appeler au Club, 41-W-1. Plusieurs de nos membres ont profité de la belle température dimanche dernier, et ont trouvé le terrain en bonne condition. Si vous voulez prendre quelques pratiques avant notre ouverture, vous êtes les bienvenus.

Donc, à la semaine prochaine pour le programme détaillé. Paul Lamarche.

Pèlerinage des Filles d'Isabelle

Au Cap dimanche prochain

Le grand Pèlerinage provincial annuel des Filles d'Isabelle aura lieu dimanche prochain, le 20 mai, au Sanctuaire national de Notre-Dame du Cap. Cette méritante Association, qui compte près de 18,000 membres dans la province, organise chaque année ce pèlerinage officiel en hommage à leur douce et puissante PROTECTRICE du Cap-de-la-Madeleine. En imposante délégation, les Filles d'Isabelle de toutes les régions iront prier, chanter et acclamer la glorieuse MADONE en son vénéré sanctuaire. Plus de quatre mille Filles d'Isabelle en leur "splendide costume" participant à ce ralliement bien typique de piété mariale.



Ray Lafond

RAY LAFOND

ET SES MUSICIENS

DU PLAISIR ! DE LA GAÏETE !

ATMOSPHERE AGREABLE

Hôtel ultra-moderne situé à l'entrée du village de ST-TIMOTHEE

Pour réservations ou informations s'adresser à—

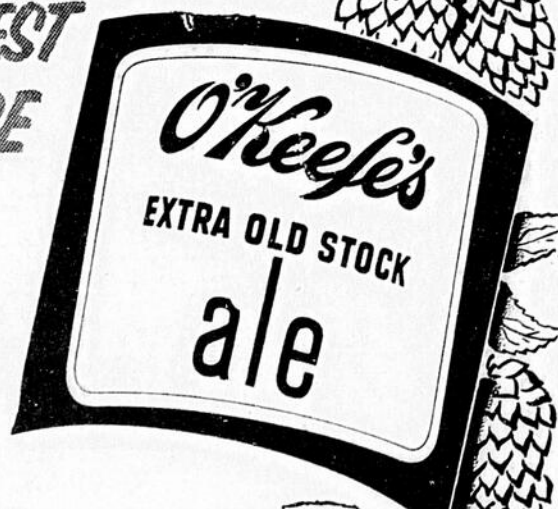
HOTEL LABERGE

Téléphone 584-J-11

St-Timothée

Elle est **VRAIMENT** différente

ELLE EST DOUCE



DIFFÉRENTE parce que la bière O'Keefe est brassée avec du houblon sans graines. Le goût amer des graines se trouvant ainsi enlevé, O'Keefe a meilleure saveur — elle est plus douce. Demandez O'Keefe aujourd'hui.



Vite, un DENTISTE!



consultez les

PAGES JAUNES



VOUS TROUVEREZ LE NUMÉRO EN UN CLIN D'OEIL

Que vous ayez besoin de services ou de marchandises, les **PAGES JAUNES** peuvent vous éclairer. Toute entreprise et tout professionnel de votre localité, abonnés au téléphone, sont mentionnés sous les en-tête qui correspondent à leur domaine d'activité — aux marchandises ou services qu'ils offrent.

PRENEZ L'HABITUDE DE "CONSULTER LES **PAGES JAUNES**"

MEDITATION PATRIOTIQUE

Le fait:

Dans quelques semaines, le 24 mai, ce sera la fête de Dollard. Pour la jeunesse, surtout pour l'Adjiste, Dollard est un modèle.

Généreusement, ce jeune soldat vient de France, se consacre au service de sa nouvelle patrie. Il y apporte tout son cœur, toute son âme. Il lutte pour la défense du sol possédé; il aide ses compatriotes à vivre plus paisiblement.

Dollard des Ormeaux, jeune et brave, est toujours à l'affût des services à rendre, des bon coups à donner autant qu'à recevoir!

En 1660, les Iroquois décident d'exterminer tous les Blancs du Canada. Dollard, sans difficultés, groupe quelques compagnons, et part au-devant des sauvages! - - -

- - - Il perd! - - - Il gagne!

Tous ces jeunes meurent! — Mais le Canada reste au Blancs!

Cet acte héroïque fait réfléchir les Iroquois: "Si une poignée de Blancs peut nous tenir en échec si longtemps, dans un petit fort aux murs bien faibles comme celui du Long-Sault, que sera-ce si nous attaquons Ville-Marie, Trois-Rivières ou Québec?"

Leçon historique:

C'est le fait de 1660. C'est du passé. Un passé que nous aimons bien à faire revivre, mais un passé où trop de gens ne s'arrêtent que pour admirer, être fiers d'un fait national — mais dont la portée va beaucoup plus loin! - - -

De ce fait, comme de tous les autres de notre histoire, il est bon d'aller au passé, afin de venir au présent, un peu comme au décès d'un roi, nous criions: "Le roi est mort! - - - Vive le roi!" ou celui du Pape: "Le Pape est mort!" et quelques jours plus tard: "Vive le Pape!"

Leçons pratiques:

Dollard vit à côté d'hommes aussi braves, aussi dignes que lui: Maisonneuve, Lambert, Closse, etc. - - - L'éclat des vertus et des qualités de ces derniers ne ternit en rien celles de Dollard. Il n'y pense même

pas! La NOBLESSE de son caractère, sa PERSONNALITE réellement éclatante, ne craignent pas d'accomplir dignement son devoir et même davantage! Sous le soleil, il y a de la place pour toutes les qualités, toutes les vertus, toutes les gloires, toutes les générosités et tous les dévouements.

Je lisais ces vers, il y a quelques temps, et je méditais la portée de chacun de leurs mots: Les cœurs remplis d'ambition.

Sont sans foi, sans honneur et sans affection. (Corneille).

Comme c'est vrai! Comme l'ambition personnelle, égocentrique, peut porter quelqu'un à se montrer égoïste, injuste, ingrat! - - -

Pour nos jeunes, allons chercher ce Dollard de 1660, mettons-leur devant les yeux toute la générosité de sa vie canadienne, générosité allant jusqu'au sacrifice de sa propre vie.

Un bobo existe chez nous. Inutile de regarder chez les voisins, faire des comparaisons

— Regardons-nous! — Nous avons peur que d'autres réussissent trop bien! — Cette peur qui nous ronge, asphyxie notre atmosphère et celle de notre entourage!

Soyons des personnalités, des vraies, aux grandes idées et aux idées larges, au cœur généreux et grand, capable de contenir l'amitié et l'affection pour tous. Ce sera le meilleur moyen de posséder l'amitié et l'affection de tous.

Antoine Desrosiers, B.A.
Professeur.

Adressez-vous à

AGENCES SHANNON

Pour.....
Assurance de tous genres
Réservations de voyages,
chemin de fer, marine, avion,
hôtels, etc.

Immubles, vente et achat, etc.
Tél. 713 52, St-Jean-Baptiste
VALLEYFIELD

Le breuvage léger



Achetez le carton de 6 grosses bouteilles

Embouteilleurs autorisés
Milkay et John Collins
RICHER & FRERE LTEE
39, ave du Parc Tél. 8
Valleyfield

Les gagnants du tirage pour Doréa

Pour le mois d'avril 1956

Voici la liste des gagnants du tirage de Doréa pour le mois d'avril 1956:

\$500. — Mme Léo Trudel, Beauharnois, \$10.; M. Georges Lecompte, Valleyfield; \$40.: Alice Hébert, Huntingdon; \$20.: Jean-Paul Lacroix, St-Louis de Gonzague; \$15.: Armand Daigault, Valleyfield. Les directeurs à \$5.:

Maurice Perreault, Beauharnois; Mme M. Bergevin, Howick Village; Mme Y. Mercier, 18, St-Louis; Mme Jeannette Riel Pilon; Jeannine Forget Huntingdon; Gabrielle Tardif Nitro; Mme Bella Boulerice, Valleyfield; Roméo Beaupré, Valleyfield; Léontine Langlois, St-Etienne; Mme Françoise Lalonde, Valleyfield; Mme Pierre Boutin, Valleyfield; Raymond Blanchette, Ormstown; Maxime Sauvé, Valleyfield; Médard Leduc, Valleyfield; Mme Jeanne Hébert, Woodlands; Léonide Major, Valleyfield; Mrs. Joseph Mailloux, Huntingdon; J. Henri Talbot, Valleyfield; Lise Benoit, 28 Penon, Valleyfield; Guy Tanguay, Valleyfield; Mme R. Lafleur, Valleyfield; Mme Noël Sauvé, Valleyfield; Rolland Emond, Huntingdon; Richard Lebrun, Valleyfield; Rolland Grenier, Beauharnois; Marcel Leduc, Huntingdon; Marcel Machabée, St-Chrysostome; Pierrette Baribeau, Montréal; Antoine Latour, Valleyfield; Donat Pivin, Beauharnois; Gaétan Leduc, Valleyfield; Rémi Rabeau, Huntingdon; Mme Armand Hébert, Valleyfield; Roland Leboeuf, Valleyfield; Mme Jean Bastien, Valleyfield; Jean-Paul Lemieux, Valleyfield; Céline Beaudin, Valleyfield; Gaetan Gariépy, Beauharnois; Florian Trudeau, Ste-Clotilde; Romain Picard, St-Stanislas; Mme J.-Paul Laberge, Beauharnois; Ed-

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

Mise au point du Département de la Pêche au sujet des ménés

Au cours de sa réunion annuelle, au moins de décembre 1954, la Fédération des Associations de Chasse et de Pêche du Québec avait adopté à l'unanimité une résolution pour prier le Département de prohiber la pêche au méné.

L'Association des Outfitters a subséquemment adopté une résolution semblable.

Ces résolutions furent soumises à l'attention des biologistes du Département qui les approuverent sans réserve, d'autant plus qu'une semblable mesure existe pour les mêmes raisons dans plusieurs provinces du Canada et vraisemblablement dans plusieurs états américains.

De très bonne foi, le Département a fait adopter le règlement que l'on sait, en prenant comme acquis que la Fédération et les Outfitters avaient eu la précaution de consulter une majorité des sportsmen qui utilisent des appâts vivants.

Le nouveau règlement a pris tous les pêcheurs par surprise, s'il faut en croire les témoignages que le département reçoit des régions où l'on pêche surtout le brochet et le doré.

Ce règlement qui est le résultat d'observations nombreu-

ses et variées s'est avéré difficile d'application en divers milieux.

Or le département est d'avis qu'un règlement de cette nature, pour être accepté du public, doit être facilement applicable et compris par les principaux intéressés. Nous devons entreprendre une campagne de persuasion auprès de la population afin de l'amener à accepter de bonne grâce une législation qui n'a d'autre but que de maintenir la valeur sportive de nos lacs et de nos rivières pour le bénéfice de la population actuelle et très sûrement pour le bénéfice des générations à venir.

En conséquence, le département a décidé, jusqu'à nouvel ordre, de suspendre l'application du règlement relatif à la pêche au moyen de ménés et il serait heureux de recevoir les suggestions que les sportsmen jugeraient à propos de lui faire en vue d'amender le présent règlement pour assurer l'usage de moyens légitimes de pêche et en même temps pour mettre un terme, si possible, à l'envahissement de nos eaux par les poissons indésirables et aux dépens des poissons sportifs.

Cossette et Cossette

Avocats

168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

Pour votre
EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice Tél. 46



VICTORIA HOTEL
COTEAU LANDING

PASSEZ DES HEURES AGREABLES

Venez entendre

Lou's

son piano et ses chansons

ainsi que

LES FAMEUX

Lou's Melody Boys

DANSE

les samedis et dimanche soirs.

BIENVENUE A TOUS accompagnés ou non



Épargnez Un Dollar!



Shampooing Color-Tone
D'Helena Rubinstein

Format de 3.00 pour 2⁰⁰

Lavez vos cheveux avec couleur! Le merveilleux shampooing Color-Tone n'est pas une teinture, mais un shampooing très riche, de couleur certifiée éblouissante et un revivifiant prodigieux. Un shampooing Color-Tone "spécial" enjolive toute nuance de cheveux: Blonde-Tone, Red-Head, Brown-Glow, Brunette-Tone ou Silver-Tone. Et, pour les cheveux secs et abîmés, le shampooing crème Silk-Sheen.

PHARMACIE AUBIN

55, Grande-Île Valleyfield Téléphone 563

Pèlerinage annuel des Ligues du Sacré-Coeur du diocèse

De Valleyfield — Chapelle de la Réparation —
Dimanche, le 10 juin 1956

Tous les ligueurs du Diocèse sont invités à prendre part au pèlerinage annuel des ligues du Sacré-Coeur.

En effet, comme par les années passées nous aurons notre pèlerinage, cette fois il aura lieu à la Chapelle de la Réparation, dimanche le 10 juin prochain.

Nous prions les ligueurs de communiquer avec les officiers de leur ligue pour obtenir les renseignements nécessaires afin de se rendre à la Chapelle de la Réparation.

La Fédération Diocésaine des Ligues du Sacré-Coeur.

Meloche et Perron AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.

Leblanc & Barrette Avocats

Albert Leblanc B.A., L.L.L. Raphael Barrette B.A., L.L.L.
Bureau: 44, rue Ste-Cécile
Téléphone 514
VALLEYFIELD

Avis aux instituteurs de la région

Pour ceux et celles qui sont sans emploi

Les instituteurs et les institutrices sans emploi peuvent s'adresser au bureau de la Fédération des Instituteurs et Institutrices du diocèse, Case postale 133, Salaberry-de-Valleyfield.

Nous ferons tout en notre pos-

sible pour répondre à vos demandes.

Vous nous rendriez service en nous faisant parvenir vos qualifications ainsi que le nombre d'années d'expérience et le salaire que vous demandez.


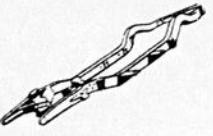


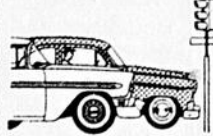
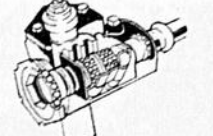




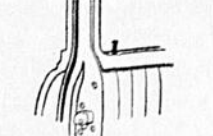
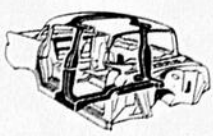

(Ann. 21 juin)



J. H. Sauvé & Fil
moteurs électriques



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

 <p>Carrosserie Unisteel par Fisher La célèbre carrosserie tout acier, entièrement soudée — toutes pièces réunies en une véritable "tour d'acier" où vous vous sentez en sécurité. La sécurité fait partie de l'équipement standard.</p>	 <p>Châssis à longerons en caissons Robustesse exceptionnelle de l'avant à l'arrière — confort supérieur, sensation de stabilité plus grande, meilleure tenue de route.</p>	 <p>Doubles parois d'acier Des parois d'acier doubles sur toutes les faces du véhicule! Seule la Chevrolet, dans cette catégorie de prix, promet cette sécurité.</p>	 <p>Arche du capot Une arche exceptionnellement robuste réunit les deux côtés de la charpente entre le moteur et le siège avant, vous assurant le maximum de rigidité et de protection.</p>	 <p>Freinage antiplongeon Calculé pour empêcher les arrêts brusques qui projettent les passagers en avant. Supprime jusqu'à 45% du tangage, assure la stabilité à l'arrêt et augmente la sécurité des occupants.</p>
 <p>Direction à billes recirculantes Des billes recirculantes réduisent le frottement, promettent une manœuvre sûre. La direction concentrique Chevrolet est toujours précise.</p>	 <p>Suspension arrière hors cadre Les ressorts arrière ALLONGÉS sont montés à l'extérieur du châssis: stabilité dans les tournants, sécurité sur la route.</p>	 <p>Grand pare-brise panoramique En lançant son pare-brise panoramique, Chevrolet a ouvert de nouveaux horizons aux usagers des modèles à prix populaire.</p>	 <p>Toit à arche centrale L'arche centrale à double nervure du toit de la Chevrolet donne une plus grande mesure de protection en reliant les montants des portes, ajoutant à la solidité et à la rigidité de la tour-rete tout acier.</p>	 <p>Toutes glaces en verre de sécurité Une innovation Chevrolet: la vitre arrière enveloppante, un autre perfectionnement Chevrolet tendant à rendre plus sûrs la conduite et le rangement de la voiture.</p>
 <p>Loquets de sûreté aux portes Les loquets de sûreté rotatifs aident à maintenir les portes bien fermées en cas d'accident. Chevrolet les lança sans bruit en 1955.</p>	 <p>Charpente centrale de la carrosserie Pour augmenter votre sécurité, la carrosserie Chevrolet est renforcée par une solide charpente faisant le tour de la coque — toit, côtés et plancher.</p>	 <p>Verrous de sécurité Véritable protection pour vos enfants. Une fois le bouton enfoncé la porte ne peut être ouverte, même de l'intérieur.</p>	<p>encore plus SENSATIONNELLE même en SÉCURITÉ!</p> <h1>Chevrolet</h1>	

Examinez-les attentivement. La plupart de ces caractéristiques de sécurité sont des innovations de Chevrolet, qui a TOUJOURS pensé sérieusement à votre sécurité.

18 innovations sécuritaires de Chevrolet... preuve de l'indéniable suprématie de Chevrolet dans tous les domaines. Et remarquez que cette sécurité n'est pas seulement due à des éléments de protection, mais aussi à des caractéristiques de PRÉVENTION. Mécanismes qui vous assurent la maîtrise de votre véhicule... une nouvelle aisance, une nouvelle précision de manœuvre quelles que soient les conditions. Ce problème n'est pas nouveau aux ingénieurs Chevrolet et c'est pour eux une récompense de constater que les autres voitures finissent toujours par adopter les apports faits par Chevrolet à la sécurité de l'automobiliste. Clignoteurs, tableau de bord à gaine protectrice, ceintures de sûreté à bretelles, tous peuvent être obtenus dans les voitures Chevrolet. La voiture la plus vendue, celle à laquelle on fait le plus confiance dans le monde entier SE DOIT de veiller constamment à votre sécurité. Et c'est bien ce qu'elle fait avec le maximum de conscience et de compréhension. Le tableau ci-contre des innovations Chevrolet, vous en donne une preuve concluante.

C-1656DF

Garage Z. Perron

24, RUE DU MARCHÉ

VALLEYFIELD

Soyez certain de pouvoir VOIR CONDUIRE et STOPPER en toute sûreté
MAI est le mois de la sécurité